

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2005-2006

22 FÉVRIER 2006

## Proposition de loi modifiant diverses dispositions en vue de lutter contre la violence entre partenaires

Proposition de loi modifiant les articles 223, 1447 et 1479 du Code civil et les articles 587, 594 et 1280 du Code judiciaire en matière d'éloignement préventif du domicile familial et portant d'autres mesures de suivi et de répression de la violence entre partenaires

Proposition de loi visant à réprimer la violence familiale et à compléter l'article 458 du Code pénal

### RAPPORT

FAIT AU NOM DU COMITÉ D'AVIS  
POUR L'ÉGALITÉ DES CHANCES  
ENTRE LES FEMMES ET LES HOMMES  
PAR  
MME VAN de CASTEELE

# BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2005-2006

22 FEBRUARI 2006

## Wetsvoorstel tot wijziging van diverse bepalingen met het oog op de bestrijding van het partnergeweld

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 223, 1447 en 1479 van het Burgerlijk Wetboek en van de artikelen 587, 594 en 1280 van het Gerechtelijk Wetboek, inzake preventieve uithuisplaatsing en houdende andere maatregelen ter opvolging en beteugeling van het partnergeweld

Wetsvoorstel ter beteugeling van het familiaal geweld en tot aanvulling van artikel 458 van het Strafwetboek

### VERSLAG

NAMENS HET ADVIESCOMITÉ  
VOOR GELIJKE KANSSEN VOOR  
VROUWEN EN MANNEN  
UITGEBRACHT DOOR  
MEVROUW VAN de CASTEELE

Composition de la commission/Samenstelling van de commissie:

**Présidente/Voorzitter:** Fatma Pehlivan.

#### Membres/Leden:

SP.A-SPIRIT  
VLD  
PS  
MR  
CD&V  
Vlaams Belang  
CDH

Mimount Bousakla, Christel Geerts, Fatma Pehlivan.  
Stéphanie Anseeuw, Margriet Hermans, Annemie Van de Casteele.  
Jean Cornil, Marie-José Laloy, Olga Zrihen.  
Jihane Annane, Jean-Marie Cheffert, Nathalie de T' Serclaes.  
Sabine de Bethune, Erika Thijs.  
Yves Buisse, Nele Jansegers.  
Clotilde Nyssens.

*Voir:*

**Documents du Sénat:**

**3-1417 - 2005/2006:**

N° 1: Proposition de loi de Mme Anseeuw et consorts.

*Voir aussi:*

**Documents du Sénat:**

**3-701 - 2003/2004:**

N° 1: Proposition de loi de Mme de Bethune et consorts.

**Documents du Sénat:**

**3-776 - 2003/2004:**

N° 1: Proposition de loi de Mme Pehlivan et consorts.

*Zie:*

**Stukken van de Senaat:**

**3-1417 - 2005/2006:**

Nr. 1: Wetsvoorstel van mevrouw Anseeuw c.s.

*Zie ook:*

**Stukken van de Senaat:**

**3-701 - 2003/2004:**

Nr. 1: Wetsvoorstel van mevrouw de Bethune c.s.

**Stukken van de Senaat:**

**3-776 - 2003/2004:**

Nr. 1: Wetsvoorstel van mevrouw Pehlivan c.s.

## I. INTRODUCTION

Conformément à l'article 86, § 4, du règlement du Sénat, le comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes a décidé de rendre, de sa propre initiative, un avis à la commission de la Justice sur les trois propositions de loi visant à lutter contre la violence intrafamiliale.

Le comité d'avis a invité M. Ch. Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des Grandes villes et de l'Égalité des chances à venir présenter le plan d'action national relatif à la lutte contre la violence au cours d'une réunion qui s'est tenue le 30 novembre 2005.

Les réunions du 9 novembre et 20 décembre 2005 et du 10 janvier 2006 ont été consacrées à l'audition de divers acteurs de terrain concernés par la problématique, à savoir :

— le 9 novembre, Mmes F. Guilite et A. Williams, responsables d'Amnesty International Belgique francophone, secteur Femmes; Mme P. Franck, coordinatrice d'un projet relatif à la violence intrafamiliale, Stichting Welzijnszorg, dans la province d'Anvers; Mme L. Van Parijs, représentante de l'ASBL Zijn et du projet Beweging tegen geweld;

— le 20 décembre, M. J. D'Hauwe, médecin généraliste;

— le 10 janvier, Mme I. Stals, coordinatrice du projet relatif à la violence intrafamiliale à la police d'Anvers et Mme Th. Delattre, pédiatre, travaillant pour le service d'Aide et Prévention Enfants-Parents de Charleroi.

Sur la base des éléments recueillis lors de ces auditions, le comité d'avis a élaboré un projet d'avis qu'il a discuté et adopté lors des réunions des 14, 21 et 22 février 2006.

## II. AUDITIONS

### II.1. Réunion du 9 novembre 2005

1. *Exposé de Mmes F. Guilite et A. Williams, responsables de Amnesty International Belgique francophone, secteur Femmes*

Début 2004, Amnesty International a donné le coup d'envoi de la campagne « Halte aux violences contre les femmes ! ».

Les chiffres varient suivant le type de violence dont on parle, mais qu'il s'agisse des mutilations génitales féminines, des infanticides, des crimes d'honneur, des

## I. INLEIDING

Overeenkomstig artikel 86, § 4, van het reglement van de Senaat, heeft het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen besloten om op eigen initiatief een advies te verstrekken aan de commissie voor de Justitie over de drie wetsvoorstellen ter bestrijding van het geweld binnen het gezin.

Het adviescomité heeft de heer Ch. Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, gevraagd om het Nationaal Actieplan ter bestrijding van het geweld te komen voorstellen tijdens een vergadering die is gehouden op 30 november 2005.

De vergaderingen van 9 november en 20 december 2005 en van 10 januari 2006 waren gewijd aan hoorzittingen met verschillende personen die in het veld bij de problematiek betrokken zijn, met name :

— op 9 november: de dames F. Guilite en A. Williams, verantwoordelijken voor Amnesty International *Belgique francophone*, afdeling Vrouwen; mevrouw P. Franck, coördinatrice van een project in verband met geweld binnen het gezin, Stichting Welzijnszorg van de provincie Antwerpen; mevrouw Van Parijs, vertegenwoordigster van de VZW Zijn en van het project Beweging tegen Geweld;

— op 20 december: de heer J. D'Hauwe, huisarts;

— op 10 januari: mevrouw I. Stals, projectcoördinator geweld binnen het gezin, Politie Antwerpen en mevrouw Th. Delattre, kinderarts, werkzaam voor de *Service d'Aide et Prévention Enfants-Parents* te Charleroi.

Op basis van elementen die tijdens deze hoorzittingen zijn verzameld, heeft het adviescomité een ontwerp van advies uitgewerkt dat besproken en aangenomen is tijdens de vergaderingen van 14, 21 en 22 februari 2006.

## II. HOORZITTINGEN

### II.1. Vergadering van 9 november 2005

1. *Uiteenzetting door de dames F. Guilite en A. Williams, verantwoordelijken voor Amnesty International Belgique francophone, afdeling Vrouwen*

Begin 2004 heeft Amnesty International de campagne « Stop geweld tegen vrouwen » gelanceerd.

De cijfers variëren naar gelang van het type geweld waarvan sprake is, maar ongeacht of het nu gaat om genitale verminking van vrouwen, kindermoord, ere-

mariages forcés, des violences conjugales, de l'esclavage domestique, des viols conjugaux, en détention ou lors des conflits armés ... ce sont toujours les femmes et les fillettes qui paient le prix fort.

Amnesty International a tenté d'attirer l'attention de l'opinion publique et des gouvernements sur les violences abominables dont sont victimes les femmes et les fillettes dans les conflits armés; il s'est fait le porte-parole des milliers de femmes qui ont été victimes ces dernières années d'une terrible arme de guerre: le viol, souvent pratiqué dans des régions comme le Kivu par des enfants-soldats. Des défenseurs des droits des femmes ont été invités à venir témoigner ici de cette terrible réalité qui tue des milliers de leurs concitoyennes.

Le 25 novembre 2004, Amnesty a abordé les violences commises dans la sphère privée, ce qui a permis d'ouvrir un volet belge et plus particulièrement la problématique des violences entre partenaires en Belgique.

Les violences conjugales touchent toutes les femmes, elles dépassent les barrières idéologiques, politiques, sociales, les cultures et religions, l'âge et l'origine ethnique. Il n'y a pas un profil type de femme battue.

Au moins une femme sur trois dans le monde a été battue, ou forcée à des rapports sexuels à un moment de sa vie. Le coupable est en général un membre de la famille ou quelqu'un qu'elle connaît.

Selon l'Organisation mondiale de la santé, près de 70 % des femmes victimes d'un homicide sont tuées par leur partenaire masculin. En Belgique, plus de 2 000 femmes en moyenne se plaignent chaque année d'avoir été violées ...

Ces statistiques sont la partie visible de l'iceberg. Les actes de violence perpétrés contre les femmes font l'objet de peu de signalements, car les femmes ont peur et parce que peu de moyens sont mis en place pour évaluer réellement l'ampleur du phénomène, pour enregistrer les plaintes ou les soins de santé dispensés à la suite de ce type de violence.

La situation en Belgique n'est pas pire ou meilleure que dans la majorité des pays européens. Il y a une prise de conscience du problème, qui est certainement liée à l'obligation qu'ont les gouvernements de respecter les engagements pris au niveau international lors des conférences des Nations unies à Beijing ou à New York mais la concrétisation de ces engagements tarde à venir.

moord, gedwongen huwelijk, geweld binnen het huwelijk, huisslavernij, verkrachting binnen het huwelijk, in de gevangenis of tijdens gewapende conflicten ... het zijn altijd de vrouwen en de meisjes die het gelag betalen.

Amnesty International heeft getracht om de aandacht van de publieke opinie en van de regeringen te vestigen op de vreselijke gewelddaden waarvan vrouwen en kinderen het slachtoffer zijn tijdens gewapende conflicten. De organisatie wil de spreekbuis zijn van de duizenden vrouwen die de voorbije jaren het slachtoffer zijn geweest van een vreselijk oorlogswapen: verkrachting, in streken zoals Kivu zelfs vaak gepleegd door kindsoldaten. Voorvechters van vrouwenrechten zijn uitgenodigd om te komen getuigen over deze afschuwelijke realiteit, die duizenden van hun medeburgers de dood injaagt.

Op 25 november 2004 heeft Amnesty het gehad over geweld in de persoonlijke sfeer, waardoor een Belgisch hoofdstuk kan worden aangevat, meer bepaald in verband met het partnergeweld in België.

Geweld binnen het huwelijk wordt voornamelijk op vrouwen gepleegd en overstijgt alle ideologische, politieke, sociale, culturele en religieuze grenzen. Het kent geen leeftijd of etnische kenmerken. Er is geen typisch profiel van de mishandelde vrouw.

Ten minste één vrouw op drie wereldwijd is ooit mishandeld of gedwongen om seksuele betrekkingen te hebben. Meestal is de dader een familielid of een bekende.

Volgens de WHO (World Health Organization) zijn bijna 70 % van de vermoorde vrouwen gedood door hun mannelijke partner. In België worden er jaarlijks gemiddeld 2 000 klachten ingediend van vrouwen die verkracht zijn ...

Deze statistieken vormen slechts het topje van de ijsberg. Gewelddaden jegens vrouwen worden weinig gerapporteerd, omdat vrouwen bang zijn en er weinig middelen worden besteed aan het meten van de werkelijke omvang van het fenomeen, om de klachten te registreren of de medische behandeling na deze vorm van geweldpleging.

De situatie in België is niet beter of slechter dan in de meeste Europese landen. Mensen worden zich van het probleem bewust, wat zeker verband houdt met de verplichting die de regeringen hebben om hun verbintenissen, die zij op het internationale niveau zijn aangegaan tijdens de VN-conferenties te Beijing of te New York na te komen. De concrete verwezenlijking van deze beloften blijft echter uit.

Un sondage commandé par Amnesty International et réalisé avec *Le Soir Magazine* par Dedicated Research dans la partie francophone du pays, montre que 30 % des personnes sondées connaissent dans leur entourage proche un couple vivant des violences inacceptables.

Le message d'Amnesty est clair : « Les violences à l'encontre des femmes ne sont jamais acceptables, elles ne peuvent jamais être tolérées, elles ne sont jamais justifiées. Les femmes qui en sont victimes ont des droits. »

En Belgique francophone, les vecteurs de sensibilisation sont les campagnes publicitaires dans les médias — malheureusement pas sur la RTBF qui a refusé de diffuser la campagne gratuitement —, des affiches et des dépliants en très grand nombre, distribués par l'intermédiaire des groupes et membres dans tous les recoins de la Belgique francophone.

Si une femme sur cinq est victime de violences conjugales dans notre pays, il faut que cette femme trouve facilement et en permanence près de chez elle l'information utile pour s'en sortir, et qu'elle ait accès à des services qui puissent lui apporter de l'aide. Or, ceci n'est pas une priorité pour les autorités.

Des dizaines d'organisations, les syndicats, la Fédération des entreprises de Belgique, les mutuelles, la Ligue des Familles, entre autres ont appelé nos autorités, en juin dernier, à respecter leurs obligations en la matière.

Même si ces violences sont commises par des personnes privées, en vertu du principe de « diligence due », les États ont une responsabilité. En effet, selon le droit international relatif aux droits humains, il appartient en premier lieu aux États — c'est-à-dire aux gouvernements — de faire en sorte que le respect des droits des femmes devienne réalité.

Le point de départ de l'action en Belgique est le Plan d'action national contre les violences conjugales 2004-2007 (PAN) succédant au Plan d'action national contre les violences.

Beaucoup d'associations spécialisées sont déçues par rapport à la mise en œuvre du PAN, qui devrait être la pièce maîtresse de la protection des femmes contre la violence conjugale.

Alors qu'il est à la moitié de sa durée, les mises en œuvre du PAN au niveau fédéral sont timides et pratiquement inexistantes au niveau fédéré. Certaines personnes (policiers, magistrats, médecins, assistants sociaux, ...) font un très bon travail mais cela résulte de leur initiative personnelle et non pas d'une volonté politique. En effet, aucun message politique clair n'est sorti des rencontres interministérielles. La complexité

Een enquête die door Amnesty International was besteld en samen met *Le Soir Magazine* door Dedicated Research in het Franstalige landsgedeelte is uitgevoerd, toont aan dat 30 % van de ondervraagden in hun naaste omgeving een koppel kennen waar onaanvaardbaar geweld voorkomt.

De boodschap van Amnesty is duidelijk: geweld tegen vrouwen is nooit aanvaardbaar en mag nooit getolereerd worden. Het is nooit gerechtvaardigd. De vrouwen die er het slachtoffer van zijn hebben rechten.

Franstalig België wordt hiervan bewust gemaakt door reclamecampagnes in de media — jammer genoeg heeft de RTBF geweigerd de spots gratis uit te zenden — en door grote aantallen affiches en folders die door de groepen en de leden in alle uithoeken van het Franstalige landsgedeelte worden verspreid.

Als één vrouw op vijf in ons land het slachtoffer is van partnergeweld, moet deze vrouw gemakkelijk en zonder onderbreking in haar buurt de nodige informatie kunnen vinden om zich hieruit te redden en moet zij toegang krijgen tot diensten die haar kunnen helpen. Dit is voor de overheid echter geen prioriteit.

Tientallen organisaties, vakbonden, het Verbond van Belgische Ondernemingen, de ziekenfondsen, de Gezinsbond en anderen hebben in juni laatstleden de overheid ertoe opgeroepen om haar verplichtingen terzake na te komen.

Zelfs als het geweld wordt gepleegd door personen binnen de privé-sfeer, draagt de Staat door het « due diligence » principe een verantwoordelijkheid. Volgens het internationaal recht betreffende de mensenrechten is het namelijk in de eerste plaats aan de Staten — met andere woorden aan de regeringen — om ervoor te zorgen dat de vrouwenrechten reëel worden geëerbiedigd.

Het vertrekpunt van de actie in België is het Nationaal Actieplan ter bestrijding van het geweld tegen vrouwen 2004-2007, dat een vervolg is op het Nationaal Actieplan ter bestrijding van geweld.

Veel gespecialiseerde verenigingen zijn teleurgesteld door het nationaal Actieplan, dat eigenlijk een grote stap moest betekenen inzake de bescherming van vrouwen tegen partnergeweld.

Halverwege de looptijd van het Actieplan, blijkt dat de hiermee verbonden verwezenlijkingen op federaal niveau voorzichtig zijn en bijna helemaal onbestaande op gewestelijk niveau. Er zijn mensen (politie mensen, magistraten, artsen, sociaal assistenten) die zeer goed werk leveren, maar dit komt door hun persoonlijke inzet en niet door een politiek streven. Er is eigenlijk helemaal geen duidelijke politieke boodschap uit de

des différentes compétences et des différents niveaux de pouvoir reflète le paysage politique belge.

Le ministre de l'Égalité des chances, dans un article du Fil d'Ariane, revue de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes, parle de concertation avec les régions et communautés. Or, la Région wallonne, par sa ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Égalité des chances, vient de publier un plan de cohésion sociale pour 2006-2009 ne comportant pas une ligne sur les centres d'accueil spécialisés, sur l'égalité des chances entre les femmes et les hommes.

Le PAN a été généralement bien accueilli par tout le monde mais les ONG spécialisées en la matière font remarquer qu'on ne pourra jamais faire tout ce qui est prévu.

Les régions et communautés n'ayant pas été associées à l'élaboration du PAN, elles n'ont pas alloué les moyens humains et financiers nécessaires. Tout le travail d'élaboration du PAN doit être refait à leur niveau et cela ne semble vraiment pas être une priorité pour elles.

Au niveau du ministère de la Justice, il semble qu'il y ait une volonté d'avancer. La circulaire en préparation, en coordination avec le collège des procureurs, est annoncée pour le début de l'année 2006. Elle instaurera un outil spécifique d'enregistrement de la plainte. N'importe quel procureur peut donner instantanément les statistiques détaillées de car-jacking dans l'arrondissement. Peu seraient capables de donner des statistiques détaillées sur les violences conjugales.

Au service public fédéral de la Santé, les choses bougent — lentement — aussi. L'évaluation qui aurait dû être réalisée voici plusieurs années est en cours. Il convient d'insister sur l'importance du certificat médical qui est en fait la propriété du patient et qui devrait être plus développé pour être utilisable en cas de recours en justice.

L'arrêté royal attendu depuis neuf mois, qui inclurait les violences conjugales dans le cursus de base des policiers, n'a pas encore été publié. Si certaines formations ont lieu grâce au travail des coordinateurs provinciaux, on ne répond toutefois pas à une demande qui revient très régulièrement.

Pour conclure, Mme Guilite souligne que le ministre de l'Égalité des chances doit être le moteur de la mise en œuvre du PAN.

interministeriële ontmoetingen gekomen. De complexiteit van de bevoegdheden en de verschillende bevoegdheidsniveaus is een afspiegeling van het Belgisch politiek landschap.

De minister van Gelijke Kansen spreekt, in een artikel in De draad van Ariadne, het tijdschrift van het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen over overleg met de gewesten en gemeenschappen. In het Waals Gewest heeft de minister voor Gezondheid, Maatschappelijk Welzijn en Gelijkheid van Kansen zopas een plan voor de sociale cohesie gepubliceerd voor 2006-2009, waarin geen enkele vermelding is van gespecialiseerde opvangcentra, of van de gelijkheid van kansen voor vrouwen en mannen.

Het Nationaal Actieplan is door iedereen goed ontvangen maar de NGO's die in dit onderwerp gespecialiseerd zijn hebben opgemerkt dat het onmogelijk is om alles wat erin wordt gepland ook te verwezenlijken.

Aangezien de gewesten en gemeenschappen niet bij het opstellen van het Nationaal Actieplan betrokken waren, hebben zij hiervoor niet de nodige menselijke en financiële middelen vrijgemaakt. Het hele Nationaal Actieplan moet opnieuw op hun niveau worden uitgewerkt en dit lijkt niet echt prioritair te zijn voor hen.

Op het niveau van het ministerie van Justitie lijkt er wel een zekere drang te zijn om dingen te verwezenlijken. De circulaire die in samenwerking met het college van procureurs wordt voorbereid, wordt begin 2006 verwacht. Zij zal een specifieke registratiewijze voor de klachten invoeren. Iedere procureur kan onmiddellijk gedetailleerde statistieken geven voor carjacking in zijn arrondissement. Weinigen zouden echter in staat zijn om gedetailleerde cijfers te geven over partnergeweld.

Bij de federale overheidsdienst Volksgezondheid komen de zaken ook — weliswaar langzaam — in beweging. De evaluatie die al een paar jaar geleden had moeten plaatsvinden is nu aan de gang. Hier moet het belang van het medisch attest worden benadrukt, dat eigenlijk eigendom is van de patiënt en dat beter ontwikkeld zou moeten worden om bruikbaar te zijn wanneer het gerecht wordt ingeschakeld.

Het koninklijk besluit waar men al negen maanden op wacht, en dat partnergeweld in de basiscursus van politieagenten zou laten opnemen, is nog niet bekendgemaakt. Hoewel sommige opleidingen georganiseerd worden door provinciale coördinatoren, wordt aan de steeds weerkerende behoefte niet voldaan.

Tot slot benadrukt mevrouw Guilite dat de minister van Gelijke Kansen de drijvende kracht moet zijn voor de uitvoering van het NAP.

Il est vraiment inquiétant qu'il n'ait pas encore été possible de se mettre d'accord sur la définition du concept de violence conjugale. Si une définition est enfin trouvée, et si elle est accompagnée de quelques propositions frappantes comme la ligne d'appel d'urgence, cela ne remplacera pas une approche systématique du problème.

Cette volonté peut être exprimée en faisant par exemple un parallèle avec ce qui existe pour la sécurité routière. L'établissement d'une fonction comparable à celle de l'Institut belge de la sécurité routière permettrait de prendre en compte la gravité et l'ampleur du problème et de mener des campagnes permanentes, nationales et régulières avec des acteurs sur le terrain, et en coordination avec la police.

Ce qui pourrait rendre davantage de cohésion à l'ensemble de la législation existant en la matière, serait d'envisager un réexamen de la loi afin d'obtenir une « loi cadre », texte global qui reprendrait toutes les dispositions en matière de violence entre partenaires et qui rendrait une application plus évidente.

Le Parlement pourrait s'inspirer des initiatives engagées dans d'autres pays européens et plus particulièrement en Espagne.

Il convient d'envisager tant la protection des femmes et la prise en charge des deux partenaires que l'éducation à un comportement égalitaire, l'indemnisation des victimes et leur reconnaissance socioéconomique, et la répression des auteurs.

## 2. *Exposé de Mme Lutgard Van Parijs, Mouvement tegen geweld — ASBL Zijn*

En tant que mouvement, «Zijn» a reçu pour mission des autorités flamandes d'agir de manière préventive contre la violence dans les relations de confiance. Il entend y parvenir par la constitution de réseaux — des actions et des campagnes — l'éducation et la formation — une influence sur la politique; il s'agit de donner une formation, un soutien et une aide aux individus, aux groupes, aux organisations.

«Zijn» s'efforce de transformer les gens en alliés en leur fournissant des informations adéquates et exactes. Une attitude adéquate vis-à-vis des victimes commence par la perception de la complexité de la violence et de l'image qu'on en a.

«Zijn» agit en fonction d'une idéologie qui lui est propre: le respect fondamental de «l'humanité» d'autrui. Elle se traduit par un respect de la différence, des facultés dont dispose chaque homme et chaque femme d'agir à sa guise en prenant le temps nécessaire. Cela suppose aussi le respect de la manière dont ils

Het is werkelijk verontrustend dat men nog geen akkoord heeft kunnen bereiken over de definitie van het begrip partnergeweld. Ook al vindt men uiteindelijk een definitie, en gaat dit gepaard met enkele opvallende maatregelen als de noodhulplijn, toch zal dat alles nog niet een systematische aanpak van het probleem vervangen.

Men zou bijvoorbeeld een vergelijking kunnen maken met wat bestaat voor de verkeersveiligheid. Met het oprichten van een instantie zoals het Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid zou men de omvang en de ernst van het probleem kunnen bepalen en vaste, nationale en regelmatige campagnes opzetten met mensen uit de praktijk, in samenwerking met de politie.

Wat de bestaande wetgeving terzake coherenter zou maken, is een herziening ervan tot een « kaderwet », een algemene tekst die alle bepalingen inzake partnergeweld bundelt, en die de toepassing ervan zou vereenvoudigen.

Het Parlement zou zich kunnen laten inspireren door initiatieven in andere Europese landen, Spanje in het bijzonder.

De bescherming van vrouwen en de opvang van beide partners moeten evengoed overwogen worden als de opvoeding tot een egalitair gedrag, de vergoeding van slachtoffers en hun socio-economische erkenning, en de bestraffing van de daders.

## 2. *Uiteenzetting door mevrouw Lutgard Van Parijs, Beweging tegen geweld — VZW Zijn*

Als beweging heeft Zijn, van de Vlaamse Overheid, de opdracht gekregen preventief op te treden tegen geweld in vertrouwensrelaties. Dit willen ze realiseren via netwerkvorming — acties en campagnes — educatie en vorming — beleidsbeïnvloeding; opleiding, ondersteuning en hulp geven aan individuen, groepen, organisaties.

«Zijn» probeert mensen bondgenoot te maken door goede en juiste informatie te geven. Een goede attitude tegenover slachtoffers begint met inzicht in de complexiteit van geweld en in het eigen denken over geweld.

«Zijn» heeft haar eigen ideologie waaruit er gewerkt wordt: de fundamentele eerbied voor het «Mens zijn» van iedere andere. Dit uit zich in eerbied en respect voor het anders zijn, in de mogelijkheden die iedere man/vrouw heeft om de stappen te zetten die zij willen zetten en in de tijd die het voor hen

veulent ou ne veulent pas agir. Rester aux côtés d'un partenaire violent ou le quitter effectivement — revenir auprès de lui — être dépendant de lui.

#### Principaux facteurs de risque :

La violence dans le contexte familial est une matière complexe. Il ressort des longues années d'expérience et de multiples entretiens avec des victimes que le problème nécessite une approche multidisciplinaire du fait que les diverses formes de violence ont un lien commun.

Lorsque l'on parle de violence entre conjoints, on pense surtout à la violence des hommes envers les femmes. Il s'agit d'une vision des choses qui est très réductrice. Il y a aussi des femmes qui maltraitent leur conjoint et au sein des relations entre homosexuels et lesbiennes, les choses ne diffèrent guère de ce que l'on constate dans les relations hétérosexuelles.

La violence est une spirale sans fin. Quand on tente d'analyser cette spirale, on est systématiquement confronté à plusieurs facteurs de risque. Cumulés et combinés, ces facteurs mènent à diverses formes de violence.

#### — Relations et amour

On est amoureux, la personne aimée représente tout, il/elle est parfait(e), même si l'on remarque l'une ou l'autre réaction à l'égard de tiers, de la rudesse envers des amis, des paroles dont on ne mesure pas encore la portée.

Les hommes et les femmes qui ont été confrontés à la violence dès leur plus tendre enfance éprouvent davantage de difficultés que les autres, parce que, pour eux, la violence est normale et inhérente à une relation.

#### — Modèles éducatifs, conceptions sociales et religieuses et statut social des femmes

En regardant autour de soi, on peut se demander quelles sont les images dont on hérite, quels sont les messages qui conditionnent une vie de femme, d'homme ou d'enfant. Quels sont les messages que véhiculent les médias et le matériel éducatif?

Qu'en est-il de nos propres modèles éducatifs? Quelle est notre attitude à l'égard des femmes, des hommes et de la sexualité, et ce, non seulement d'un point de vue d'inspiration chrétienne, mais aussi à la lumière de toutes les religions et de toutes les idéologies?

La position de la femme et de l'homme dans notre société moderne, ainsi que l'idée que nous nous en faisons, ont également un rôle à jouer. Il est préoccupant de constater que certains jeunes s'approprient d'anciens modèles de comportement et y conforment leur manière d'agir.

mogelijk maakt. Maar ook voor de wijze waarop zij die stappen willen zetten of niet willen zetten. Het blijven bij de gewelddadige partner of er effectief van weggaan — het terugkeren — het afhankelijk zijn.

#### Belangrijkste risicofactoren :

Geweld in de familiale context is een ingewikkelde materie. Uit jarenlange ervaring en de vele gesprekken met slachtoffers is het duidelijk geworden dat het probleem een multidisciplinaire aanpak vraagt omdat de verschillende vormen van geweld een band hebben met elkaar.

Als we het hebben over partnergeweld denkt men vooral aan geweld van mannen tegenover vrouwen, wat zeer beperkend is. Ook vrouwen mishandelen hun man en in de homobi relaties verschilt het niet veel van de heterorelaties.

Geweld is als een spiraal en zet zich ook op die wijze verder. Als we de spiraal proberen te ontwarren, worden we steeds geconfronteerd met verschillende risicofactoren. In een cumulatie en in verbinding met elkaar leiden ze tot verschillende vormen van geweld.

#### — Relaties en liefde

Men is verliefd, de geliefde betekent alles, hij/zij is volmaakt, ook al ziet men sommige reacties naar anderen, ruwheid tegen vrienden, hoort men woorden waarvan men de draagwijdte nog niet kent.

Vrouwen en mannen die reeds van kindsbeen af hiermee geconfronteerd werden, hebben het moeilijker dan anderen omdat men denkt dat het normaal is en dat het zo hoort in een relatie.

#### — Opvoedingspatronen, maatschappelijk denken, religies en maatschappelijke positie van vrouwen

Als men om zich heen kijkt kan men zich de vraag stellen welke beelden men meekrijgt, welke boodschappen bepalen je leven als vrouw, als man, als kind? Welke boodschappen geven de media, het onderwijsmateriaal?

Hoe zit het met onze eigen opvoedingspatronen? Welke houding neemt men aan tegenover vrouwen en tegenover mannen, tegenover seksualiteit? En dit niet alleen vanuit een christelijk geïnspireerde achtergrond, maar vanuit alle godsdiensten en ideologieën.

Ook de positie van vrouwen en mannen in onze huidige samenleving speelt een rol, alsook hoe men daarover denkt. Het is verontrustend dat sommige jongeren zich de oude rolpatronen opnieuw eigen maken en daar ook naar handelen.

L'idéologie de la société influence notre propre façon de penser et nos actes, nous donnant même parfois tout le loisir d'être violents. On ne « saucissonne » pas la violence; toutes ses formes sont étroitement liées, elles sont présentes dans toutes les couches de la population et ne sont pas spécialement liées à la pauvreté.

— Dépendance et manipulation

La violence entre partenaires commence de manière très subtile et la dépendance joue ici un rôle important.

Dans sa thèse de doctorat «Afhankelijkheid en terugkeergedrag bij vrouwen uit een vluchthuis», Sybille Opdebeeck distingue quatre types de dépendance: matérielle, affective, symbolique et sociale. Elle établit également une distinction entre la dépendance de fait et la dépendance perçue (ou intuitive), et ce, en termes absolus et en termes relatifs.

On parle de *dépendance matérielle* lorsqu'une personne est tributaire de son partenaire pour des raisons d'ordre financier. L'exercice d'un emploi rémunéré est étroitement lié au revenu propre qu'il permet de se procurer. Mais le fait de percevoir un revenu propre ne garantit pas toujours l'indépendance matérielle. La dépendance socio-économique joue un rôle crucial à cet égard: à travail égal, salaire inégal, emplois et statuts moins valorisants, etc.

La *dépendance symbolique*. Une personne se base sur certaines valeurs et sur certaines normes pour donner une signification et un sens à sa vie et se construire une identité, qui couvre notamment les fonctions qu'elle remplit. Si elle tire cette identité du fait «d'être partenaire», des problèmes surgissent lorsque la relation prend fin, entraînant avec elle la perte de l'identité ainsi «construite».

La *dépendance sociale*, qui est liée à l'existence d'un réseau social auquel on peut faire appel, consiste à avoir des connaissances et des amis communs. Si ces amis et connaissances ne sont liés qu'au conjoint, l'absence de celui-ci entraîne une dégradation de ce réseau social et il n'est plus vraiment possible de compter sur son appui.

La *dépendance affective*, également appelée dépendance émotionnelle, est liée à l'amour et à l'affection que l'on ressent. Lorsque cet amour et cette affection ne sont pas réciproques ou qu'ils sont disproportionnés, on court le risque de s'oublier soi-même. Cette forme de dépendance est à mettre en relation avec l'image de soi et l'amour de soi.

Parallèlement à ces diverses formes de dépendance, on distingue deux niveaux différents, à savoir le niveau objectif et le niveau intuitif.

Le niveau objectif signifie qu'une personne est dépendante sur la base de caractéristiques objectives, c'est-à-dire de caractéristiques que tout le monde peut

Het maatschappelijk gedachtegoed beïnvloedt ons eigen denken, ons eigen handelen en geeft soms een vrijbrief voor geweld. Geweld is niet in schuifjes op te delen, alle vormen hebben met mekaar te maken, komen voor in alle lagen van de bevolking en hebben niet speciaal betrekking op armoede.

— Afhankelijkheid en manipulatie

Geweld tussen partners begint zeer subtiel en afhankelijkheid speelt hierin een belangrijke rol.

In haar doctoraat «afhankelijkheid en terugkeergedrag bij vrouwen uit een vluchthuis» onderscheidt Sybille Opdebeeck de materiële, affectieve, symbolische en sociale afhankelijkheid. Ook maakt zij een onderscheid tussen feitelijke en gepercipieerde (gevoelsmatige) afhankelijkheid en dit op een absoluut en een relatief niveau.

Er wordt van *materiële afhankelijkheid* gesproken wanneer iemand om financiële redenen op de partner aangewezen is. Al dan niet een betaalde job hebben, hangt nauw samen met het al dan niet beschikken over een eigen inkomen. Zelfs het hebben van een eigen inkomen is geen garantie om niet materieel afhankelijk te zijn. Hier speelt de maatschappelijk economische afhankelijkheid een cruciale rol — ongelijk loon voor gelijk werk — minderwaardige job en statuten enz.

*Symbolische afhankelijkheid*. Op basis van waarden en normen geeft iemand betekenis en zin aan zijn leven en bouwt een identiteit op zoals de functies die er vervuld worden. Indien de identiteit ontleent wordt aan het «partner zijn», dan komen er problemen als de relatie stopgezet wordt en die ene identiteit nog verloren gaat.

*Sociale afhankelijkheid* heeft te maken met een sociaal netwerk waarop er beroep kan gedaan worden en bestaat uit gemeenschappelijke vrienden en kennissen. Indien deze enkel met de partner verbonden worden blijft er, los van de partner van dit netwerk, niet zoveel over en kan er niet echt op gerekend worden.

*Affectieve afhankelijkheid*, ook wel emotionele afhankelijkheid genoemd, heeft te maken met de liefde en genegenheid die er gevoeld wordt. Wanneer deze niet wederzijds of buiten proportie is bestaat het gevaar zichzelf uit het oog te verliezen. Deze vorm van afhankelijkheid heeft te maken met het eigen zelfbeeld en de liefde voor zichzelf.

Naast deze vormen van afhankelijkheid zijn er twee verschillende niveaus, namelijk het feitelijke en het gevoelsmatige niveau.

Het feitelijke niveau wil zeggen dat iemand afhankelijk is op basis van objectieve kenmerken. Dit zijn kenmerken die door iedereen vastgesteld



constater. Ainsi, le fait qu'une personne n'ait aucun revenu est une réalité incontestable.

Le niveau intuitif ou la dépendance subjective désigne le degré de dépendance éprouvé par une personne qui ne dispose pas, par exemple, d'un revenu propre. Il peut arriver qu'une personne sans revenu propre ne se sente pas dépendante parce qu'elle a choisi délibérément cette situation.

#### — Manipulation

La manipulation est le meilleur moyen d'entretenir la dépendance. Comme pour la dépendance, on distingue diverses formes de manipulation. Les manipulations auxquelles on a recours influencent les stratégies de survie qui seront mises en place.

En même temps, il y a la crainte que le partenaire remarque quelque chose. Cette crainte peut être manipulée.

Tout le monde est un peu manipulateur et plus ou moins dépendant d'autrui, y compris de son partenaire. Mais cette dépendance est liée à la confiance et est enrichissante lorsqu'elle repose sur un équilibre. Elle ne devient problématique qu'à partir du moment où un déséquilibre s'installe qui est entretenu par la peur et la manipulation. Il s'agit d'un mécanisme important dans le cadre de violence entre partenaires.

#### — Sentiments de peur et de honte

Il est difficile d'imaginer ce que peut être la peur dans le cadre de relations violentes. C'est une angoisse qui croît petit à petit et qui finit par régenter toute l'existence et tous les faits et gestes.

Lorsqu'on envisage de partir, on est envahi par d'autres peurs : on se demande si on pourra s'en sortir seul, on se dit que les enfants ont quand même droit à leur père/mère, on s'inquiète de la réaction de la famille, des voisins, des amis et des connaissances.

Mais, outre le sentiment d'angoisse, il y a aussi le sentiment de honte qui est nourri par la conviction que l'on a échoué, que l'on n'en a pas fait assez ou que l'on est seul dans le cas.

#### — Histoire personnelle

Chacun est dépositaire d'une histoire personnelle qui est enracinée dans celle des parents, des grands-parents, etc. Cette histoire personnelle peut jouer un rôle important lorsqu'il y a violence dans une relation. Il importe de savoir si la relation entre les parents ou entre les grands-parents était ou non empreinte de violence, si l'enfant était désiré ou pas. Il serait faux de prétendre que les comportements violents se reproduisent inexorablement, mais le risque de violence est quand même plus grand quand il y en a déjà eu.

kunnen worden. Zo is het onomstreden duidelijk wanneer iemand bijvoorbeeld geen inkomen heeft.

Het gevoelsmatige niveau of de subjectieve afhankelijkheid duidt erop hoe afhankelijk iemand zich bijvoorbeeld zonder eigen inkomen voelt. Het is mogelijk dat iemand zonder eigen inkomen zich niet afhankelijk voelt, omdat het een bewuste keuze was.

#### — Manipulatie

Afhankelijkheid wordt het best in stand gehouden door manipulatie. Zoals bij afhankelijkheid zijn er verschillende vormen van manipulatie. De toegepaste manipulaties beïnvloeden de overlevingsstrategieën.

Tezelfdertijd is er de angst dat de partner iets zal merken. Deze angst kan gemanipuleerd worden.

Iedereen manipuleert en is in zekere mate afhankelijk van een ander, ook van de partner. Maar deze afhankelijkheid heeft met vertrouwen te maken en is verrijkend als ze in evenwicht is. Het wordt pas een probleem als er een onevenwichtige balans ontstaat, die instandgehouden wordt door manipulatie en angst. En dit speelt een grote rol als er geweld is in de relatie.

#### — Angst en schaamte

Het is moeilijk om zich in te leven in angst binnen geweldrelaties. Een angst die stilaan groeit en dan plots het hele leven, het doen en laten gaat dicteren.

Wanneer men denkt weg te gaan komen er nog angsten bij: zal ik het alleen aankunnen, kinderen hebben toch recht op hun vader/moeder, wat zal de familie zeggen, de burens, vrienden en kennissen.

Naast angst is er ook schaamte omdat men mislukt is, het niet goed genoeg gedaan heeft, omdat men denkt dat het alleen bij hen gebeurt.

#### — Persoonlijke voorgeschiedenis

Iedereen heeft zijn eigen persoonlijke voorgeschiedenis, die teruggaat tot de generatie van ouders, grootouders, enz. In geweldrelaties kan deze voorgeschiedenis belangrijk zijn. Was er geweld in de relatie van de ouders en de grootouders, was het kind gewenst of niet? Het is niet zo dat het geweld zich steevast herhaalt, maar het risico is groter.

Il est presque impossible d'identifier tous les facteurs de risque, car ils varient en intensité et se combinent de diverses manières.

Et puis, il y a encore d'autres éléments qui peuvent entrer en jeu.

La solitude est un de ceux-là: elle peut être due à l'absence de bons contacts avec la famille, avec les amis et avec les connaissances ou à l'absence d'une vraie personne de confiance. Le regard culpabilisant de la société et de l'entourage envers la victime est un autre élément qui peut jouer. Dans ce cas, la victime est rendue responsable de la situation par son partenaire et par son entourage.

Dans les situations de violence, les sentiments négatifs envers soi et envers autrui constituent un élément-clé.

La violence est aussi une source de stress supplémentaire du fait qu'elle entretient des tensions et une nervosité sous-jacentes dans les relations et la communication entre les partenaires.

En revanche, ce que l'on constate, c'est que, dans les situations de violence, les divers facteurs de risque sont presque tous présents et se renforcent mutuellement au point d'engendrer une spirale qui touchera même la génération suivante. Le nombre de facteurs de risque présents est un facteur important.

Pour pouvoir briser la spirale de la violence, il faut agir progressivement. On ne peut pas l'arrêter au moyen d'une mesure radicale. Il faut y aller pas à pas.

De quelle manière les pouvoirs publics peuvent-ils contribuer à la lutte contre la violence entre partenaires ?

1) En faisant une priorité politique de cette lutte

La politique des pouvoirs publics table encore beaucoup trop sur l'intérêt des individus, tant sur le plan privé que sur le plan public, et elle ne tient pas suffisamment compte du lien entre la violence et les attitudes de la société. La collaboration entre les divers ministères qui s'occupent de la problématique dans sa globalité est insuffisante. On ne pourra pas obtenir de bons résultats tant qu'on ne mènera pas une politique coordonnée.

Pour relever le défi d'éradiquer toute violence, il faudra élaborer une méthode multidisciplinaire globale soutenue par les pouvoirs publics.

Cette méthode implique :

— la reconnaissance durable de la problématique par les autorités et une politique structurelle continue;

Het is praktisch onmogelijk om alle risicofactoren te duiden. Ze zijn in verschillende sterkte aanwezig en met elkaar verbonden op verschillende wijzen.

Daarnaast zijn er nog andere elementen die een rol kunnen spelen.

Eenzaamheid bijvoorbeeld: afgesloten zijn van goede contacten met familie, vrienden en kennissen en de afwezigheid van een echte vertrouwenspersoon. Slachtofferonvriendelijke opvattingen van de omgeving en de maatschappij spelen ook een rol. De schuld wordt in de schoenen geschoven van het slachtoffer zelf, door de partner, maar ook door de omgeving.

Negatieve gevoelens over zichzelf en over anderen, behoren tot de sleutelwoorden in geweldsituaties.

Geweld is ook oorzaak van bijkomende stress die maakt dat in de interacties en de communicatie tussen de partners steeds een ondertoon van spanning en stress aanwezig is.

Wat we wel vaststellen, is dat in geweldsituaties verschillende en praktisch al de risicofactoren aanwezig zijn en elkaar versterken zodat de spiraal ontstaat die zich voortzet in de volgende generatie. Het aantal van de aanwezige risicofactoren speelt een grote rol.

De spiraal doorbreken gaat in fasen. Als je één wending doorknipt is de spiraal daarom nog niet opgelost. Dit gaat stapsgewijze.

Hoe kan de overheid helpen in de strijd tegen partnergeweld ?

1) Erkenning van het probleem als een politieke prioriteit

Het overheidsbeleid rekent nog te veel op de interesse van individuen, zowel privé als openbaar en legt te weinig verband tussen geweld en maatschappelijke posities. Er is te weinig samenwerking tussen de verschillende ministeries die in de globale problematiek betrokken zijn. Zolang er geen gecoördineerd beleid komt zal het steeds moeilijk zijn om zeer goede resultaten te boeken.

Om de uitdaging aan te gaan van de uitroeiing van alle geweldplegingen is het noodzakelijk om een globale, multidisciplinaire benadering uit te werken die door de overheden gesteund wordt.

Deze benadering uit zich in :

— de blijvende erkenning van de problematiek door de overheden en een structureel en continu beleid;

— une collaboration permanente avec tous les mouvements, tous les acteurs concernés du secteur d'activité et de la société civile, réunis au sein d'une plate-forme de concertation commune permanente, dotée d'une structure adéquate et des moyens nécessaires;

— une politique d'égalité des chances bénéficiant d'un appui structurel permanent et faisant l'objet d'une évaluation dans des rapports d'impact sur l'émancipation.

## 2) Garantie et soutien de la prévention et de l'assistance

Un changement de mentalité est nécessaire pour pouvoir faire de la prévention. Par manque de moyens financiers, il n'y a pas suffisamment de services d'aide urgente spécifiques, si bien que les centres d'accueil sont submergés. Et les centres d'aide aux auteurs de violence sont pratiquement inexistantes. Les personnes qui, au cours de leur carrière professionnelle, sont confrontées à des victimes et à des auteurs, n'ont généralement pas reçu une formation suffisante à ce sujet et les moyens pour pallier cette carence sont pour ainsi dire inexistantes. Les victimes ne sont pas toujours suffisamment informées de leurs droits et des possibilités d'assistance qui existent.

Un changement de mentalité ne s'opérera que si cette question bénéficie d'une attention soutenue dans l'éducation. Il faut pour cela lancer des campagnes publiques communes d'information et de sensibilisation.

En concertation avec le domaine d'activité concerné et la société civile, les différents niveaux de pouvoir doivent ensemble :

— organiser des campagnes d'information et soutenir celles de la société civile;

— prévoir une formation de base et des cours de recyclage pour celles et ceux qui doivent venir en aide aux victimes;

— dans le cadre de la formation des enseignants, prévoir une place pour la problématique de l'égalité entre les femmes et les hommes;

— garantir en permanence un financement suffisant des services et des centres d'accueil;

— être attentifs aux nouvelles formes d'accueil;

— reconnaître les conséquences de la violence sur la santé des victimes et créer des possibilités pour y porter remède;

— prévoir une offre structurelle de mesures spécifiques d'encadrement des auteurs;

— een permanente samenwerking met alle bewegingen, alle betrokken actoren uit het werkveld en het middenveld, verenigd in een gemeenschappelijk en blijvend overlegplatform, gestructureerd en voorzien van de nodige middelen;

— een gelijkheidsbeleid dat structureel en continu ondersteunt wordt en geëvalueerd in een Emancipatie Effecten Rapportage

## 2) Garantie en ondersteuning van preventie en hulpverlening

Om preventief te kunnen werken is een mentaliteitsverandering noodzakelijk. Door een gebrek aan financiële middelen bestaan er onvoldoende specifieke diensten voor dringende hulp zodat onthaalcentra overstelpt worden. Centra voor daderhulp zijn praktisch onbestaande. Mensen die in hun professionele loopbaan geconfronteerd worden met slachtoffers en daders zijn vaak onvoldoende opgeleid in de problematiek en de middelen om hieraan tegemoet te komen zijn vrijwel onbestaande. Slachtoffers zijn niet altijd voldoende geïnformeerd over hun rechten en over de hulpverlening die er aanwezig is.

Een mentaliteitsverandering gebeurt door een aanhoudende aandacht in de opvoeding. Hiervoor zijn gezamenlijke openbare campagnes van informatie en sensibilisatie nodig.

De gezamenlijke overheden moeten in overleg met het werkveld en het middenveld :

— infocampagnes organiseren en deze van het middenveld ondersteunen

— basisopleiding en bijscholing voorzien voor hen die hulp moeten bieden aan slachtoffers;

— ruimte voorzien in de opleiding en vorming van leerkrachten voor de problematiek van gelijkheid tussen vrouw en man;

— voldoende permanente financiering van de diensten en onthaalcentra garanderen;

— aandacht hebben voor nieuwe vormen van opvang;

— de gevolgen van geweld op de gezondheid van de slachtoffers erkennen en mogelijkheden scheppen om hieraan tegemoet te komen;

— in een structureel aanbod van specifieke maatregelen voor de begeleiding van de daders voorzien;

— établir une directive spécifique à l'attention des parquets en ce qui concerne l'intervention de crise en cas de violence intrafamiliale.

- 3) Une politique de justice commune incluant l'application effective des droits de l'homme et du respect de la femme

En pratique, on ne fait pas suffisamment usage des lois existantes. La victime qui veut faire valoir ses droits est souvent freinée dans son projet par un manque de protection ainsi que par la longueur et le coût des procédures.

Les diverses législations ne sont pas toujours appliquées de manière cohérente. Il en résulte chez les victimes une sorte de méfiance envers ces lois ainsi que la crainte d'une vengeance éventuelle de l'auteur. Le fait que des affaires soient régulièrement classées sans suite, joue un rôle important à cet égard. À cela s'ajoute un manque criant d'informations sur cette législation, qui soient rédigées dans un langage compréhensible.

Les pouvoirs publics doivent contribuer :

— à l'élaboration d'une politique pénale qui punit les coupables et réduit le nombre des classements sans suite par les parquets;

— à l'évaluation périodique des lois et la protection effective et durable des victimes de la violence;

— au développement d'une réglementation juridique nouvelle prévoyant des procédures pénales et civiles plus rapides, plus simples et moins onéreuses;

— à l'extension du droit pénal à des formes de violence autres que la violence physique et sexuelle;

— à l'élaboration d'un droit d'ester en justice pour les associations de lutte contre la violence, pour leur permettre de se constituer partie civile, et ce, quelle que soit la victime, et la garantie de ce droit par un fonds de solidarité destiné au financement des procédures.

- 4) Étude scientifique de la problématique

Pour pouvoir mener une politique adéquate, il faut disposer d'études scientifiques. Les études scientifiques qui ont déjà été réalisées mettent surtout l'accent sur la violence physique et sexuelle. La violence psychique et la violence sociale sont souvent oubliées. On a également un besoin pressant d'évaluations et d'études comparatives pour pouvoir mener une politique adéquate. Comme des éléments nouveaux apparaissent constamment, il y a lieu de réaliser de

— een specifieke richtlijn opstellen voor de parketten met betrekking tot crisisinterventie bij intrafamiliaal geweld.

- 3) Een gemeenschappelijk justitiebeleid met de effectieve toepassing van de rechten van de mens en respect voor vrouwen

In de praktijk wordt er te weinig gebruik van de bestaande wetten gemaakt. De opeising van de rechten van het slachtoffer wordt vaak afgeremd door een gebrek aan bescherming en door lange en dure procedures.

De verschillende wetten worden niet altijd consequent toegepast. Hierdoor is er bij de slachtoffers een vorm van wantrouwen tegenover deze wetten en angst voor eventuele repressie van de dader. Het regelmatig seponeren speelt hierin een grote rol. Verder is er ook veel te weinig informatie over deze wetgeving in een eenvoudige bevattelijke taal.

De overheden moeten bijdragen tot :

— de uitwerking van een strafrechtelijk beleid dat leidt tot veroordeling van daders en dat het seponeren door de parketten vermindert;

— de periodieke evaluatie van de wetten en de effectieve en duurzame bescherming van de slachtoffers van geweld;

— de ontwikkeling van een nieuwe juridische regelgeving om de strafrechtelijke en burgerrechtelijke procedures te bespoedigen, te vereenvoudigen en de kosten ervan te drukken;

— de uitbreiding van het strafrecht naar andere vormen van geweld dan louter fysiek en seksueel geweld;

— het opstellen van een vorderingsrecht voor verenigingen die strijden tegen geweld om zich burgerlijke partij te stellen en dit onafhankelijk van het slachtoffer en dit recht garanderen door een solidariteitsfonds om de procedure te financieren.

- 4) Wetenschappelijk onderzoek van de problematiek

Om een goed beleid te kunnen voeren zijn wetenschappelijke onderzoeken noodzakelijk. Uitgevoerde wetenschappelijke onderzoeken hebben het vooral over fysiek en seksueel geweld. Psychisch en maatschappelijk geweld ontbreken in het lijstje. Evaluaties en vergelijkende onderzoeken zijn dringend nodig om een goed beleid te kunnen voeren. Nieuwe onderzoeken zijn noodzakelijk omdat er steeds nieuwe elementen naar voren komen en dit om een eigentijds

nouvelles études pour que l'on puisse élaborer une politique moderne et agir préventivement.

Voilà pourquoi il appartient aux pouvoirs publics :

- de décrire plus avant la problématique de la violence au moyen d'études scientifiques;
- de faire dresser des statistiques précises et actualisées sur cette problématique, de les mettre régulièrement à jour et de tenir compte dans celles-ci des classements sans suite;
- d'actualiser régulièrement les études existantes;
- de commander de nouvelles études sur la violence et sur ses conséquences pour la santé et pour l'économie;
- d'étudier les moyens de prévention et les nouvelles facilités d'accueil;
- de créer un centre national d'étude, à partir duquel pourraient être diffusés les résultats d'études nationales et internationales.

3. *Exposé de Mme Pascale Franck, coordinatrice du projet relatif à la violence intrafamiliale — Stichting Welzijnszorg, Provincie Antwerpen*

Dans l'arrondissement d'Anvers, un projet de coopération concernant la violence intrafamiliale a vu le jour. Les autorités régionales ont développé une politique de lutte contre la violence intrafamiliale.

L'approche est multidisciplinaire : tous les acteurs qui ont des contacts avec des victimes de la violence intrafamiliale dans le cadre de l'exercice de leur profession, sont assis autour de la table : la police, la justice, les assistants sociaux, les centres d'aide sociale générale, les services psychosociaux du milieu carcéral, les médecins généralistes, les services des urgences, etc.

Il a d'abord fallu s'accorder sur la définition de la violence intrafamiliale et sur la finalité de la coopération.

L'objectif est d'arriver à mieux appréhender la violence intrafamiliale dans une optique de prévention mais aussi d'intervention précoce afin de limiter les risques d'escalade.

En pratique, on intervient encore souvent de manière curative et la réponse ne vient qu'après beaucoup d'incidents. Des études montrent qu'il faut attendre entre 17 et 32 infractions pénales avant qu'un PV ne soit dressé. Avant l'intervention des services de police et de la justice, il y a déjà une longue histoire de violence.

beleid te kunnen uitbouwen en om aan preventie te doen.

Daarom moeten de overheden :

- de problematiek van geweld met wetenschappelijk onderzoek onderbouwen.
- precieze en actuele statistieken over de problematiek laten opmaken en regelmatig bijwerken, en hierin ook het seponeren opnemen.
- de bestaande onderzoeken regelmatig updaten;
- nieuwe onderzoeken over geweldpleging en de gevolgen ervan op de gezondheid en de economie laten uitvoeren
- onderzoeken over preventie en nieuwe opvangmogelijkheden;
- een nationaal onderzoekscentrum creëren, van waaruit nationale en internationale onderzoeksresultaten verspreid kunnen worden

3. *Uiteenzetting van mevrouw Pascale Franck, coordinatrice van het project intrafamiliaal geweld — Stichting Welzijnszorg, Provincie Antwerpen*

In het arrondissement van Antwerpen is er een samenwerkingsproject ontstaan in verband met intrafamiliaal geweld. Op regionaal niveau hebben de overheden een beleid ontwikkeld inzake de aanpak van intrafamiliaal geweld.

De aanpak is multidisciplinair : rond de tafel zitten alle actoren die op professionele wijze met slachtoffers van intrafamiliaal geweld in contact komen : politie, justitie, hulpverleners, centra voor algemeen welzijnswerk, psycho-sociale diensten van de gevangenis, huisartsen, spoedgevallendiensten, enz.

Eerst is er een consensus gezocht over de definitie van intrafamiliaal geweld en over het doel van de samenwerking.

Het doel is een beter zicht te krijgen op geweld binnen het gezin teneinde preventief te kunnen optreden, maar ook om snel te kunnen ingrijpen om erger te voorkomen.

In de praktijk treedt men nog te vaak curatief op, en pas na vele incidenten. Studies tonen aan dat men moet wachten op 17 tot 32 misdrijven alvorens er een PV wordt opgesteld. Voordat de politie en het gerecht ingrijpen, is er al een lange voorgeschiedenis van geweld.

On aimerait agir beaucoup plus tôt mais les provinces disposent de peu de moyens. Ainsi, par exemple, le plan national ne prévoit rien en matière d'enseignement alors que la transmission des modèles culturels joue un rôle important.

Lorsqu'une personne est confrontée avec un cas de violence dans le cadre de sa profession, elle s'investit beaucoup pour essayer de sauver la situation. Or, une seule personne ne peut résoudre le problème. De plus, la dynamique de la violence fait qu'après une crise, la famille se referme vite sur elle-même et la personne qui voulait venir en aide se retrouve frustrée et ne veut plus intervenir à l'avenir.

Dans le cadre du projet de coopération, chacun a un rôle précis à jouer. On n'attend pas de l'agent de police qu'il intervienne pour fournir des soins.

Pour commencer, il fallait un consensus sur la notion de violence intrafamiliale sur laquelle on voulait travailler. La violence doit être sortie de la sphère de la vie privée. Jusqu'au début des années 2000, dans la plupart des parquets, le fait que la violence avait lieu dans une sphère relationnelle était un motif de classement sans suite. Or, si l'appareil judiciaire refuse d'agir, les victimes se trouvent totalement impuissantes et les auteurs ont un sentiment d'impunité. De plus, le code pénal fait du contexte relationnel une circonstance aggravante pour les faits de violence.

Il faut un consensus sur le devoir d'apporter des réponses à une situation de violence au sein de la famille comme on le ferait pour des violences sur la voie publique. Les victimes ont le droit de réclamer qu'on constate les faits, qu'on mette fin à la violence ou à la menace et qu'on les aide. Les auteurs doivent recevoir un signal clair indiquant que tout comportement violent est inadmissible et entraînera une réaction de la société.

On s'attaque à des faits de violence qui se déroulent dans le cercle intime de la famille. À défaut d'intervention, on constate une escalade tant en gravité qu'en fréquence. 44 % des homicides en Belgique ont lieu dans un contexte familial et sont le plus souvent l'aboutissement d'une suite d'incidents.

Le concept de violence intrafamiliale est plus large que celui de violence entre partenaires. À Anvers, on a clairement opté pour une approche globale. En effet, dans 80 % des cas de violences entre partenaires, il y a aussi maltraitance des enfants, soit physique ou sexuelle, soit psychologique dans la mesure où ils vivent dans un climat de terreur. Le partenaire violent, même s'il est écarté, continue souvent à harceler la victime. Il y a parfois aussi violence envers des aînés. Enfin, il faut identifier toutes les violences, y compris

Wij zouden graag veel vroeger optreden, maar de provincies beschikken over weinig middelen. Het nationaal plan voorziet bijvoorbeeld in niets op het vlak van het onderwijs, terwijl de overdracht van cultuurpatronen een belangrijke rol speelt.

Wanneer een persoon beroepsmatig te maken krijgt met een geval van geweld, zet hij zich intensief in om de situatie te redden. Één enkele persoon kan het probleem echter niet oplossen. Bovendien is het met geweld zo dat de familie na een crisis snel op zichzelf terugplooit, wat zo frustrerend is voor de persoon die wilde helpen dat hij niet langer meer wil ingrijpen.

In het samenwerkingsproject is voor iedereen een duidelijke rol weggelegd. Men verwacht niet van een politieagent dat hij zorg verstrekt.

Om te beginnen moest er een consensus zijn over het begrip « geweld binnen het gezin » waarmee men wilde werken. Het geweld moet uit de private levenssfeer gehaald worden. Tot in het begin van de jaren 2000 was het feit dat het geweld in familiale kring plaatsvond voor de meeste parketten voldoende om er geen gevolg aan te geven. Als het gerecht weigert op te treden, zijn de slachtoffers echter totaal machteloos en krijgen de daders een gevoel van straffeloosheid. Bovendien is de familiale context voor het Strafwetboek een verzwarende omstandigheid.

Er moet een consensus zijn over de plicht om te reageren op gevallen van geweld binnen het gezin, zoals men dat zou doen voor geweld op de openbare weg. De slachtoffers hebben het recht te eisen dat men de feiten vaststelt, dat men een einde maakt aan het geweld of de dreiging en dat men hen helpt. Voor de daders moet het duidelijk zijn dat gewelddadig gedrag onaanvaardbaar is en dat de maatschappij daartegen optreedt.

Men heeft te maken met geweld binnen de intieme gezinskring. Als er niet wordt opgetreden, stelt men een escalatie vast van zowel de ernst als de herhaling van de feiten. 44 % van de moorden in België wordt gepleegd binnen de familiale kring, en meestal zijn zij het eindpunt van een reeks incidenten.

Het concept geweld binnen het gezin is breder dan dat van partnergeweld. In Antwerpen heeft men resoluut voor een algemene aanpak gekozen. In 80 % van de gevallen van partnergeweld is er ook sprake van fysieke of seksuele kindermishandeling, of van psychologische mishandeling omdat de slachtoffers in een klimaat van terreur leven. De gewelddadige partner blijft bovendien vaak het slachtoffer lastigvallen, ook wanneer hij verwijderd is. Soms is er ook sprake van geweldpleging op ouderen. Wij

celles des jeunes envers leurs parents ou celles des jeunes entre eux au sein de la famille.

L'objectif est d'appréhender la famille comme un système, car ses membres sont liés et choisissent de rester ensemble malgré la violence.

Le premier élément important de l'approche pratiquée est la constitution d'un dossier. Le membre du Parquet ne peut agir efficacement que s'il a une vision précise de ce qui s'est passé. Il en va de même pour l'assistant social. Cela signifie pour la police l'enregistrement des faits, la rédaction de procès-verbaux et leur mise en corrélation.

Il faut une détection précoce. Les professionnels qui ont reçu une formation reconnaissent rapidement les signaux d'alarme. Les médecins traitants, par exemple, doivent poser les questions adéquates pour détecter les appels à l'aide. Or, ils s'abstiennent parfois par ignorance de ce qu'il faut faire après. Il convient donc de les informer des possibilités d'assistance qui existent pour les inciter à jouer leur rôle.

Il faut assurer la sécurité des victimes. La police, les services sociaux, les médecins doivent pouvoir renseigner la victime sur toutes les actions qu'elle peut entreprendre. Il existe en effet un éventail de possibilités entre rester et subir, d'une part, et quitter le foyer, d'autre part.

Il faut fournir une assistance sociale. En principe, les assistants sociaux interviennent pour répondre à une demande. En matière de violence intrafamiliale, cette demande existe rarement. Les victimes se racontent, puis font marche arrière, quittent le foyer, ne viennent plus aux rendez-vous. Dans le cadre du projet, les assistants sociaux font la démarche d'aller vers les victimes, ils les rappellent et insistent. On leur demande en plus de travailler avec l'ensemble de la famille. Les auteurs de violences ont aussi besoin d'aide, il faut les aider à briser le cercle vicieux de la violence.

À Anvers, le projet est chapeauté par un groupe composé du premier substitut du parquet, du responsable de la zone de police et de membres des centres d'assistance sociale.

On a mis au point un guide à l'intention de la police expliquant le rôle du policier, la manière d'enregistrer la plainte, les mesures qu'il convient de prendre, etc.

moeten dus rekening houden met alle soorten van geweld, ook dat van jongeren dat dan gericht is tegen hun ouders of van jongeren onderling binnen eenzelfde gezin.

Het gezin moet als een systeem bekeken worden, omdat alle leden ervan onderling met elkaar verbonden zijn en ervoor kiezen om samen te blijven ondanks het geweld.

De eerste belangrijke stap in deze aanpak is het openen van een dossier. Het parket kan pas efficiënt optreden wanneer het precies weet wat er in het verleden gebeurd is. Hetzelfde geldt voor de maatschappelijk werker. Dat betekent dat de politie de feiten moet registreren, en processen-verbaal moet opstellen en die met elkaar in verband moet brengen.

De feiten moeten snel ontdekt worden. Beroeps- mensen die een opleiding hebben gekregen herkennen snel de alarmsignalen. Huisdokters, bijvoorbeeld, moeten de juiste vragen stellen om hulpoproepen op te vangen. Soms doen zij dat echter niet omdat zij niet weten wat er nadien moet gebeuren. Zij moeten dus op de hoogte gebracht worden van de hulpmogelijkheden zodat zij hun rol kunnen spelen.

De veiligheid van de slachtoffers moet worden gewaarborgd. Politie, sociale diensten en artsen moeten de slachtoffers kunnen inlichten over alle acties die zij kunnen ondernemen. Er bestaat immers een waaier aan mogelijkheden tussen de uitersten, blijven en dus ondergaan of het huis verlaten.

Er moet maatschappelijke hulp worden gegeven. In principe grijpen maatschappelijk assistenten in na een aanvraag. Bij familiaal geweld komt die aanvraag er zelden. De slachtoffers vertellen hun verhaal, krabben nadien terug, gaan thuis weg, komen niet meer naar de afspraken. Binnen het project gaan de maatschappelijk assistenten naar de slachtoffers toe, zij bellen hen opnieuw op en dringen aan. Meer en meer wordt hen gevraagd te werken met het hele gezin. De geweldenaars hebben ook hulp nodig; zij moeten hulp krijgen bij het doorbreken van de vicieuze cirkel van geweld.

In Antwerpen wordt het project gestuurd door een groep met de Eerste Substituut van het Parket, de chef van de politiezone en leden van de centra voor maatschappelijke hulp.

Voor de politie is een gids opgesteld waarin de rol van de politieagent wordt uitgelegd, evenals de manier waarop een klacht moet worden geregistreerd, de maatregelen die moeten worden getroffen, enz.

Pour les services sociaux, il importe de limiter l'éparpillement de l'offre d'assistance. Il faut une collaboration entre ceux qui aident la victime et ceux qui s'adressent à l'auteur des faits, entre ceux qui aident des gens à se libérer de dépendances comme la drogue et ceux qui travaillent sur les relations au sein du couple. Souvent, le couple a aussi d'autres problèmes tels que l'assuétude à l'alcool ou à la drogue, des problèmes psychologiques ...

À l'exception de Praxis à Verviers, Anvers est la seule ville à avoir mis sur pied un projet s'adressant aux auteurs de violence intrafamiliale. C'est un élément crucial et qui fait pourtant défaut dans 90 % de la Région flamande. Le projet d'Anvers est un projet-pilote. Malheureusement, il ne fonctionne que grâce à des subventions limitées qui ne permettent que de financer des contrats de quelques mois.

Comme un pan de ce projet relève de l'aide sociale, le département de la Justice accepte d'en financer une partie, mais renvoie à la Communauté flamande pour le reste.

Pour conclure, voici quelques points sur lesquels il conviendrait de mettre l'accent.

— la scission des compétences et par conséquent des subventions entre le niveau fédéral et régional est préjudiciable pour l'approche de la violence intrafamiliale;

— l'offre de services sociaux est insuffisante, ceux-ci ne sont pas à même de suivre un dossier;

— le secret professionnel a pour conséquence que le médecin peut à peine apporter son concours aux services sociaux. L'instauration d'un secret professionnel partiel est indispensable pour travailler en collaboration avec tous les acteurs concernés;

— il n'existe pratiquement aucune assistance pour les enfants s'ils ne sont pas victimes de violence physique ou sexuelle.

#### 4. *Échange de vues*

Mme Geerts demande de quel ministre dépend le financement du projet mené à Anvers.

Mme Franck répond que ce projet ne reçoit pratiquement pas de financement. Deux personnes sont employées à mi-temps, en plus d'elle-même. De temps en temps, des subventions sont accordées, par exemple pour dispenser une formation, mais il s'agit toujours de moyens très limités (une dizaine de milliers d'euros pour dispenser une formation à toute la police de la province). Pour le reste, le projet fonctionne grâce aux moyens dont dispose chaque service.

Voor de sociale diensten is het belangrijk de versnippering van het hulpaanbod te beperken. Degenen die het slachtoffer helpen, moeten samenwerken met degenen die zich tot de dader richten, en degenen die helpen bij het afkicken van bijvoorbeeld een drugsverslaving moeten samenwerken met mensen die werken aan de relatie binnen het koppel. Vaak heeft het koppel ook andere problemen zoals een alcohol- of drugsverslaving, psychologische problemen, ...

Behalve Praxis in Verviers is Antwerpen de enige stad met een project voor mensen die geweld binnen het gezin plegen. Dit cruciale element ontbreekt in 90 % van het Vlaamse Gewest. Het project in Antwerpen is een pilootproject. Jammer genoeg kan het project slechts werken met beperkte subsidies waarmee slechts contracten van een paar maanden kunnen worden gefinancierd.

Aangezien dit project deels te maken heeft met sociale hulp, aanvaardt het departement Justitie de financiering ervan gedeeltelijk en verwijst het voor het overige naar de Vlaamse Gemeenschap.

Om te besluiten worden enkele punten aangehaald die zouden moeten worden benadrukt.

— de verdeling van de bevoegdheden en dus ook van de subsidies over het federale en het gewestelijke niveau schaadt de aanpak van geweld binnen het gezin;

— er zijn onvoldoende sociale diensten en zij zijn niet uitgerust om een dossier op te volgen;

— door het beroepsgeheim kan een arts amper medewerking verlenen aan de sociale diensten. Om met alle betrokkenen te kunnen samenwerken moet er een gedeeltelijk beroepsgeheim komen;

— er bestaat nagenoeg geen hulp voor kinderen die niet het slachtoffer zijn van fysiek of seksueel geweld.

#### 4. *Gedachtewisseling*

Mevrouw Geerts vraagt welke minister bevoegd is voor de financiering van het project in Antwerpen.

Mevrouw Franck antwoordt dat het project zo goed als geen financiering krijgt. Naast haarzelf werken er nog twee mensen halftijds. Af en toe worden er subsidies toegekend, bijvoorbeeld om een opleiding te geven, maar de middelen blijven altijd zeer beperkt (ongeveer tienduizend euro om de politie in de hele provincie op te leiden). Voor het overige werkt het project dankzij de middelen waarover iedere dienst beschikt.



Sur la base d'un accord entre le ministre fédéral et le ministre régional de l'Égalité des chances et la députation permanente, chaque niveau de pouvoir apporte un financement correspondant à un équivalent temps plein par province. Mais la mise en œuvre du Plan national contre la violence fait également partie de leurs missions et pratiquement aucun moyen financier n'est alloué.

Mme Hermans souligne qu'il est important de détecter la violence le plus tôt possible. Mais où peut-on concrètement s'adresser si on a des soupçons, des indices de violences? Ne pourrait-on créer une sorte d'« ombudsman »?

Mme Van Parijs répond que le fait que les professionnels confrontés à des victimes ou des auteurs n'ont pas été formés à appréhender cette situation constitue un gros problème. Récemment, « Zijn » a dispensé une formation à des sages-femmes, et aussi à des médiateurs interculturels, mais à part deux subsides des autorités flamandes, l'ASBL n'a plus rien reçu.

Ce manque de formation constitue le nœud du problème: on demande aux professeurs de détecter la maltraitance chez les enfants, mais ils ne connaissent pas les facteurs de risques. Il faut appréhender la violence de manière logique.

Mme Franck ajoute qu'Anvers travaille avec les « centra algemeen welzijnswerk ». Actuellement, la police renvoie le plus souvent à des foyers d'accueil alors qu'il y a tout un éventail de possibilités. Dans un centre de ce type, la victime peut être réorientée ou examiner elle-même les options qui s'offrent à elle. Le renforcement des moyens de ces centres afin qu'ils puissent constituer un point d'accueil est une première piste.

Les professionnels demandent l'élargissement du système de centres de confiance. Un médecin, un policier, un infirmier ... qui constate un problème peut téléphoner à l'un de ces centres pour s'informer sur la marche à suivre en tant que professionnel.

Mme Van de Castele demande dans quelle mesure le secret professionnel est ressenti comme un obstacle dans la pratique.

Mme Franck répond que le système des centres de confiance est une réponse au problème du secret professionnel, car le praticien peut s'adresser à ce centre sans qu'on lui reproche une rupture du secret professionnel.

Op basis van een akkoord tussen de federale en de gewestelijke minister voor Gelijke Kansen en de bestendige deputatie geeft elke niveau een financiering die overeenstemt met een voltijdse kracht per provincie. Hun taak bestaat er ook in het Nationaal plan ter bestrijding van geweld uit te voeren, maar daarvoor worden nagenoeg geen financiële middelen ter beschikking gesteld.

Mevrouw Hermans benadrukt dat geweld zo snel mogelijk moet worden opgespoord. Maar waar kan men concreet terecht met vermoedens of aanwijzingen dat geweld wordt gepleegd? Kan er niet een soort « ombudsman » komen?

Mevrouw Van Parijs antwoordt dat het een groot probleem is dat beroepsmensen die met slachtoffers of daders worden geconfronteerd, niet zijn opgeleid voor dergelijke situaties. Onlangs heeft « Zijn » een opleiding gegeven aan vroedvrouwen en aan interculturele bemiddelaars, maar behalve twee subsidies van de Vlaamse overheid heeft de VZW geen middelen gekregen.

Dat gebrek aan opleiding vormt de kern van het probleem: leerkrachten moeten mishandeling bij kinderen opsporen, maar zij kennen de risicofactoren niet. Geweld moet op een logische manier worden aangepakt.

Mevrouw Franck voegt eraan toe dat Antwerpen werkt met de centra algemeen welzijnswerk. Momenteel verwijst de politie meestal naar vluchthuizen terwijl er tal van mogelijkheden zijn. Daar kan een slachtoffer worden doorverwezen of zelf bekijken welke opties ze heeft. Een eerste denkpiste is deze centra meer middelen geven zodat zij een onthaalfunctie kunnen vervullen.

De beroepsmensen vragen een uitbreiding van het systeem van de vertrouwenscentra. Een dokter, een politieagent, een verpleegster, ... die een probleem vaststellen, kunnen naar een van deze centra bellen en navraag doen over de stappen die zij als professionele hulpverlener moeten zetten.

Mevrouw Van de Castele vraagt in welke mate het beroepsgeheim in de praktijk als een hinderpaal wordt beschouwd.

Mevrouw Franck antwoordt dat de vertrouwenscentra daarvoor een oplossing bieden aangezien de hulpverlener zich tot een van die centra kan richten zonder dat hem wordt verweten zijn beroepsgeheim te schenden.

## II.2. Réunion du 30 novembre 2005

### 1. Exposé de M. Ch. Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances

La violence conjugale est un phénomène touchant l'ensemble de la société mais qui reste encore trop souvent un sujet tabou.

Selon l'Organisation mondiale de la Santé, la moitié des décès violents de femmes dans le monde sont provoqués par la violence entre partenaires. Toujours selon l'OMS, ce type de violence constitue la première cause de mortalité chez les femmes de 16 à 44 ans, devant même le cancer et les accidents de la route (1).

L'étude française ENVEFF (2) a montré, de son côté, que 9 % des femmes, tous âges confondus, ont déjà été victimes de violences au cours de leur vie.

Selon Amnesty International et l'Organisation mondiale de la Santé, une femme sur cinq serait un jour victime d'actes de violence commis par son partenaire (3).

Amnesty affirme par ailleurs qu'en ce qui concerne la Belgique, « la dernière enquête scientifique disponible date de 1998 (4), et avait révélé des chiffres effrayants, puisque 68 % des femmes interrogées affirmaient avoir été victimes de violences physiques et/ou sexuelles » (5).

Enfin, selon l'enquête santé effectuée en 2001 par l'Institut scientifique de santé publique, 15 % des Belges ont affirmé avoir été victimes de violences. Dans cette enquête, les femmes ont été près de deux fois plus nombreuses que les hommes à faire état de violence à domicile (42 % contre 24 %) (6).

Même si ces chiffres ne peuvent être systématiquement corrélés à la liste des cas de violence entre partenaires, ils donnent quand même une idée de l'ampleur du problème et de l'importance de celui-ci pour les autorités politiques.

(1) Rapport de l'OMS sur la violence et la santé, Genève, 2002

(2) ENVEFF, Les violences envers les femmes en France, Une enquête nationale, la documentation Française, Paris, 2003.

(3) Rapport d'Amnesty International, rapport sur la violence à l'égard des femmes, Bruxelles, 2004.

(4) Rapport de l'université du Limbourg, professeur R. Bruynooghe, 1998.

(5) Rapport d'Amnesty International à partir de l'enquête réalisée par « *Le Soir Magazine* » et *Dedicated Research*. [www.amnestyinternational.be/doc/article4994.html](http://www.amnestyinternational.be/doc/article4994.html)

(6) Institut scientifique de santé publique, enquête de santé des Belges, Bruxelles, 2001.

## II.2. Vergadering van 30 november 2005

### 1. Uiteenzetting door de heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Echtelijk geweld is een fenomeen dat de hele maatschappij aanbelangt, maar dat nog te vaak in de taboesfeer verkeert.

Voor de Wereldgezondheidsorganisatie wordt de brutale dood van vrouwen in de wereld voor de helft veroorzaakt door partnergeweld. Nog steeds volgens de WHO is dit soort geweld de eerste doodsoorzaak bij vrouwen tussen 16 en 44 jaar, vóór kanker en verkeersongevallen (1).

Het Franse onderzoek ENVEFF (2) had van zijn kant aangetoond dat 9 % van de vrouwen, ongeacht de leeftijd, reeds het slachtoffer geweest waren van geweld tijdens hun leven.

Volgens Amnesty International en de Wereldgezondheidsorganisatie zou één vrouw op vijf op een dag het slachtoffer zijn van geweldpleging door haar partner (3).

Amnesty beweert overigens dat wat België betreft « het laatste beschikbare wetenschappelijke onderzoek dateert van 1998 (4), en dat dit schrikbarende cijfers bevatte, omdat 68 % van de ondervraagde vrouwen had aangegeven het slachtoffer te zijn geweest van fysiek en/of seksueel geweld. » (5)

Ten slotte heeft de Gezondheidsenquête van 2001 die werd uitgevoerd door het Instituut voor Volksgezondheid, erop gewezen dat 15 % van de Belgen zeiden het slachtoffer te zijn geweest van geweld. Voor de vrouwen werd het geweld dat thuis plaatsgreep, er tweemaal zo vaak in vermeld als voor de mannen (42 % tegenover 24 %) (6).

Hoewel deze cijfers niet systematisch pasten in de lijst van gevallen van partnergeweld, geven ze toch een beeld van de omvang van de problematiek en van de belangrijke plaats die het inneemt voor de politieke overheden.

(1) Rapport de l'OMS sur la violence et la santé, Genève, 2002

(2) ENVEFF, Les violences envers les femmes en France, Une enquête nationale, la documentation Française, Paris, 2003.

(3) Rapport d'Amnesty International, rapport sur la violence à l'égard des femmes, Bruxelles, 2004.

(4) Rapport de l'université du Limbourg, professeur R. Bruynooghe, 1998.

(5) Rapport d'Amnesty International à partir de l'enquête réalisée par *Le Soir Magazine* et *Dedicated Research*. [www.amnestyinternational.be/doc/article4994.html](http://www.amnestyinternational.be/doc/article4994.html)

(6) Institut scientifique de santé publique, enquête de santé des Belges, Bruxelles, 2001.

Depuis 2001, la Belgique s'est attelée à lutter contre la violence conjugale de manière globale en coordonnant le travail des entités fédérées.

Le premier Plan est né en 2001 à la suite de la Conférence interministérielle sur l'Égalité des Chances de novembre 2000. Il souhaitait lutter contre la violence à l'égard des femmes et s'inscrivait en droite ligne dans la recommandation 1582 (2002) du Conseil de l'Europe sur la violence domestique à l'égard des femmes et dans la recommandation 1450 (2002) portant sur la violence envers les femmes en Europe.

Il faisait également suite à l'adoption par le Parlement de l'article 10 relatif à l'égalité des Belges, garantissant aux femmes et aux hommes l'égal exercice de leurs droits et libertés.

L'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes, créé en décembre 2002, était mandaté pour suivre l'exécution du premier Plan d'action.

Après évaluation, il a été décidé qu'un second Plan verrait le jour, pour la période 2004-2007.

Le second Plan de lutte contre la violence conjugale (2004-2007) est divisé en six axes d'actions stratégiques.

#### a) Sensibilisation

Tant les professionnels, les politiques que les citoyens doivent être sensibilisés par de larges campagnes afin que la violence soit clairement définie comme inacceptable dans notre société.

À cet effet, une brochure destinée aux victimes et aux acteurs de terrain « Violence: Comment s'en sortir? » a été diffusée à plus de 20 000 exemplaires.

Par ailleurs, un dépliant d'information destiné aux victimes est également largement diffusé: « Brisons le silence avant qu'il ne nous brise ».

Ce dépliant a été publié dans les trois langues nationales à 150 000 exemplaires et dans douze autres langues, à raison de 5000 exemplaires par langue.

Le grand public et des groupes cibles sont ainsi visés par les campagnes de sensibilisation.

#### b) Formation

La sensibilisation reste inefficace sans l'éducation et la formation. Le plan propose des formations d'experts au niveau local (via les coordinatrices provinciales), des formations pour les personnes chargées de l'assistance médicale ou sociale, pour les travailleurs

Sinds 2001 zet België zich in voor de strijd tegen het echtelijk geweld in het algemeen, door het werk van de deelgebieden te coördineren.

Het eerste Plan is in 2001 ontstaan na de Interministeriële Conferentie over Gelijkheid van Kansen van november 2000. De bedoeling ervan was geweld tegen vrouwen te bestrijden en het sloot rechtstreeks aan bij aanbeveling 1582 (2002) van de Raad van Europa betreffende huiselijk geweld tegen vrouwen en aanbeveling 1450 (2002) betreffende geweld tegen vrouwen in Europa.

Het volgde ook op de goedkeuring door het Parlement van artikel 10 betreffende de gelijkheid van de Belgen, dat vrouwen en mannen gelijke uitoefening van rechten en vrijheden waarborgt.

Het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen, dat in december 2002 werd opgericht, kreeg de opdracht de uitvoering van het eerste Actieplan te volgen.

Na evaluatie werd beslist dat er een tweede Actieplan zou komen, voor de periode 2004-2007.

Het tweede Actieplan tegen partnergeweld (2004-2007) telt zes grote strategische doelstellingen.

#### a) Bewustmaking

Zowel beroepslui als politici en burgers moeten door brede campagnes van het probleem bewust worden gemaakt, opdat geweld in onze maatschappij duidelijk als onaanvaardbaar wordt aangemerkt.

Hiertoe werd een brochure voor de slachtoffers en voor de veldwerkers op meer dan 20 000 exemplaren verspreid: « Geweld: Wat nu? ».

Tevens wordt een folder voor de slachtoffers op grote schaal verspreid: Laat ons de stilte breken voor we zelf gebroken zijn.

Van die folder werden 150 000 exemplaren in de drie landstalen gepubliceerd en 5 000 exemplaren per taal in twaalf andere talen.

Op die manier richten de bewustmakingscampagnes zich op het brede publiek en op doelgroepen.

#### b) Vorming

Zonder vorming en opleiding blijft bewustmaking inefficiënt. Het plan voorziet in gespecialiseerde opleidingen op plaatselijk niveau (via de provinciale coördinatrices), in opleidingen voor personen die medische of sociale bijstand bieden, voor werknemers

du secteur de la Justice (magistrats, maisons de Justice) et de la police, ainsi que pour les médecins généralistes.

À cette fin, il est prévu d'intégrer de manière structurelle la problématique de la violence entre partenaires dans les formations habituelles des intervenants de première ligne. Ce travail de longue haleine est en cours depuis plus d'un an.

#### c) Prévention

La violence à l'égard des femmes prend racine dans un contexte sociétal plus large d'inégalité sexuelle. Le Plan vise donc à agir sur ce contexte, notamment par des actions de lutte contre les stéréotypes et les inégalités.

À cet effet, des actions spécifiques sont prévues pour associer étroitement les hommes dans la lutte contre les violences entre partenaires.

L'éducation et l'enseignement peuvent être des outils de base pour susciter un comportement fondé sur le dialogue, le respect, la tolérance et l'égalité. C'est très tôt dans la socialisation que les valeurs et les comportements en matière de violence doivent s'acquérir.

Le PAN attache également de l'importance à la prévention des récidives grâce au travail mené avec les auteurs de violence conjugale.

#### d) Prise en charge et protection des victimes

Le Plan met l'accent sur la nécessité d'assurer à la fois la prise en charge des victimes par des personnes compétentes dans de bonnes conditions et leur protection contre l'auteur des actes de violence. L'accompagnement des victimes doit être efficace et d'un haut niveau qualitatif.

Il est indispensable de prendre des mesures en ce sens, afin d'éviter que des personnes ne deviennent victimes de violences ou que d'autres, déjà victimes, ne soient forcées de constater que la violence continue.

Sur le plan juridique, on prévoit également des dispositions destinées à améliorer la situation des victimes.

Le Plan veille à ce que toutes les mesures susceptibles de contribuer à un meilleur suivi de la situation des victimes de violences puissent être adoptées et soient efficaces.

C'est ainsi que la loi visant à l'attribution du logement familial accorde la priorité à la victime de violences pour ce qui est de l'occupation du domicile avant, pendant ou après la séparation.

in de sector Justitie (magistraten, justitiehuzen), voor de politie, alsook voor huisartsen.

Hiertoe zal de problematiek van het partnergeweld structureel worden opgenomen in de normale opleidingen van de eerstelijnsverleners. Een werk van lange adem, waarmee men sinds een jaar bezig is.

#### c) Preventie

Het geweld tegen vrouwen wortelt in een bredere maatschappelijke context van seksuele ongelijkheid. Het is dus de bedoeling dat het Plan op die context inwerkt, aan de hand van acties tegen de clichés en de ongelijkheden.

Hiertoe zijn specifieke acties gepland om de mannen nauw bij de strijd tegen het partnergeweld te betrekken.

Opvoeding en onderwijs kunnen de grondslagen zijn voor het opwekken van gedrag gebaseerd op dialoog, respect, verdraagzaamheid en gelijkheid. De waarden en het gedrag rond geweld moeten heel vroeg in het socialisatieproces worden verworven.

Het NAP hecht ook belang aan de preventie van recidive, door te werken met de daders van partnergeweld.

#### d) Opvang en bescherming van de slachtoffers

Het Plan legt de nadruk op het feit dat de slachtoffers gelijktijdig moeten worden opgevangen in goede omstandigheden door bevoegde personen en beschermd moeten worden tegen de dader van de gewelddaden. De begeleiding van de slachtoffers moet doeltreffend en van hoogstaande kwaliteit zijn.

Er moeten maatregelen worden genomen in deze zin om te vermijden dat personen het slachtoffer worden of merken dat geweld aanhoudt.

Op juridisch vlak worden er ook bepalingen gepland die de toestand van de slachtoffers moeten verbeteren.

Het Plan kijkt toe op de goedkeuring en de doeltreffendheid van alle maatregelen die de situatie van slachtoffers van geweld op gepaste wijze kan begeleiden.

Zo verleent de wet inzake de toewijzing van de gezinswoning voorrang aan het slachtoffer van geweld bij het betrekken van de woonplaats vóór, tijdens of na de scheiding.

L'application de cette loi n'est pas encore satisfaisante; une évaluation est en cours afin de déceler les causes de dysfonctionnement et de proposer des solutions concrètes.

#### e) Sanctions

En montrant à la société que la violence conjugale est punie par la Justice, notre pays adressera un signal clair aux auteurs et aux victimes. Des mesures seront donc prises dans ce sens sur le plan policier et sur le plan juridique.

Le Plan met l'accent sur les mesures à prendre en matière de sensibilisation, de prévention et de traitement des auteurs.

Trois projets pilotes, destinés à l'accompagnement des auteurs de violences, sont subventionnés, respectivement à Bruxelles, en Flandre orientale et à Anvers. Ces projets seront évalués en 2006 et les résultats seront soumis à la Conférence interministérielle.

Par ailleurs, il est important également de traiter les auteurs des actes de violence pour prévenir toute récurrence.

#### f) Évaluation des actions

L'évaluation quantitative et qualitative des actions doit être effectuée correctement. C'est à cette fin qu'ont été créés un groupe interdépartemental et un groupe d'experts.

Le ministre soutient, en partenariat avec les communautés et les régions, le réseau de coordinatrices provinciales, dont la mission est de mettre sur pied, au plan local, des initiatives de prévention des violences, de protection des victimes et de sensibilisation du public.

De son côté, la ministre de la Justice a créé une série d'outils qui contribuent à la mise en place d'une politique criminelle concertée pour lutter contre les violences conjugales :

- l'élaboration d'une circulaire ministérielle relative aux violences conjugales, soumise actuellement au Collège des procureurs généraux, qui prévoit notamment :

- l'établissement par les procureurs de plans d'actions avec les acteurs de terrain en ce qui concerne l'accueil des victimes, la prise en charge des auteurs ou encore l'action de la police et des services de médiation;

- une définition claire de la violence intrafamiliale permettant les encodages statistiques de manière

Deze wet wordt niet op bevredigende wijze toegepast en momenteel loopt er een evaluatie om de oorzaken op te sporen en concrete oplossingen voor te stellen.

#### e) Straf

Door de samenleving te tonen dat het partnergeweld bestraft wordt door Justitie, stuurt ons land een duidelijke boodschap aan de dader(s) en slachtoffers. Er worden dus maatregelen genomen in deze zin op politieel en juridisch vlak.

Het Plan legt de nadruk op de maatregelen inzake sensibilisering, preventie en behandeling van de daders.

In Brussel, Oost-Vlaanderen en Antwerpen worden drie pilootprojecten voor de begeleiding van de daders gesubsidieerd. Deze projecten zullen worden geëvalueerd in 2006 en de resultaten ervan zullen worden voorgelegd aan de Interministeriële Conferentie.

Daarnaast is de behandeling van de daders ook belangrijk, want dit helpt recidive te voorkomen.

#### f) Evaluatie van de acties

De kwantitatieve en kwalitatieve evaluatie van de acties moet goed worden uitgevoerd. Met dit doel voor ogen werden er een interdepartementale groep en een groep van experts opgericht.

In samenwerking met de gemeenschappen en gewesten steunt de minister het netwerk van provinciale coördinatrices dat tot taak heeft op lokaal vlak initiatieven op te zetten ter preventie van geweld, bescherming van slachtoffers en sensibilisering van het publiek.

De minister van Justitie heeft van haar kant voor een reeks middelen gezorgd die bijdragen tot de oprichting van een overlegd strafrechterlijk beleid in de strijd tegen het partnergeweld :

- De opstelling van een ministeriële omzendbrief betreffende partnergeweld, die nu is voorgelegd aan het College van procureurs-generaal en meer bepaald het volgende bevat :

- De procureurs stellen actieplannen op met de actoren op het terrein wat betreft de opvang van de slachtoffers, de tenlasteneming van de daders of de actie die de politie en de bemiddelingsdiensten ondernemen.

- Een duidelijke definitie van intrafamiliaal geweld zodat statistische gegevens op een gelijkaardige

similaire à tous les niveaux (magistrats, policiers, services administratifs);

— la désignation systématique d'un magistrat de référence dans chaque parquet ainsi que, dans la mesure du possible, le traitement des dossiers de violences conjugales par des magistrats spécialisés.

— une meilleure information des parquets, à travers l'exigence de procès-verbaux complets pour les violences conjugales et la transmission automatique du procès-verbal même si les faits ne sont pas constitutifs d'infraction.

À l'initiative du ministre de la Santé publique, une étude a été réalisée en vue de lutter contre la violence intrafamiliale et plus particulièrement la violence conjugale.

Un guide a ainsi pu être publié, dont l'objectif est de sensibiliser les intervenants de première ligne — les médecins généralistes et les médecins urgentistes — à la problématique de la violence intrafamiliale, par le biais de recommandations pour l'identification, la prise en charge de la maltraitance et des lignes de conduite tant déontologiques qu'éthiques.

Ce guide a été diffusé à l'ensemble des hôpitaux et des médecins généralistes et est accessible sur internet.

Son impact a ensuite été évalué et, sur cette base, des fiches pratiques ont été réalisées à l'attention du médecin qui soupçonne un cas de violence conjugale.

Le Plan contre les violences conjugales a pour objectif fondamental de donner de la cohérence et de renforcer les initiatives prises par les pouvoirs publics pour protéger les victimes de violence, d'une part, et prévenir le passage à l'acte, d'autre part.

Les communautés et les régions ont été associées au Plan dans le cadre de la Conférence interministérielle Égalité hommes-femmes. Celle-ci a décidé de renforcer la coordination de l'action des différents niveaux de pouvoirs dans la lutte contre les violences conjugales. L'objectif est d'établir pour février 2006 un plan intégré garantissant une lutte cohérente et concertée contre la violence conjugale.

Développer l'action de proximité, améliorer l'accessibilité des services d'accueil et de soutien des victimes, établir une stratégie commune en matière de sensibilisation, améliorer l'enregistrement des faits de violence figurent parmi les objectifs de ce plan intégré.

Le ministre proposera aux communautés et régions d'améliorer l'accès des victimes à une information

manier kunnen worden ingebracht op alle niveaus (magistraten, politieagenten, administratieve diensten);

— De systematische aanduiding van een referentiemagistraat in elk parket en, in de mate van het mogelijke, de behandeling van de dossiers inzake partnergeweld door gespecialiseerde magistraten.

— Een betere informatieverstrekking aan de Parketten door het eisen van volledige processen-verbaal voor partnergeweld en de automatische overmaking van het proces-verbaal, ook wanneer de feiten niet strafbaar zijn.

Op initiatief van de minister van Volksgezondheid werd een studie uitgevoerd met het oog op de strijd tegen het intrafamiliaal geweld en meer bepaald het partnergeweld.

Zo kon een gids worden gepubliceerd die tot doel heeft de eerstelijnsactoren (huisartsen en noodartsen) te sensibiliseren inzake het probleem van het intrafamiliaal geweld via een reeks aanbevelingen voor de identificatie, de tenlasteneming van de mishandeling en de gedragslijnen, zowel op deontologisch als ethisch vlak.

Deze gids werd verstuurd aan alle ziekenhuizen en huisartsen en kan worden geraadpleegd via het internet.

Nadien werd de impact ervan geëvalueerd en, op basis hiervan, werden praktische fiches opgesteld die bestemd zijn voor de geneesheer die vermoedt dat hij te maken heeft met een geval van partnergeweld.

Het Plan tegen partnergeweld heeft als fundamenteel doel enerzijds samenhang te geven aan de initiatieven van de overheden om de slachtoffers van geweld te beschermen en ze te versterken en anderzijds te voorkomen dat men tot daden overgaat.

De gemeenschappen en gewesten werden bij het Plan betrokken in het raam van de Interministeriële conferentie over de Gelijkheid van mannen en vrouwen. Die conferentie besliste de actie ondernomen door de verschillende bevoegdheidsniveaus in de bestrijding van het partnergeweld beter te coördineren. Het is de bedoeling tegen februari 2006 een geïntegreerd plan op te stellen dat een coherente en weloverwogen bestrijding van het partnergeweld garandeert.

De community-actie ontwikkelen, de toegankelijkheid van de opvang en de ondersteuning van de slachtoffers verbeteren, een gemeenschappelijke strategie voor bewustmaking uitwerken, de registratie van de geweldpleging verbeteren zijn enkele van de doelstellingen van dat geïntegreerd plan.

De minister zal de gemeenschappen en gewesten voorstellen de slachtoffers betere toegang te verschaf-

correcte, notamment par la création d'une ligne téléphonique d'écoute et d'orientation spécifiquement destinée aux femmes victimes de violences conjugales.

Il proposera également, après concertation avec le tissu associatif, la création d'un service spécialement consacré à cette problématique au sein de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes, afin de renforcer la visibilité de la thématique et la coordination et de concentrer l'expertise en un point national.

La prise en charge et l'accompagnement des auteurs de violences conjugales constituent également l'une des priorités. En plus d'un renforcement du soutien aux projets existants (Praxis Wallonie; Slachtoffer in «Beeld» et «Dader in-zicht» en Flandre), une évaluation des besoins sera réalisée avec les communautés et régions, dans l'objectif d'élargir et de pérenniser ce type d'initiative pour appuyer les plans d'action locaux requis par la circulaire de la ministre de la Justice.

La ministre de la Justice poursuivra, par ailleurs, son action à destination des magistrats. À partir de mars 2006, le Conseil supérieur de la Justice organisera des journées de formation à destination des magistrats. Les législations pénales et civiles — notamment la loi sur l'attribution préférentielle de la résidence du conjoint — y seront, entre autres, expliquées.

En matière de Santé publique, le ministre, poursuivant son action, prévoit de mettre en place un plan de formation des médecins généralistes de façon à ce que ces derniers puissent réagir au mieux en cas de suspicion de violence intrafamiliale.

Parallèlement, il envisage de créer un système d'enregistrement des cas de violence dans les hôpitaux.

Au-delà de toutes les mesures qui peuvent être prises, la disparition des violences conjugales passe, avant tout, par une prise de conscience de chaque citoyen que cette problématique est une affaire publique, non une affaire privée.

Notre société véhicule encore trop souvent des images stéréotypées et réductrices de la femme et de l'homme.

Ce n'est qu'en coordonnant au mieux les actions de tous les niveaux de pouvoirs et de tous les acteurs de terrain que nous parviendrons à changer cette situation.

## 2. *Échange de vues*

Mme Geerts constate que le plan d'action national contient indiscutablement beaucoup de pistes inté-

fen tot correcte informatie, onder meer door de invoering van een telefoonlijn die vrouwen die het slachtoffer zijn van partnergeweld een luisterend oor biedt en hen tevens doorverwijst.

Tevens zal hij na overleg met de verenigingen voorstellen een speciale dienst voor die problematiek in het leven te roepen bij het Instituut voor de Gelijkheid van vrouwen en mannen, om het thema zichtbaarder te maken, de coördinatie te verbeteren en de deskundigheid in één nationaal punt te concentreren.

Ook de opvang en de begeleiding van de daders van partnergeweld behoren tot de prioriteiten. Er komt niet alleen meer steun voor de bestaande projecten (Praxis in Wallonië; Slachtoffer in Beeld en Dader in-zicht in Vlaanderen). Men zal ook met gemeenschappen en gewesten de behoeften evalueren om dergelijke initiatieven uit te breiden en te bestendigen, teneinde de lokale actieplannen waarin de circulaire van de minister van Justitie voorziet te ondersteunen.

Tevens zal de minister van Justitie haar actie voor de magistraten voortzetten. Vanaf maart 2006 zal de Hoge Raad voor de Justitie vormingsdagen voor de magistraten organiseren. De strafrechtelijke en burgerrechtelijke wetgeving — met name de wet betreffende de toewijzing van de gezinswoning aan de echtgenoot die het slachtoffer is van gewelddaden vanwege zijn partner— zullen er onder andere worden uitgelegd.

Wat de Volksgezondheid betreft wil de minister zijn actie voortzetten en een vormingsplan voor huisartsen opzetten, zodat zij de juiste reactie hebben als zij geweld in het gezin vermoeden.

Tegelijk wil hij een systeem opzetten om de gevallen van geweldpleging te registreren in de ziekenhuizen.

Naast alle mogelijke maatregelen, vereist het verdwijnen van het echtelijk geweld voor alles de bewustwording van alle burgers dat die problematiek een publieke zaak is, en geen privé-zaak.

Nog al te vaak hanteert onze samenleving stereotype en bekrompen rolmodellen van vrouw en man.

Slechts door de acties van alle bevoegdheidsniveaus en van alle veldwerkers zo goed mogelijk te coördineren, zullen we erin slagen die toestand te veranderen.

## 2. *Gedachtewisseling*

Mevrouw Geerts stelt vast dat het nationaal actieplan ongetwijfeld heel wat interessante mogelijkheden

ressantes. Le seul reproche est qu'on a parfois l'impression que leur réalisation concrète se fait attendre.

En matière de sensibilisation, a-t-on déjà pris des initiatives ou en est-on encore au stade des intentions ?

Les formations pour les médecins ou la police ont-elles commencé et, dans la négative, quand sont-elles prévues ?

M. Dupont, ministre de l'Égalité des chances, reconnaît que l'on voudrait et que l'on pourrait toujours aller plus vite, mais cela ne signifie pas que rien n'a été accompli. Une enquête récente des Femmes prévoyantes socialistes — en Région flamande, une enquête sera réalisée l'année prochaine par Viva-SVV — a relevé un grand nombre de formations déjà organisées pour toutes les catégories d'acteurs concernés par la problématique. On assiste même au développement d'un marché pour ces formations. Le risque est cependant qu'elles ne soient pas toutes d'égale qualité; c'est pourquoi le ministre envisage de créer une espèce de label.

Il ressort également de cette enquête que les formations sont souvent trop courtes et qu'il n'y a pas de suivi. La conclusion de cette évaluation est que les formations existent mais qu'il faut en améliorer la qualité. Au sein des services de police, on dispose déjà d'une expérience assez solide en la matière.

Dans le domaine des médias, le ministre envisage une campagne impliquant des hommes qui viendraient affirmer le caractère inacceptable des violences intrafamiliales.

Mme Laloy se réjouit du nombre d'actions déjà entreprises même si elles doivent encore être évaluées et le cas échéant renforcées.

A-t-on cherché à identifier les raisons pour lesquelles la législation existante est peu appliquée ? Il est clair que les tabous et les stéréotypes en matière de violence à l'égard des femmes ont encore trop souvent force de loi. En pratique, il est difficile pour une femme de persuader les policiers qu'elle a été victime de violences si elle ne porte pas de véritable marque de coups. Il est difficile de les persuader d'écouter la femme victime de violence et de réaliser une interview pour la suite de la procédure. La formation de la police doit être intensifiée. Police et services d'urgence doivent être des cibles prioritaires, car ils interviennent en première ligne.

Au sein de la conférence interministérielle, y a-t-il un agenda pour les accords de coopération ?

M. Dupont, ministre de l'Égalité des chances, répond que la conférence se réunira à nouveau au début du mois de février 2006.

bevat. Het enige mogelijke verwijt is dat men soms de indruk heeft dat de concrete verwezenlijking ervan uitblijft.

Heeft men voor de bewustmaking al initiatieven genomen, of zitten we nog in het stadium van de voornemens ?

Zijn de opleidingen voor artsen en politiemensen al begonnen en, zo niet, wanneer zal dat dan het geval zijn ?

De heer Dupont, minister van Gelijke Kansen, geeft toe dat men sneller zou willen en kunnen gaan, maar dat dit niet betekent dat er nog niets is verwezenlijkt. Een recent onderzoek door de *Femmes prévoyantes socialistes* — in het Vlaams Gewest zal volgend jaar een onderzoek worden georganiseerd door Viva-SVV — heeft uitgewezen dat al een groot aantal opleidingen is georganiseerd voor alle categorieën van actoren die bij de problematiek betrokken zijn. Er ontstaat zelfs een echte markt voor die opleidingen. Het risico bestaat echter dat ze niet allemaal van gelijke kwaliteit zijn, daarom denkt de minister eraan om een soort label te ontwikkelen.

Uit het onderzoek is ook gebleken dat de opleidingen vaak te kort zijn en dat er geen vervolg op komt. Uit de evaluatie kan worden besloten dat de opleidingen bestaan maar dat de kwaliteit moet worden verhoogd. De politiediensten hebben al voldoende ervaring ter zake.

Wat de media betreft, denkt de minister aan een campagne met mannen die bevestigen dat geweld binnen het gezin onaanvaardbaar is.

Mevrouw Laloy verheugt zich over het aantal acties dat al is ondernomen, ook al moeten die nog worden geëvalueerd en eventueel uitgebreid.

Heeft men getracht te achterhalen waarom de bestaande wetgeving zo weinig wordt toegepast ? Het is evident dat de vele taboes en clichés over geweld tegen vrouwen nog al te vaak klakkeloos worden aangenomen. In de praktijk is het voor een vrouw moeilijk om politiemensen ervan te overtuigen dat zij het slachtoffer is van geweld als daar niet echt sporen van te zien zijn. Het is moeilijk om hen te overtuigen om te luisteren naar een vrouw die slachtoffer is van geweld en om een gesprek te verkrijgen voor het vervolg van de procedure. De politie moet nog verder worden opgeleid. Er moet vooral worden gewerkt met de politie- en de spoeddiensten want zij zijn de eerste die optreden.

Staan de samenwerkingsakkoorden op de agenda van de interministeriële conferentie ?

De heer Dupont, minister van Gelijke Kansen, antwoordt dat de conferentie opnieuw bijeenkomt begin februari 2006.



Il y a actuellement un phénomène de prise de conscience que la violence intrafamiliale est un problème grave, qu'on ne peut banaliser. L'opération tolérance zéro étendue maintenant à tous les parquets, les instructions très précises des procureurs généraux, l'obligation d'enregistrer officiellement tout fait de violence même s'il ne fait pas l'objet de poursuites, impliquent que les policiers qui refuseraient de dresser procès-verbal commettraient une faute. À cela doit s'ajouter une sensibilisation de la police de manière à se débarrasser des stéréotypes.

Le guide édité à l'initiative du ministre de la Santé publique est très utile pour les services d'urgence. Il faut les convaincre qu'ils ont aussi un rôle civique à jouer: ils doivent dénoncer certains faits, ce qui est parfois entravé par le secret médical.

On pourrait envisager la création d'un relais local auxquels les services d'urgence, les médecins, ou toute autre personne concernée pourraient s'adresser plutôt qu'à la police. Il se peut en effet que l'instituteur, l'assistant social, l'agent de police ... détecte certains indices mais ne les juge pas suffisants pour en déduire un cas de violence. Une coordination locale de soins de santé et d'actions sociales permettrait un traitement moins parcellisé des données.

Mme Van de Castele insiste sur l'importance d'un accès facile aux institutions au niveau local. Elle rappelle que lors de la journée de lutte contre la misère, la princesse Astrid a proposé la création au niveau local d'un guichet auquel les personnes ayant des problèmes liés à la pauvreté pourraient s'adresser. Si on conçoit ce guichet de manière assez large, il pourrait aussi servir dans le cadre de la problématique de la violence familiale.

Par ailleurs, il ne faut pas oublier que le secret professionnel ne s'impose pas seulement aux médecins mais à tous les prestataires de soins de santé, et notamment aux infirmières qui sont parfois encore mieux placées que les médecins pour détecter les cas de violence intrafamiliale. Il serait intéressant de savoir dans quelle mesure la dénonciation des cas de violence intrafamiliale se heurte au secret professionnel et quelles pistes on pourrait suivre pour éviter que cette obligation de secret ne permette une escalade dans la violence avant qu'on n'intervienne enfin. La communication des faits de violence devrait être conçue comme une assistance apportée à des victimes plutôt que comme la dénonciation à la police de faits réprimés pénalement.

Mme Pehlivan déclare que, lors d'une journée d'étude sur la violence intrafamiliale organisée le 29 novembre 2005 à Anvers, on a expliqué que les procès-verbaux dressés par la police dans ces cas de violence sont souvent trop superficiels et de ce fait

De mensen worden zich er stilaan van bewust dat geweld binnen het gezin een ernstig probleem is, dat niet mag worden gebanaliseerd. In alle parketten heerst nu een *zero tolerance*-aanpak, de procureurs-generaal hebben zeer duidelijke instructies gegeven en alle gewelddaden moeten officieel worden geregistreerd ook als de dader niet wordt vervolgd. Dat alles impliceert dat politieagenten die weigeren om een proces-verbaal op te stellen, een fout begaan. Bovendien wordt getracht om stereotiepe opvattingen bij de politiediensten te bestrijden.

De gids die de minister van Volksgezondheid heeft laten uitgeven is heel nuttig voor de spoeddiensten. Zij moeten beseffen dat zij ook een maatschappelijke taak hebben: zij moeten de feiten aangeven, wat soms wordt bemoeilijkt door het medisch geheim.

Misschien kunnen plaatselijke posten worden opgericht waartoe de spoeddiensten, artsen of andere betrokken personen zich kunnen wenden veeleer dan tot de politie. Het is immers mogelijk dat een onderwijzer, een maatschappelijk werker, een politie-agent ... bepaalde aanwijzingen opmerkt, waaruit echter niet met zekerheid kan worden afgeleid dat er sprake is van geweld. Een coördinatie van gezondheidszorg en maatschappelijke acties op plaatselijk niveau zou een minder versnipperde behandeling van al die gegevens mogelijk maken.

Mevrouw Van de Castele vindt makkelijk toegankelijke plaatselijke instellingen zeer belangrijk. Zij herinnert eraan dat prinses Astrid op de dag van Verzet tegen Extreme Armoede heeft voorgesteld dat op plaatselijk niveau een soort «loket» zou worden opgericht voor mensen met problemen die verband houden met armoede. Als men dat loket ruim genoeg opvat, kan het ook dienen om problemen van geweld binnen het gezin aan te pakken.

Men mag overigens niet vergeten dat het beroepsgeheim niet alleen van toepassing is op artsen maar op alle zorgverleners, en met name ook op de verpleegsters, die vaak beter dan de artsen in staat zijn om gevallen van geweld binnen het gezin op te sporen. Het zou interessant zijn om na te gaan in welke mate het aangeven van gevallen van geweld binnen het gezin het beroepsgeheim schendt en hoe men kan voorkomen dat het geweld ten gevolge van het beroepsgeheim escaleert voor men eindelijk ingrijpt. Het aan het licht brengen van gevallen van geweld moet worden opgevat als bijstand van de slachtoffers veeleer dan als de aangifte van strafrechtelijk beteelde feiten aan de politie.

Mevrouw Pehlivan verklaart dat tijdens een studiedag over geweld binnen het gezin, die op 29 november 2005 plaatsvond in Antwerpen, is uiteengezet dat de processen-verbaal van politiediensten over gevallen van geweld vaak te oppervlakkig zijn en daardoor

inutilisables ensuite par le parquet. Quand la police vient sur les lieux, le calme est revenu, la victime est apaisée. C'est pourquoi des directives sont données à la police pour rédiger des procès-verbaux plus précis.

La violence entre partenaires s'exerce aussi à l'encontre des hommes. Le Plan d'action national vise-t-il ces hommes? C'est important car, vu les stéréotypes de la société, il doit être encore plus difficile pour un homme d'avouer qu'il est victime de violences.

Le ministre répond que le Plan d'action national vise à lutter contre la violence entre partenaires, sans distinguer entre les hommes ou les femmes. Il y a en effet des indications selon lesquelles des hommes subissent des violences, même s'ils sont beaucoup moins nombreux que les femmes.

Mme Laloy déclare qu'il y a quelques années, l'ONE a mis en place des coordinations locales des travailleurs médico-sociaux. L'objectif était de travailler en synergie avec les autres intervenants sociaux de première ligne (assistants sociaux des mutuelles, des allocations familiales, etc.) pour mieux encadrer les familles qui se rendaient aux consultations de l'ONE. Cette collaboration a donné de très bons résultats. On pourrait s'en inspirer pour la mise en place de coordinations locales comme le propose le ministre.

Le ministre trouve la suggestion intéressante et ajoute qu'on pourrait créer dans chaque commune un échevin de la Santé et de la Famille.

### II.3. Réunion du 20 décembre 2005

#### 1. Exposé de M. Ph. D'Hauwe, médecin généraliste

M. Ph. D'Hauwe est médecin généraliste et suit en outre une formation de psychothérapeute et sexothérapeute. Il a participé pendant deux ans, à raison d'une à deux soirées par mois, à une formation relative à la problématique des violences domestiques, organisée par la Région wallonne. Cette formation était dispensée par différents intervenants dans le domaine de la lutte contre la violence et comportait des rencontres avec des victimes d'actes de violence qui ont fait part de leur vécu. À l'issue de cette formation, un rapport a été remis à la Région wallonne.

En 2003, M. Vandenbroucke, alors ministre de la Santé, a fait éditer un guide à l'usage des médecins, dans lequel étaient abordés les trois types de violence domestique, à savoir la violence entre partenaires, la violence vis-à-vis des enfants et celle envers les personnes âgées.

onbruikbaar voor het parket. Als de politie ter plaatse aankomt, is de rust meestal hersteld en het slachtoffer gekalmeerd. De politie heeft daarom richtlijnen gekregen dat de processen-verbaal duidelijker moeten zijn.

Mannen worden ook slachtoffer van partnergeweld. Heeft het Nationaal Actieplan ook betrekking op mannen? Dat is belangrijk want gezien de stereotiepe denkbelden van onze maatschappij moet het voor een man nog moeilijker zijn om toe te geven dat hij het slachtoffer is van geweld.

De minister antwoordt dat het Nationaal Actieplan tot doel heeft geweld tussen partners te bestrijden, zonder een onderscheid te maken tussen mannen en vrouwen. Er zijn inderdaad aanwijzingen dat mannen ook het slachtoffer worden van geweld, zij het in veel mindere mate dan vrouwen.

Mevrouw Laloy verklaart dat het ONE enkele jaren geleden heeft gezorgd voor de lokale coördinatie van de medisch-sociale hulpverleners. De bedoeling was samen te werken met andere van de eerste lijnswerkers die maatschappelijke hulp verlenen (maatschappelijk assistenten van de ziekenfondsen, de kinderbijslag, enz.) om de gezinnen die bij het ONE op consultatie kwamen beter te begeleiden. Die samenwerking had veel succes. Men kan zich daarop baseren voor het uitwerken van coördinatie op plaatselijk vlak, zoals de minister die voorstelt.

De minister vindt dat een interessante suggestie en voegt eraan toe dat men in elke gemeente een schepen voor gezondheid en gezin zou kunnen aanwijzen.

### II.3. Vergadering van 20 december 2005

#### 1. Uiteenzetting van de heer Ph. D'Hauwe, huisarts

De heer Ph. D'Hauwe is huisarts en volgt bovendien een opleiding van psychotherapeut en sekstherapeut. Twee jaar lang heeft hij twee avonden per maand een opleiding gevolgd over het probleem van geweld binnen het gezin, georganiseerd door het Waalse Gewest. Die opleiding wordt verstrekt door mensen die zich bezighouden met de bestrijding van dat geweld en hield ook ontmoetingen in met slachtoffers die over hun ervaringen vertelden. Na deze opleiding is een verslag overhandigd aan het Waals Gewest.

In 2003 heeft de heer Vandenbroucke, de toenmalige minister van Volksgezondheid, een gids doen opstellen voor de artsen, waarin drie soorten van geweld binnen het gezin werden besproken, namelijk partnergeweld, geweld ten aanzien van kinderen en geweld ten aanzien van bejaarden.

Enfin, des fiches assez brèves, ainsi qu'un guide, ont été élaborés à l'usage des médecins qui n'ont pas la formation adéquate pour détecter et suivre les cas de violence.

Actuellement, il existe une demande des médecins pour la mise sur pied d'une formation. Un projet existe dans le cadre de la société scientifique de médecine générale mais il vise essentiellement à expliquer l'usage des fiches aux généralistes et aux urgentistes, dans le but d'en augmenter l'efficacité. On constate en effet qu'un médecin découvrira 60 % de cas de violence supplémentaires s'il est sensibilisé à la question.

Dans la proposition de loi n° 3-701/1, il est prévu une possibilité d'interdire le contact pendant une période de dix jours. M. D'Hauwe trouve cette mesure très intéressante, car il s'écoule toujours un certain temps entre l'intervention judiciaire et le moment où la victime porte plainte auprès de la police. Les femmes hésitent à déposer plainte parce qu'elles craignent une recrudescence de la violence dans cet intervalle.

L'accueil des services de police doit encore être amélioré. Il y a des lieux où la personne responsable de l'aide aux victimes est très présente. À Walcourt, par exemple, une assistante sociale et une policière ont reçu une formation spécifique et l'une des deux est toujours présente ou appelable. Dans certains postes de police, par contre, les femmes sont encore trop souvent invitées à rentrer chez elles avec des commentaires peu encourageants.

Le désintérêt du monde policier ou médical s'explique notamment par le fait que la femme, après s'être manifestée, retourne vers son partenaire. La femme vit dans une situation de terreur, elle craint des représailles tant pour elle que pour ses enfants ou sa famille. Il est essentiel de comprendre que ces marches arrières font partie du processus et ce n'est qu'après un certain nombre d'allers-retours qu'un déclic a lieu. Le problème est que, sur le plan légal, toutes les plaintes antérieures tombent lorsque la femme a réintégré le domicile. Dès lors, la fois suivante, elle dispose de peu d'éléments pour étayer sa plainte.

M. D'Hauwe déplore le manque de coordination entre les services. Il faut organiser des formations interprofessionnelles, des rencontres au niveau local entre tous les intervenants concernés. En effet, une seule personne, médecin, policier ou assistant social, n'est pas à même de prendre en charge une situation de violence.

Enfin, le médecin souligne qu'il existe trop de plans d'actions et que les moyens se dispersent. On trouve des initiatives au niveau des ministères, des mutualités, de la société scientifique de médecine générale,

Er zijn ten slotte tamelijk beknopte fiches en een gids opgesteld voor artsen die geen specifieke opleiding hebben gevolgd om gevallen van geweld op te sporen en te volgen.

De artsen zijn momenteel vragende partij voor de organisatie van opleidingen. In het kader van de *société scientifique de médecine générale* bestaat er nu een project dat echter vooral tot doel heeft het gebruik van de fiches te verklaren aan huisartsen en artsen die spoedgevallen behandelen, zodat die ze efficiënter kunnen gebruiken. Er is immers vastgesteld dat de artsen 60 % meer gevallen van geweld ontdekken als zij geleerd hebben om er oog voor te hebben.

In wetsvoorstel nr. 3-701/1 wordt voorzien in de mogelijkheid om een contactverbod op te leggen voor een periode van tien dagen. De heer D'Hauwe vindt dat een heel interessante maatregel want er verloopt altijd een bepaalde periode tussen het gerechtelijk optreden en het ogenblik dat het slachtoffer klacht indient bij de politie. Vrouwen aarzelen vaak om klacht in te dienen omdat ze vrezen dat het geweld in die tussenperiode zal opflakkeren.

De opvang bij de politiediensten moet nog worden verbeterd. Op sommige plaatsen is de persoon, die verantwoordelijk is voor de slachtofferhulp, erg aanwezig. In Walcourt bijvoorbeeld hebben een maatschappelijk assistente en een politieagente een specifieke opleiding gekregen en een van beiden is altijd aanwezig of oproepbaar. In bepaalde politiediensten daarentegen worden de vrouwen vaak aangespoord om naar huis te gaan met weinig bemoedigende commentaren.

Het gebrek aan belangstelling van de politiediensten en de medische wereld wordt met name in de hand gewerkt door het feit dat de vrouw vaak naar haar partner terugkeert. De vrouw leeft in angst, want ze vreest wraakmaatregelen tegen zichzelf, haar kinderen of haar familie. Het is belangrijk te begrijpen dat dit terugkrabbelen een normale fase is in het proces en dat de vrouwen pas na een aantal heen en weer-bewegingen het licht gaan zien. Het probleem is dat juridisch gezien alle eerdere klachten vervallen als de vrouw terugkeert naar haar woning. Daarom zal zij de volgende keer over weinig elementen beschikken om haar klacht op te baseren.

De heer D'Hauwe betreurt het gebrek aan coördinatie tussen de diensten. Er moeten interprofessionele opleidingen komen, alsook ontmoetingen op plaatselijk vlak tussen alle betrokken actoren. Een enkele persoon, hetzij een arts, hetzij een politieagent, hetzij een maatschappelijk werker, kan niet het hoofd bieden aan een situatie van geweld.

Ten slotte onderstreept de arts dat er teveel actieplannen zijn en dat de middelen versnipperd zijn. Er zijn initiatieven bij de ministers, de ziekenfondsen, de *société scientifique de médecine générale*, Amnesty

d'Amnesty International ... C'est une perte d'énergie et on manque d'un fil conducteur dans l'approche de la question.

## 2. Échange de vues

Mme Van de Castele remarque que les trois propositions de loi à l'examen partent de l'idée que la victime se rend en premier lieu à la police, alors que le seuil psychologique à franchir pour s'adresser à la police reste assez élevé. Il faut travailler à améliorer l'accessibilité d'autres canaux d'intervention. Comme les intervenants possibles en la matière sont assez nombreux, il serait intéressant de créer une sorte de « guichet » auquel les victimes pourraient s'adresser pour être aiguillées vers l'assistance la plus adéquate au moment même.

La sénatrice se réjouit du fait que certains praticiens, comme le docteur D'Hauwe, fassent la démarche de suivre une formation spécifique. Mais ne serait-il pas logique qu'une telle formation soit imposée dans le cadre du programme de cours des aspirants médecins et infirmières, puisqu'ils seront tous un jour confrontés à des cas de violence ?

Le secret professionnel est souvent invoqué par les professionnels de la santé pour justifier la non-divulgence d'informations et l'absence de démarche à la place de la victime. Dans quelle mesure est-ce un handicap pour enclencher une procédure d'aide ou de prise en charge judiciaire ?

M. D'Hauwe explique que la formation à laquelle il a participé a été mise sur pied à la suite d'une demande du Collectif contre les violences familiales et l'exclusion de Liège. Sept généralistes y ont participé et sont en train, à leur tour, de développer une formation pour d'autres médecins. Il serait évidemment intéressant que cette formation soit intégrée dans le cursus universitaire.

On parle beaucoup de violence physique ou sexuelle, mais il faut savoir que la violence psychologique commence plus tôt et est plus insidieuse. Beaucoup de femmes jugent cette dernière bien plus douloureuse.

Dénoncer un cas de maltraitance vis-à-vis d'un enfant pose moins de problème au médecin que des violences envers un adulte. En effet, si les parents n'interviennent pas, on peut considérer qu'il y a abandon et agir à leur place. Par contre, il est délicat de répercuter auprès de la police ou de la justice des faits qu'une femme ne veut pas elle-même dénoncer, car cela risque de briser le lien de confiance avec cette personne. Le médecin peut déjà aborder la question préventivement, de manière allusive. On sait par exemple que la violence s'exerce plus à l'égard des

International ... Dat betekent energieverlies en er zit geen lijn in de aanpak van het probleem.

## 2. Gedachtewisseling

Mevrouw Van de Castele merkt op dat de drie voorliggende wetsvoorstellen ervan uitgaan dat het slachtoffer eerst naar de politie gaat, terwijl de psychologische drempel om naar de politie te stappen vrij hoog blijft. Er moet worden gewerkt aan het verbeteren van de toegankelijkheid van andere interventiekanalen. Aangezien de mogelijke hulpverleners voor dit probleem vrij talrijk zijn, kan het interessant zijn een soort « loket » te openen, waar slachtoffers zich kunnen melden om te worden doorverwezen naar de op dat ogenblik meest aangewezen hulp.

De senator verheugt er zich over dat sommige artsen, zoals dokter D'Hauwe, de moeite nemen om een specifieke opleiding te volgen. Zou het echter niet logisch zijn dat dergelijke opleiding verplicht wordt bij het lesprogramma van de aspirant-artsen en -verpleegkundigen, aangezien ze allen op een dag met gevallen van geweld geconfronteerd zullen worden ?

Vaak beroepen gezondheidswerkers zich op de geheimhoudingsplicht ter verantwoording van het feit dat ze informatie voor zich houden en geen stappen ondernemen voor het slachtoffer. In hoeverre is dat een handicap voor het opstarten van een procedure voor hulp of gerechtelijke opvang ?

De heer D'Hauwe legt uit dat de opleiding waaraan hij deelnam georganiseerd werd op verzoek van het *Collectif contre les violences familiales et l'exclusion* in Luik. Zeven huisartsen namen eraan deel en zijn nu op hun beurt een opleiding voor andere artsen aan het ontwikkelen. Vanzelfsprekend ware het interessant dat die opleiding in het universitaire curriculum opgenomen werd.

Men praat veel over lichamelijk of seksueel geweld, maar men dient te weten dat het psychologische geweld vroeger begint en geniepiger is. Veel vrouwen vinden psychologisch geweld veel pijnlijker.

Een geval van mishandeling van een kind aanklagen is voor een arts gemakkelijker dan geweld tegen een volwassene. Wanneer de ouders niet ingrijpen, kan men er vanuit gaan dat er sprake is van verlatenheid en in hun plaats handelen. Het is evenwel delicaat bij de politie of het gerecht feiten te melden die een vrouw niet zelf wil aanklagen, want dat dreigt de vertrouwensband met die persoon te vernietigen. De arts kan het probleem preventief, met een allusie, aankaarten. Men weet bijvoorbeeld dat er meer geweld wordt gepleegd tegen zwangere vrou-

femmes enceintes. M. D'Hauwe évoque donc la question avec toutes ses patientes enceintes.

Quand on soupçonne des violences, il y a tout un travail de maturation à effectuer, qui peut prendre plusieurs années. Ce n'est pas simple. Souvent, le mari accompagne la femme aux consultations.

Obliger à briser le secret médical risque d'amener un effet inverse à celui souhaité.

Mme Van de Castele objecte que la violence peut avoir des conséquences très graves. Ne faut-il pas, à un certain stade, dénoncer les faits et rompre la relation de confiance ?

Pour M. D'Hauwe, la réponse est difficile. Il se pourrait que le médecin dénonce une situation critique, mais que la victime réintègre quand même le domicile conjugal après quelques jours et se fasse assassiner. Il y va de la liberté individuelle de la victime.

La formation dispensée aux médecins les incite surtout à rester présent, à l'écoute, et à remettre régulièrement le sujet sur la table. Le médecin doit tout faire pour amener la femme à reconnaître qu'elle est victime de violences, mais il est très difficile d'évaluer à quel moment il serait justifié de prendre une décision à sa place.

Mme Zrihen déclare qu'elle entend de plus en plus de cas de femmes dans des situations de familles monoparentales, qui se plaignent d'être frappées par leurs enfants adolescents. Blessées en tant que mères, elles ont du mal à dénoncer une telle situation. M. D'Hauwe est-il confronté à de tels cas ?

La membre s'interroge sur la capacité de suivi des victimes par les différents corps professionnels. Certes, il y a de plus en plus de formation, en particulier à destination des corps de police. Mais y a-t-il un suivi psychologique de la victime une fois qu'elle a quitté le domicile conjugal ?

M. D'Hauwe reconnaît qu'il est de plus en plus confronté à des cas de violence d'adolescents envers leur mère. Il est encore plus difficile dans ces cas de persuader la mère d'entreprendre des démarches, car cela lui semble une trahison vis-à-vis de son enfant. Comme dans toutes les situations de violence, le travail consiste à lui faire prendre conscience du fait qu'on ne condamne pas la personne mais son acte. La réponse n'est d'ailleurs pas forcément la plainte en justice, mais une assistance, un suivi dans un centre de guidance, par exemple.

Mme Zrihen objecte que le processus est très lent. Les services d'aide à la jeunesse n'ont pas l'habitude de gérer ce type de comportement.

wen. De heer D'Hauwe heeft het er dus over met al zijn zwangere patiënten.

Wanneer er een vermoeden is van geweld, moet er een heel rijpingsproces verlopen en dat kan verscheidene jaren duren. Dat is niet eenvoudig. Vaak komt de man met de vrouw mee naar het spreekuur.

De verplichting het medisch geheim te breken dreigt een averechts effect te hebben.

Mevrouw Van de Castele werpt op dat geweld zeer zware gevolgen kan hebben. Moet men in een bepaald stadium de feiten niet aanklagen en de vertrouwensrelatie verbreken ?

Volgens de heer D'Hauwe is het moeilijk daarop te antwoorden. Het is mogelijk dat de arts een kritieke toestand aanklaagt, maar dat het slachtoffer na enkele dagen toch terugkeert naar de echtelijke woning en vermoord wordt. Het gaat om de individuele vrijheid van het slachtoffer.

De opleiding die de artsen krijgen, zet ze er vooral toe aan beschikbaar te blijven, te blijven luisteren en het onderwerp regelmatig opnieuw ter tafel te leggen. De arts moet alles doen om de vrouw ertoe te brengen te erkennen dat ze het slachtoffer is van geweld, maar het valt heel moeilijk te bepalen op welk moment het verantwoord blijkt dat hij in haar plaats een beslissing neemt.

Mevrouw Zrihen deelt mee dat ze steeds vaker hoort van gevallen van vrouwen in eenoudergezinnen die erover klagen dat ze door hun adolescente kinderen geslagen worden. Ze zijn in hun moederschap gekwetst en hebben moeite om die toestand aan te klagen. Wordt de heer D'Hauwe met dergelijke gevallen geconfronteerd ?

Het lid vraagt zich af in hoeverre de diverse beroepsgroepen de slachtoffers kunnen blijven volgen. Er is ongetwijfeld steeds meer vorming, vooral voor de politiekorpsen. Krijgt het slachtoffer echter psychologische follow-up eens het de echtelijke woning verlaten heeft ?

De heer D'Hauwe geeft toe dat hij steeds vaker geconfronteerd wordt met geweld van adolescenten tegen hun moeder. In die gevallen is het nog moeilijker de moeder ervan te overtuigen stappen te doen, omdat ze de indruk heeft dat ze dan haar kind verraadt. Zoals bij alle gevallen van geweldpleging, moet eraan worden gewerkt haar te doen inzien dat niet de persoon veroordeeld wordt, maar zijn daad. Het antwoord hoeft overigens geen klacht bij het gerecht te zijn, maar bijvoorbeeld begeleiding, follow-up in een begeleidingscentrum.

Mevrouw Zrihen werpt op dat het een zeer traag proces is. De jeugdbijstandsdiensten zijn niet gewend dergelijk gedrag te behandelen.

M. D'Hauwe précise qu'il s'agit d'une forme de violence intrafamiliale au même titre que la violence envers des enfants ou entre partenaires. La violence d'un enfant ou d'un adolescent est le signe d'une souffrance. La voie juridique est possible, mais en tant que médecin, il privilégierait l'écoute et l'accompagnement.

Mme Laloy partage le regret exprimé par le médecin au sujet du manque de coordination des intervenants sur le terrain. A-t-il des suggestions à faire quant à la manière d'organiser cette coordination? Que pense-t-il des équipes SOS-Enfants mises en place par l'ONE?

M. D'Hauwe répond que les équipes SOS-Enfants fonctionnent très bien. Cela pourrait être une piste. Il faut en tout cas un lieu de rencontre pour les professionnels, un centre de référence auquel ils pourraient s'adresser s'ils se posent des questions et où les cas de maltraitance pourraient éventuellement être pris en charge.

Le médecin attire en outre l'attention sur deux autres types de violences qui n'ont pas été abordées: la violence envers les personnes âgées et la violence institutionnelle. Par cette dernière, il vise des comportements dont sont victimes, par exemple, les enfants dans les écoles, les patients dans les hôpitaux (tutoiement, non-respect de leur intimité, etc.).

Mme de T' Serclaes aimerait savoir dans quelle mesure la police est formée aujourd'hui à appréhender les cas de violence intrafamiliale. Comment la victime est-elle accueillie concrètement?

La formation prend-elle en compte la diversité ethnique et culturelle à laquelle on peut être confronté, en particulier dans certaines communes?

M. D'Hauwe répète qu'à Walcourt, une policière a reçu une formation spécifique et une assistante sociale est responsable de l'accueil des victimes. Quand un cas se présente, l'une des deux est appelée. Quant à la formation des policiers, elle n'est pas la même que celle qu'il a suivie en tant que médecin et il n'y a pas de mise en commun des expériences. La formation était en tout cas dispensée par différents corps de métiers, ce qui a permis d'épingler certains problèmes et de tenter de les résoudre. Ainsi, il est apparu que 75 % des certificats médicaux pouvaient être remis en cause et frappés de nullité en justice parce qu'ils n'étaient pas complétés de manière adéquate (données manquantes, éléments subjectifs ...). Avec l'aide de policiers et de juges, l'équipe de médecins a mis au point un certificat-type.

Mme Jansegers demande si même dans un cas de violence telle que la victime est hospitalisée, le

De heer D'Hauwe wijst erop dat het om een vorm van geweld binnen het gezin gaat die vergelijkbaar is met geweld tegen kinderen of met partnergeweld. Geweld gepleegd door een kind of van een adolescent wijst op lijden. De juridische weg is een mogelijkheid, maar als arts geeft hij de voorkeur aan luisteren en begeleiding.

Mevrouw Laloy betreurt samen met de arts het gebrek aan coördinatie tussen de veldwerkers. Heeft hij suggesties over de manier waarop die coördinatie kan worden georganiseerd? Wat denkt hij van de «SOS-Enfants»-teams die de ONE heeft opgericht?

De heer D'Hauwe antwoordt dat de SOS-Enfants-teams uitstekend werk verrichten. Dat kan een oplossing bieden. De hulpverleners hebben hoe dan ook behoefte aan een ontmoetingsplaats, een kenniscentrum waar ze met hun vragen terecht kunnen en waar de gevallen van mishandeling eventueel kunnen worden behandeld.

De arts vraagt ook aandacht voor twee andere soorten geweld waar men het niet over heeft gehad: geweld tegen bejaarden en institutioneel geweld. Met dat laatste bedoelt hij gedrag waarvan bijvoorbeeld kinderen op school, patiënten in ziekenhuizen het slachtoffer worden (tutoyeren, geen respect voor hun intimiteit, enz.).

Mevrouw de T' Serclaes wil graag weten in hoeverre de politie vandaag opgeleid is om de gevallen van geweld binnen het gezin aan te pakken. Hoe wordt het slachtoffer concreet opgevangen?

Komt in de opleiding de etnische en culturele diversiteit aan bod waarmee men in het bijzonder in bepaalde gemeenten geconfronteerd kan worden?

De heer D'Hauwe herhaalt dat in Walcourt een politieagente een specifieke opleiding heeft gekregen en een maatschappelijk werkster verantwoordelijk is voor de opvang van de slachtoffers. Wanneer er zich een geval voordoet, wordt één van beiden erbij geroepen. De opleiding die men bij de politie krijgt is niet dezelfde als die welke hij als arts heeft gevolgd en de ervaringen worden niet uitgewisseld. In elk geval werd de opleiding door diverse deskundigen gegeven, waardoor de vinger kon worden gelegd op bepaalde problemen en gepoogd kon worden ze op te lossen. Het is op die manier gebleken dat 75 % van de geneeskundige verklaringen in twijfel kon worden getrokken en voor het gerecht nietig kon worden verklaard, omdat ze niet goed waren ingevuld (er ontbreken gegevens, subjectieve inhoud ...). Met de hulp van politiemensen en rechters heeft het artsen-team een standaardverklaring opgesteld.

Mevrouw Jansegers vraagt of de arts, zelfs in een geval van geweld waardoor het slachtoffer in het

médecin n'a pas l'obligation de transmettre à la justice les informations dont il a connaissance.

M. D'Hauwe répond par la négative: les médecins sont en principe toujours liés par le secret médical.

Mme Van de Castele remarque que le législateur s'interroge précisément sur l'opportunité d'imposer une obligation d'information, dont le non-respect constituerait une infraction pénale. Il pourrait y avoir une gradation. C'est au médecin à estimer la gravité des maltraitements auxquels il est confronté, mais à un certain stade, la membre est d'avis que la non-communication des informations dont il a connaissance doit être considérée comme un fait punissable. On imposerait au médecin une obligation d'information à un certain stade, sans lui demander de faire d'autres démarches. L'instance à laquelle les informations auront été communiquées prendra contact avec la victime et jugera des suites à apporter au dossier.

Mme Geerts soutient le raisonnement de l'intervenante précédente. On peut en effet demander au médecin d'estimer en son âme et conscience s'il y a un problème, puis faire appel à des canaux intermédiaires.

En outre, le médecin a comme devoir de porter assistance à une personne en danger. Interprète-t-on cela uniquement comme un danger de mort?

Mme Pehlivan ajoute que le devoir du médecin doit être avant tout de protéger la victime et non l'auteur. L'invité a parlé de relation de confiance, mais la victime attend peut-être une aide de son médecin sans parvenir à l'exprimer. C'est d'autant plus grave qu'en attendant une intervention, les enfants sont aussi victimes de la situation, en tous les cas sur le plan psychologique.

Mme Hermans fait remarquer qu'il y a une obligation de communiquer les faits dont on a connaissance quand ils concernent la maltraitance d'enfants. Les médecins étaient réticents quand le législateur a instauré cette obligation, mais, à la longue, il est apparu que cela fonctionnait efficacement. Il faudrait réfléchir dans la même direction pour les violences entre partenaires. On pourrait imaginer que les médecins remplissent une fiche qu'ils communiquent ensuite à une autre instance, ce qui permettrait d'enregistrer les faits et d'éviter que toutes les preuves soient perdues chaque fois que la victime réintègre le domicile conjugal.

Mme Jansegers admet que la question de savoir à quel stade de la violence le médecin doit décider d'intervenir est délicate, mais l'on peut considérer

ziekenhuis is opgenomen, niet verplicht is om de informatie waarvan hij op de hoogte is, door te spelen aan het gerecht.

De heer D'Hauwe antwoordt van niet: in principe zijn artsen altijd gebonden door het beroepsgeheim.

Mevrouw Van de Castele merkt op dat de wetgever juist overweegt om in dit verband een informatieverplichting op te leggen die bij niet-naleving een strafbaar feit oplevert. Er zou een gradatie kunnen zijn. Het is aan de arts om de ernst van de mishandeling waarmee hij geconfronteerd is, in te schatten maar vanaf een bepaald stadium vindt het lid dat het niet meedelen van informatie waarover de arts beschikt, als een strafbaar feit moet worden beschouwd. Vanaf een bepaald punt zou de arts een informatieverplichting hebben, zonder dat hem gevraagd wordt daar nog andere stappen bij te ondernemen. De instantie aan wie de informatie wordt gericht, neemt dan contact op met het slachtoffer en beslist hoe het dossier verder behandeld moet worden.

Mevrouw Geerts is het eens met de redenering van vorige spreker. Men kan inderdaad de arts vragen of in eer en geweten te oordelen of er een probleem bestaat en vervolgens een beroep doen op bemiddelingskanalen.

De arts heeft bovendien de verplichting om personen in nood bij te staan. Geldt dit alleen wanneer er sprake is van levensgevaar?

Mevrouw Pehlivan voegt hieraan toe dat de arts bovenal tot taak heeft het slachtoffer te beschermen en niet de dader. De gastspreker heeft het over een vertrouwensrelatie gehad, maar misschien verwacht het slachtoffer wel hulp van zijn arts zonder dit ook echt zo te zeggen. Dit is nog erger wanneer er, in afwachting dat iemand iets onderneemt, ook kinderen het slachtoffer zijn van de situatie, in elk geval toch psychologisch.

Mevrouw Hermans merkt op dat er een verplichting is om de feiten waarvan men op de hoogte is mee te delen als ze kindermishandeling betreffen. De artsen reageerden terughoudend wanneer de wetgever die verplichting heeft ingevoerd, maar op termijn is gebleken dat het systeem goed functioneert. Er zou in dezelfde richting moeten worden gedacht met betrekking tot partnergeweld. Men kan zich bijvoorbeeld voorstellen dat artsen een fiche invullen, die zij vervolgens naar een andere instantie sturen. Zo kunnen de feiten worden geregistreerd en valt te voorkomen dat de bewijzen verloren gaan telkens wanneer dat het slachtoffer terugkeert naar de echte woonplaats.

Mevrouw Jansegers geeft toe dat het delicaat is om vast te stellen vanaf welk stadium van geweldpleging van de arts gevraagd kan worden om op te treden. Men

objectivement qu'en cas d'hospitalisation de la victime, le seuil est atteint.

M. D'Hauwe répond que le secret professionnel n'a pas pour but de protéger l'auteur des maltraitances mais bien la victime. Si la loi impose au médecin de dénoncer toute situation de violence à laquelle il est confronté, il faudra déterminer à partir de quand cette obligation s'impose: faut-il une violence physique? une menace? ou au contraire un danger de mort? Une obligation de dénonciation posera problème au regard des droits de la victime qui n'a pas nécessairement envie que sa situation soit dévoilée, car il y a très rapidement des fuites.

Quant aux enfants, le médecin reconnaît qu'ils sont victimes dans une situation de violence intrafamiliale, tant au moment même que dans leur développement futur. Ces enfants ne deviennent pas nécessairement des adultes violents, mais on sait que le risque est accru.

Mme Van de Castele propose un système à paliers, dans lequel le médecin aurait une obligation de transmettre les informations à une espèce de centre «SOS-familles», composé d'une équipe pluridisciplinaire qui pourrait assurer le suivi de la plainte. Le médecin ne serait pas tenu de dénoncer lui-même le cas à la police ou à la justice. Le centre d'assistance jouerait le rôle d'intermédiaire et c'est en son sein que serait prise la décision éventuelle d'aller plus loin.

M. D'Hauwe réplique qu'un tel système peut fonctionner pour la maltraitance d'enfants parce qu'il existe des canaux tels que l'école, les centres PMS, qui permettent de faire une enquête sur la situation par des voies indirectes. Une fois les soupçons étayés, le médecin peut déclarer la situation à la police avec l'aide de l'organisme qui est intervenu. Mais si le médecin soupçonne un cas de maltraitance au sein du couple et le dénonce à un centre d'assistance, comment les membres de ce centre vont-ils pouvoir aller vérifier sur place ce qu'il en est? La femme aura peur, elle niera les faits.

Mme Zrihen pense aussi que ce scénario aura du mal à fonctionner. Quand l'ONE rend visite aux familles, beaucoup de femmes refusent de les laisser entrer. Dès qu'une assistante sociale se rend chez vous, le voisinage jase.

M. D'Hauwe pense qu'une formation de tous les médecins, associée à une collaboration entre tous les intervenants, permettra de faire bouger réellement les choses. La création d'un centre de référence constituerait une étape importante. Par contre, l'intrusion d'une instance extérieure dans le cocon familial risque de causer des dégâts.

kan echter wel stellen dat wanneer het slachtoffer in het ziekenhuis wordt opgenomen, er een grens is bereikt.

De heer D'Hauwe antwoordt dat het beroepsgeheim niet tot doel heeft om de dader van de mishandeling te beschermen, maar wel het slachtoffer. Als de wet de arts oplegt om iedere geweldpleging waarmee hij geconfronteerd wordt, aan te geven, moet er ook beslist worden vanaf welk stadium die verplichting geldt: dient er sprake te zijn van fysiek geweld? van bedreiging? of moet het echt om levensgevaar gaan? Een aangifteplicht leidt tot problemen op het vlak van de rechten van het slachtoffer, die misschien niet wil dat zijn situatie bekend wordt. Zoiets lekt immers snel uit.

Wat kinderen betreft, geeft de arts toe dat zij het slachtoffer zijn van intrafamiliaal geweld, zowel op het moment zelf als tijdens hun latere ontwikkeling. Deze kinderen worden niet in alle gevallen zelf gewelddadige volwassenen, maar bekend is dat het risico groter is.

Mevrouw Van de Castele stelt voor om een getrappt systeem in te voeren, waarbij de arts verplicht zou zijn de inlichtingen waarover hij beschikt door te geven aan een soort «SOS Gezin»-centrum, dat is samengesteld uit een multidisciplinair team dat de klacht verder kan behandelen. De arts hoeft dus de feiten niet zelf aan de politie of het gerecht te melden. Het centrum voor bijstand speelt de rol van tussenpersoon en binnen dit centrum wordt dan de beslissing genomen om de zaak al dan niet verder te behandelen.

De heer D'Hauwe antwoordt dat een dergelijk systeem wel werkt voor kindermishandeling omdat er kanalen zijn als de school, de centra voor leerlingenbegeleiding, die het mogelijk maken de situatie zijdelings te onderzoeken. Eens de vermoedens bevestigd zijn, kan de arts de situatie aan de politie melden met de hulp van de organisatie die tussenbeide is gekomen. Maar indien de arts mishandeling binnen het koppel vermoedt en dit aan een centrum voor bijstand meldt, hoe moeten de medewerkers van dit centrum dan gaan uitvissen of de vermoedens kloppen? De vrouw zal bang zijn en de feiten ontkennen.

Ook mevrouw Zrihen denkt dat dit scenario niet goed zou werken. Wanneer Kind en Gezin op huisbezoek gaat, weigeren veel vrouwen hen binnen te laten. Zodra iemand een sociaal assistent binnenlaat, wordt er in de buurt geroddeld.

De heer D'Hauwe denkt dat een opleiding voor alle artsen en samenwerking met alle betrokken instanties de zaken echt zou veranderen. De oprichting van een referentiecentrum zou zeker een grote stap in deze richting betekenen. De indringing van een instantie van buiten uit in de gezinssfeer zou schadelijke gevolgen kunnen hebben.



#### II.4. Réunion du 10 janvier 2006

##### 1. Exposé de Mme Ingrid Stals, coordinatrice du projet relatif à la violence intrafamiliale à la police d'Anvers

Mme Stals donne un aperçu du plan d'action contre la violence intrafamiliale qui est entré en vigueur en 2005. Pour de plus amples informations concernant l'élaboration de ce plan d'action, elle renvoie à l'audition de Mme Pascale Franck, coordinatrice du projet relatif à la violence intrafamiliale, de la « Stichting Welzijnszorg » de la province d'Anvers.

Dans la structure existante, un des groupes de travail est constitué par la cellule d'experts en matière de violence intrafamiliale au sein de laquelle la police collabore avec la Justice en vue de définir les rôles respectifs de chacun. Il est en effet très important de savoir quel sera le rôle de la police et de la justice dans le cadre de la lutte contre la violence entre partenaires. La police est un acteur important pour ce qui est de la détection des situations de violence familiale, étant donné que, de par ses interventions, elle est souvent la première à pouvoir se faire une idée de ce qui s'est passé dans l'intimité d'un couple. À elle seule, la police n'est pas en mesure de résoudre le problème, lequel requiert une approche intégrée. C'est pourquoi il est important que les acteurs sachent quelle fonction ils doivent assumer dans la chaîne d'intervention.

La cellule d'experts a élaboré un scénario type qui définit les rôles respectifs de la police et de la justice, mais ce n'est pas parce qu'il existe que tout le monde le connaît d'emblée et s'y conforme. Il est apparu très vite qu'un suivi était nécessaire.

L'objectif de la collaboration est évidemment de faire cesser les actes de violence entre partenaires pour qu'ils puissent poursuivre leur relation s'ils le souhaitent ou y mettre un terme en toute sécurité s'ils le préfèrent. Cela signifie aussi que toutes les fonctions qui constituent la chaîne d'intervention doivent tenir compte de l'aspect « sécurité » et que la qualité de vie des personnes concernées doit être améliorée. On ne peut y parvenir qu'en adoptant une approche multidisciplinaire et qu'en considérant que le problème en question se rapporte non pas à un incident, mais à un processus, c'est-à-dire à un enchaînement de faits.

Dans le plan d'action de la police, on a choisi de distinguer des « actions proactives », des « actions de prévention », des « actions de répression » et des « actions d'aide ».

En ce qui concerne les actions proactives et les actions de prévention, une campagne de sensibilisation est organisée chaque année depuis 2002. Cette campagne est nécessaire si l'on veut pouvoir bénéficier d'un large soutien. L'accent y est mis surtout sur le lien

#### II.4. Vergadering van 10 januari 2006

##### 1. Uiteenzetting door mevrouw Ingrid Stals, projectcoördinator intrafamiliaal geweld, Politie Antwerpen.

Mevrouw Stals geeft een overzicht van het actieplan IFG (Intrafamiliaal Geweld) zoals het in 2005 in werking is getreden. Om meer inzicht te verwerven in de totstandkoming van het actieplan verwijst ze naar de hoorzitting van het adviescomité met mevrouw Pascale Franck, coördinator van het project inzake IFG van de Stichting Welzijnszorg van de provincie Antwerpen.

In de bestaande structuur is één van de werkgroepen de expertisecel IFG waarbij de politie samenwerkt met Justitie om een rolbepaling vast te leggen. Het is immers zeer belangrijk te weten welke rol politie en justitie op zich zullen nemen in geval van partnergeweld. De politie is een belangrijke partner om familiaal geweld te detecteren omdat zij bij een interventie vaak als eerste een idee krijgt van wat zich achter vier muren afspeelt. De politie alleen kan het probleem echter niet oplossen, dit vereist een integrale werking. Daarom is het belangrijk dat alle actoren weten wat hun functie is op de interventielijn.

In de expertisecel is een draaiboek opgesteld dat de rol van politie en justitie bepaalt. Het is echter niet omdat dergelijk draaiboek bestaat dat iedereen het plots kent en volgt. Het werd heel snel duidelijk dat er nood was aan opvolging.

Het doel van de samenwerking is uiteraard het partnergeweld stoppen. Dit betekent dat mensen hun relatie op een veilige manier moeten kunnen verder zetten indien zij dit wensen, of er op een veilige manier een punt moeten kunnen achter zetten. Dit betekent ook dat alle functies van de interventielijn oog hebben voor de veiligheid, en dat de levenskwaliteit van de betrokken personen er op vooruit gaat. Dit kan enkel worden bereikt via een multidisciplinaire aanpak, en ook enkel indien het probleem niet incidentgericht wordt bekeken, maar procesgericht, dus als een aaneenschakeling van feiten.

In het actieplan van de politie werd ervoor gekozen de acties onder te verdelen onder pro-actie, preventie, repressie en nazorg.

Wat pro-actie en preventie betreft wordt er sinds 2002 een jaarlijkse sensibiliseringscampagne georganiseerd. Dit is noodzakelijk om een draagvlak te krijgen. Er wordt sterk de nadruk gelegd op het verband tussen partnermishandeling, dat vooral vrou-

entre la maltraitance à l'égard du partenaire, qui touche essentiellement les femmes, et la maltraitance à l'égard des enfants. Des chiffres montrent que 70 % des personnes qui commettent des actes de maltraitance à l'égard de leur partenaire agissent de même à l'égard de leurs enfants et que 80 % des victimes de violences conjugales maltraitent leurs enfants. Si les victimes bénéficient d'un meilleur accompagnement, les enfants ont davantage de chances de grandir dans un environnement plus sûr.

Un deuxième objectif en matière de prévention est l'application d'une définition de la violence entre partenaires. Cette définition a été mise au point dans le cadre du scénario type en question et elle est importante pour l'enregistrement des cas par la police. Elle permet de mieux reconnaître les situations de violence entre partenaires, ce qui a évidemment un impact au niveau de l'enregistrement des cas. L'enregistrement des cas par la police, les services d'aide, la justice et le secteur des soins de santé revêt une très grande importance dans la mesure où la politique qui est mise en œuvre est fondée sur des données chiffrées. Il faut enregistrer des données pour pouvoir appliquer une politique et procéder à des comparaisons, par exemple, du nombre d'appels pour cause de violence intrafamiliale que reçoit la police et du nombre d'appels qui sont relayés vers les services d'aide.

À Anvers, on a une connaissance partielle de ces chiffres. Seulement 20 % des 2700 procès-verbaux dressés annuellement pour cause de violence intrafamiliale (il ne s'agit que des procès-verbaux, abstraction faite des cas d'intervention) sont transmis à un service interne qui dirige quant à lui les victimes vers d'autres intervenants. Cela peut s'expliquer en partie par l'arrangement qui a été pris au niveau de la Communauté flamande dans le cadre de l'accord de coopération, selon lequel la police doit demander aux victimes si elles souhaitent qu'un service d'aide aux victimes prenne contact avec elles. Le consentement des victimes est donc nécessaire en l'espèce. Il y a en effet lieu d'éviter qu'elles soient appelées en présence de leur partenaire et que la situation puisse s'aggraver à la suite de cela. Les chiffres indiquent toutefois qu'il a davantage besoin d'aide active, rapide et continue a augmenté. Si des victimes manquent un rendez-vous, il faut prendre contact avec elles afin de connaître les raisons de leur défection. Les victimes épuisées pour avoir subi des actes de maltraitance ont du reste souvent beaucoup de mal à s'organiser pour sortir de chez elles.

Par ailleurs, on a également mis au point des instruments qui doivent permettre de développer une approche qualitative. La check-list PV est l'un de ceux-ci. L'objectif est de faire en sorte que les agents s'y conforment autant que possible. Ils peuvent en effet passer très facilement à côté d'une situation de violence familiale lors d'une intervention. Il peut

wen treft, en kindermishandeling. Uit cijfers blijkt dat 70 % van de personen die hun partner mishandelen, eveneens hun kinderen mishandelen, en dat 80 % van de slachtoffers van partnergeweld hun kinderen mishandelen. Als slachtoffers een betere begeleiding krijgen is de kans groot dat kinderen in een veiligere omgeving opgroeien.

Een tweede preventieve doelstelling is de toepassing van een definitie van partnergeweld. Deze definitie werd uitgewerkt in het draaiboek en is belangrijk voor de registratie door de politie. De definitie helpt de herkenning van partnergeweld, wat uiteraard gevolgen heeft voor de registratie. Registratie, zowel bij de politie, de hulpverlening, bij justitie of gezondheidszorg is zeer belangrijk omdat het beleid zich steunt op cijfermateriaal. Registratie is noodzakelijk om beleidsmatig te kunnen optreden en ook om te kunnen vergelijken. Zo kan er bijvoorbeeld worden vergeleken hoeveel oproepen familiaal geweld er binnenkomen bij de politie en hoeveel er doormoeten naar de hulpverlening.

In Antwerpen heeft men daar een gedeeltelijk zicht op. Slechts 20 % van de 2700 jaarlijkse PV's IFG (dit zijn enkel de processen-verbaal, niet de interventies) stromen door naar een interne dienst, waar mensen nogmaals doorverwezen worden. Dit kan gedeeltelijk worden verklaard door de geldende afspraak die werd gemaakt binnen het samenwerkingsakkoord binnen de Vlaamse Gemeenschap: de politie moet aan de slachtoffers vragen of zij wensen te worden gecontacteerd door een dienst slachtofferzorg. De slachtoffers moeten daarvoor hun goedkeuring geven. Dit om te vermijden dat zij zouden gebeld worden op een ogenblik dat de partner thuis is, waardoor de situatie weer zou kunnen escaleren. De cijfers tonen echter ook aan dat er meer nood is aan een snelle, actieve en aanklappende hulpverlening. Als slachtoffers niet naar een afspraak komen, moet contact worden opgenomen en worden nagegaan waarom ze niet zijn gekomen. Voor slachtoffers die uitgeput zijn na mishandeling is het vaak trouwens zeer moeilijk om zich te organiseren om op stap te gaan.

Verder zijn er tevens instrumenten ontwikkeld voor een kwalitatieve aanpak, zoals een checklist PV. De bedoeling is dat agenten deze checklist volgen. Bij een interventie is het heel gemakkelijk om familiaal geweld niet te zien. Er kan bijvoorbeeld een oproep binnenkomen van een kind dat meldt dat papa mama aan het vermoorden is. Als de politie ter plaats komt is

arriver par exemple qu'un enfant téléphone à la police pour signaler que son père menace de tuer sa mère et que les agents envoyés sur place ne détectent à première vue aucun problème, les parents démentant que quelque chose se soit passé. Dans ce cas, ils ne peuvent évidemment faire aucune constatation. La check-list PV doit aider la police à procéder malgré tout, au cours de chaque intervention, à un minimum d'investigations et à faire un minimum de constatations.

À partir de 2005, tous les procès-verbaux devraient pouvoir être assortis d'une rubrique «violence intrafamiliale». Il importe que tous les faits quels qu'ils soient (prise d'otages, destruction d'objets, etc.) puissent être rangés aussi, si nécessaire, dans la rubrique «violence intrafamiliale». Mme Stals souligne qu'il serait très utile d'inscrire aussi ce système dans le cadre de la banque de données nationale. En effet, les familles déménagent souvent et les données d'un arrondissement judiciaire ne sont pas accessibles dans un autre. À l'heure actuelle, les faits sont enregistrés dans la banque de données nationale lorsqu'ils sont suffisamment graves (lorsqu'ils sont qualifiés de délits), mais ils n'y sont pas conservés pendant une longue période. C'est évidemment une lacune qui engendre un handicap.

Selon les chiffres du début de l'année 2005, 39 % des procès-verbaux dressés à Anvers étaient des procès-verbaux pour cause de violence familiale. Selon les derniers chiffres, qui datent de septembre, ces procès-verbaux constituent 87 % de l'ensemble. Cela prouve qu'un meilleur suivi est utile dans la mesure où les agents identifient mieux des faits comme des actes de violence intrafamiliale.

En application de ces règles, la police a dressé, au total, en 2005, à Anvers, 2596 procès-verbaux pour cause de violence intrafamiliale. En outre, il est apparu qu'au cours de la même période, 312 auteurs d'actes de violence étaient connus pour divers faits. Le tiers de ceux-ci, soit un peu plus de 30 %, a commis, en 2005, plus de deux faits qui ont été enregistrés. Ces récidivistes sont à l'origine de 747 procès-verbaux pour cause de violence intrafamiliale, soit 28 % des procès-verbaux de cette catégorie.

Si on regarde les choses sur une période de plusieurs années, on constate que, dans 75 % des cas, les auteurs de violence intrafamiliale se sont rendus coupables de plusieurs faits. On peut donc affirmer qu'il ne fait aucun doute qu'il s'agit de faits qui se répètent sur une longue période. Souvent, les faits en question, pris séparément, ne sont toutefois pas suffisamment graves d'un point de vue juridique pour justifier des poursuites.

Nous participons bien entendu aussi à une concertation structurelle. Des programmes de formation sont développés et des formations organisées à la demande

er echter op het eerste zicht niets aan de hand en ontkennen beide ouders dat er iets is gebeurd. Uiteraard kan er dan ook niets worden vastgesteld. De checklist PV moet helpen om bij elke interventie toch een minimum aan onderzoek en vaststellingen te doen.

Vanaf 2005 zouden alle PV's een label «intrafamiliaal geweld» moeten kunnen krijgen. Om welke feiten het ook gaat (gijzeling, vernieling van voorwerpen, ...), belangrijk is dat al deze verscheiden feiten, indien nodig, ook gecatalogeerd worden onder de noemer IFG. Mevrouw Stals wijst er op dat het ook zeer nuttig zou zijn indien dit systeem zou geïmplementeerd worden in de nationale gegevensbank. Gezinnen verhuizen immers vaak, en er bestaat geen toegang tot de gegevens van andere gerechtelijke arrondissementen. Als vandaag de dag de feiten ernstig genoeg zijn om geregistreerd te worden in de Nationale gegevensbank (als misdrijf gekwalificeerde feiten), blijven ze niet lang behouden. Dit is uiteraard een handicap.

In het begin van het jaar 2005 werden 39 % van de PV's opgesteld in Antwerpen herkend als familiaal geweld. De laatste cijfers dateren van september en bedragen 87 %. Dit toont aan dat een betere opvolging wel degelijk effect heeft doordat agenten feiten als IFG herkennen.

In 2005 werden in de stad Antwerpen, aan de hand van die regels, in totaal 2596 PV's opgesteld voor intrafamiliaal geweld. Bovendien bleek dat, in dezelfde periode, 312 plegers gekend waren voor verschillende feiten. Één op drie daarvan, dus ongeveer dertig procent, heeft meer dan twee geregistreerde feiten gepleegd in 2005. Deze meervoudige plegers zijn verantwoordelijk voor 747 processen-verbaal IFG of 28 % van de processen-verbaal IFG.

Als er gekeken wordt naar een periode van verschillende jaren, dan kan worden vastgesteld dat 75 % van de plegers van IFG gekend zijn voor meerdere feiten. Er kan dus zonder enige twijfel gesteld worden dat het gaat om feiten die zich over een langere periode herhalen. Vaak gaat het echter om feiten die, apart genomen, juridisch niet zwaar genoeg wegen om er een vervolging aan te koppelen.

Uiteraard wordt er ook deelgenomen aan structureel overleg. Er worden vormingspakketten uitgewerkt, er worden vormingen georganiseerd op vraag van be-

de certains partenaires (écoles, Amnesty International, associations de femmes, ...). Un programme de formation, s'adressant aux 13 à 18 ans, a été développé spécifiquement pour les écoles. Il est procédé chaque année à un sondage des signalements de violence intrafamiliale qui parviennent au numéro d'appel 101. On constate depuis deux ans déjà que le nombre d'appels de cette nature représente 10% du nombre total des appels. Très peu de procès-verbaux sont cependant dressés. L'an passé, les PV en la matière ont représenté quelque 27% du nombre total de procès-verbaux; souvent, on établit de brefs comptes rendus, qui contiennent très peu d'informations et ne sont pas non plus transmis au parquet. Il est difficile d'en déduire des facteurs de risque.

Au début de l'année, il a été convenu avec le procureur que tous les faits de violence familiale feraient l'objet d'un PV. Dans le cas de faits non punissables, un PV d'information serait dressé. Cette façon de faire ayant entraîné une prolifération des PV, on a quand même décidé de les limiter aux faits punissables. Le résultat a été, selon l'intervenante, que cette année on a enregistré encore moins de procès-verbaux et encore plus de comptes rendus succincts. Les agents considèrent donc que l'enregistrement est utile, mais moins sous la forme d'un PV. Cela montre bien qu'il importe de prévoir que chaque fait doit obligatoirement faire l'objet d'un PV, de manière à disposer d'un enregistrement précis, qui permette également de faire une comparaison et de repérer éventuellement quand il y a escalade.

Dans une phase suivante, on pourrait gérer les dossiers en extrayant les situations à risque et en discutant des mesures à prendre. À l'heure actuelle, plusieurs personnes disposent, chacune, d'informations partielles. Il n'est malheureusement pas possible actuellement, pour des raisons budgétaires, de gérer les dossiers de cette manière à Anvers.

Dresser un PV de chaque fait de manière qu'il contienne suffisamment de données pour que le parquet puisse prendre une décision appropriée n'est pas une tâche aisée. La violence familiale est un des délits les plus difficiles à prouver et qui, de surcroît, implique une forte charge émotionnelle. Certains procureurs font remarquer que les procès-verbaux de violences familiales ne leur sont d'aucune utilité parce qu'ils regorgent de données subjectives. Ici aussi, la liste de contrôle peut s'avérer utile en mettant l'accent sur des données plus objectives.

L'appréciation des facteurs de risque a également son importance. Mme Stals croit se souvenir que l'on a déposé une proposition de loi sur la détention d'armes, qui permettrait de saisir une arme même si elle n'a pas été utilisée lors des faits. Elle insiste sur l'importance de cette possibilité. On peut en effet affirmer sans ambages que la présence d'une arme est un des

paalde partners (scholen, Amnesty International, vrouwenverenigingen, ...). Specifiek voor scholen werd er een vormingspakket uitgewerkt gericht op de leeftijd tussen 13 en 18 jaar. Jaarlijks wordt er een steekproef gehouden van meldingen inzake familiaal geweld die binnenkomen bij de oproep 101. Reeds twee jaar werd vastgesteld dat het aantal dergelijke binnenkomende meldingen 10% bedraagt van het totaal aantal meldingen. Er worden echter niet zoveel processen-verbaal opgesteld. Vorig jaar was dat ongeveer 27% van het totaal processen-verbaal, waar vaak korte verslagen werden opgesteld. Korte verslagen bevatten heel weinig informatie en gaan ook niet naar het parket. Het is moeilijk om daar risicofactoren uit te distilleren.

In het begin van het jaar werd met de procureur afgesproken een PV op te stellen bij alle feiten van familiaal geweld. Indien het ging om niet-strafbare feiten zou er een PV van inlichting worden opgesteld. Omdat er op die manier echter te veel PV's werden opgesteld heeft men de processen-verbaal dan toch beperkt tot enkel de strafbare feiten. Volgens spreker heeft dit als resultaat dat er dit jaar nog minder registratie was in de vorm van een PV, en nog veel meer in de vorm van een kort verslag. Agenten zien dus wel het nut in van de registratie, maar minder via een PV. Dit toont duidelijk aan dat het belangrijk is op te leggen dat er bij ieder feit een PV wordt opgesteld, zodat er een duidelijke registratie komt, die ook toelaat een vergelijking te maken en eventueel de escalatie van de feiten te zien.

In een volgende stap kunnen dan de dossiers worden beheerd door er de risicosituaties uit laten filteren en de nodige maatregelen te bespreken. Nu hebben verschillende mensen elk een stukje informatie. Jammer genoeg is dit dossierbeheer om budgettaire redenen op dit ogenblik niet mogelijk in Antwerpen.

Het opstellen van een PV bij elk feit, op een zodanige manier dat er voldoende gegevens inzitten voor het parket om een grondige beslissing te nemen is niet zo eenvoudig. Familiaal geweld is één van de moeilijkst te bewijzen misdrijven waar bovendien zeer veel emoties mee gepaard gaan. Sommige procureurs maken de opmerkingen dat de processen-verbaal inzake familiaal geweld voor hen nutteloos zijn omdat ze vol staan met subjectieve gegevens. Ook hier kan de checklist helpen door de aandacht te vestigen op objectievere gegevens.

De beoordeling van risicofactoren heeft ook zijn belang. Mevrouw Stals meent zich te herinneren dat er een wetsvoorstel werd ingediend dat betrekking heeft op het bezit van wapens en dat de mogelijkheid zou invoeren een wapen in beslag te nemen ook indien het niet is gebruikt in de feiten. Zij benadrukt het belang van deze mogelijkheid. Er kan immers onomwonden

facteurs de risque les plus importants en cas de violence familiale.

Selon elle, il importe également d'être très attentif à l'évolution de la situation par la victime. Comment la victime, qui dans 98 % des cas enregistrés est une femme, évalue-t-elle le risque pour elle-même et pour ses enfants ?

À plus long terme, on envisage également une meilleure concertation avec le parquet à propos des multirécidivistes. Des accords plus concrets avec les services d'aide et l'élaboration d'un accord de coopération concret sont également au programme.

En ce qui concerne les soins *a posteriori*, il est surtout important de prévoir un suivi dans les 24 heures qui suivent la déclaration faite par la victime. Dans ce domaine, on peut encore améliorer sensiblement les choses. Le nombre de victimes que la police oriente vers les services de soins est minime. Il est indéniable qu'il faut revoir les accords actuels.

Il vaudrait également mieux que l'on assure le suivi de l'offre systématique d'informer les victimes de la mise en liberté de l'auteur des faits, pour s'assurer que l'information leur est effectivement parvenue. Il arrive en effet trop souvent aujourd'hui que des victimes soient confrontées à l'auteur des faits.

Mme Stals termine en citant plusieurs points d'achoppement et en formulant quelques suggestions.

Il faudrait tout d'abord éviter que la formation se focalise uniquement sur les agents de police et les magistrats. Elle devrait s'adresser à toutes les catégories professionnelles, donc aussi aux avocats, aux médecins, etc. Il importe que chacun connaisse les processus qui mènent à la violence familiale et sache comment les reconnaître, les détecter et les gérer.

La violence intrafamiliale devrait aussi faire l'objet d'un module distinct au sein de la formation de base dispensée dans les écoles de police. La plupart des écoles de police affirment que leur formation comprend un module de ce type, mais tel n'est pas le cas à Anvers. Une formation en « violence familiale » y est certes dispensée, mais pas sur une base officielle. De plus, les formations dispensées sont souvent basées sur des théories anciennes et sont axées essentiellement sur la gestion des conflits. Ce n'est pas ce qu'il faut d'après la nouvelle approche, car la gestion des conflits joue généralement au détriment de la victime.

Il faut bien sûr aussi prévoir les moyens nécessaires pour assurer toutes les fonctions sur la ligne d'intervention, comme une assistance rapide pour tous les intéressés y compris les auteurs et les enfants et, donc, pas uniquement pour les victimes. Plusieurs études étrangères ont déjà montré que le travail en groupe est très bénéfique aux enfants et qu'il les aide à faire face

worden gesteld dat een wapen één van de belangrijkste risicofactoren is bij familiaal geweld.

Zij meent dat het ook belangrijk is veel aandacht te schenken aan de inschatting van de situatie door het slachtoffer. Hoe schat het slachtoffer, in 98 % van de geregistreerde gevallen een vrouw, het risico in voor zichzelf en voor de kinderen ?

Op langere termijn is ook nog een beter overleg met het parket gepland in verband met de veelplegers. Ook meer concrete afspraken met de hulpverlening en het opstellen van een concreet samenwerkingsakkoord staan op het programma.

Wat nazorg betreft is het vooral belangrijk in opvolging te voorzien binnen de 24 uur na de aangifte door het slachtoffer. Hier is op dit ogenblik nog veel ruimte voor verbetering. Heel weinig slachtoffers stromen door van politie naar hulpverlening. Het is duidelijk dat de huidige afspraken moeten worden herzien.

Ook het systematisch aanbod om slachtoffers in kennis te stellen van de invrijheidsstelling van de pleger van de feiten zou beter moeten worden opgevolgd om te zorgen dat dit effectief gebeurt. Nu worden al te vaak slachtoffers onverwacht geconfronteerd met de pleger van de feiten.

Ten slotte zou mevrouw Stals graag enkele knelpunten benoemen en enkele suggesties doen.

In de eerste plaats zou de opleiding zich niet enkel moeten toespitsen op de politieagenten en magistraten, maar op alle beroepsgroepen, dus ook advocaten, artsen enzovoort. Het is belangrijk dat iedereen op de hoogte is van de processen van familiaal geweld. Hoe het herkennen, hoe het detecteren, en hoe ermee om te gaan.

Intrafamiliaal geweld zou ook een aparte module moeten zijn in de basispolitieopleiding van de politie-scholen. Alhoewel de meeste politie-scholen zeggen dat deze module bestaat in hun opleiding, is dat niet het geval voor Antwerpen. Er vindt wel een opleiding familiaal geweld plaats, maar deze is niet officieel geregeld. Bovendien zijn de opleidingen die gegeven worden vaak gebaseerd op oudere inzichten, die vooral gericht zijn op conflicthantering, wat wordt afgeraden in de nieuwe aanpak. Conflicthantering is immers meestal in het nadeel van het slachtoffer.

Uiteraard zijn er ook middelen nodig om alle functies op de interventielijn te kunnen invullen, bijvoorbeeld een snelle aanklappende hulpverlening voor alle betrokkenen, niet enkel voor slachtoffers, maar ook voor daders en voor kinderen. Uit verschillende buitenlandse studies is al gebleken dat kinderen veel baat hebben bij groepswork voor de

aux conséquences des événements qu'ils ont vécus. Le travail de groupe avec les victimes revêt lui aussi une importance capitale.

Les victimes ont également intérêt à participer à la constitution du dossier. Bien des victimes vivent depuis des années dans une situation très difficile et n'ont jamais consulté de médecin ni jamais été à la police. Elles n'ont donc pas de véritable dossier et lorsqu'elles finissent par consulter un avocat, celui-ci ne peut souvent pas grand-chose pour elles, faute de disposer des constatations nécessaires. Il est donc capital d'aider ces personnes à constituer un dossier clair.

Des éléments liés à une même situation relèvent parfois de politiques différentes et par conséquent de compétences différentes. Ainsi, la justice et, donc l'aspect «sanction» est une compétence fédérale tandis que l'aide à la jeunesse est une compétence des communautés. Cet éparpillement est source de difficultés.

La police est souvent confrontée à des difficultés de communication avec les victimes à cause de la langue et elle manque de moyens pour engager des inter-prètes.

2. *Exposé de Mme Thérèse Delattre, pédiatre, ONE, Service d'aide et prévention Enfants-Parents de Charleroi*

Il est clair qu'il n'y a pas une réponse unique au problème de la violence et les personnes qui y sont confrontées doivent avoir le choix ou pouvoir utiliser simultanément différentes pistes en fonction des situations. À Charleroi, il n'est pas question d'imposer le recours à la justice ou l'assistance des équipes SOS Enfants-Parents, mais on essaie de rechercher vraiment la réponse la plus adéquate.

Il est important de qualifier la violence d'intrafamiliale, car la violence entre partenaires a nécessairement un impact sur les enfants, ce dont on n'était pas conscient il y a vingt ans. Bien plus, un enfant de moins de deux ans n'est pas capable, sur le plan psychologique, de faire la différence entre la violence faite à sa mère et celle qu'il subit lui-même. Des études montrent les effets sur le développement du cerveau du stress subi par l'enfant lors des premières années.

Les équipes SOS-enfants ont été créées à l'initiative de la Communauté française mais elles se sont adaptées aux spécificités de chaque région.

verwerking van het gebeurde. Ook groepswerk met slachtoffers is zeer belangrijk.

Slachtoffers hebben ook baat bij het mede opstellen van het dossier. Veel slachtoffers leven al jaren in een zeer complexe situatie, zonder ooit bij een arts of de politie geweest te zijn. Zij hebben dus geen echt dossier en wanneer zij uiteindelijk een advocaat raadplegen, kan die vaak weinig doen omdat vaststellingen ontbreken. Het is dus ook belangrijk dat aan deze personen hulp geboden wordt voor het opstellen van een duidelijk dossier.

Elementen die met een zelfde situatie samenhangen, duiden soms op een verschillend beleid en op verschillende bevoegdheden. Het gerecht en dus het strafrechtelijk aspect vormen een federale bevoegdheid, terwijl de jeugdzorg een bevoegdheid is van de gemeenschappen. Die versnippering leidt tot problemen.

De politie krijgt vanwege de taal vaak te maken met communicatieproblemen met de slachtoffers en beschikt niet over voldoende middelen om tolken aan te werven.

2. *Uiteenzetting door mevrouw Thérèse Delattre, kinderarts, ONE, Service d'aide et prévention Enfants-Parents de Charleroi*

Het is duidelijk dat er voor het probleem van de geweldpleging niet geen eenduidige oplossing bestaat. De mensen die met geweld te maken krijgen moeten dan ook kunnen kiezen uit verschillende mogelijkheden die gelijktijdig kunnen worden gebruikt rekening houdend met de omstandigheden. In Charleroi is er geen sprake van een systematische doorverwijzing naar het gerecht of bijstand van de «SOS Enfants»-teams, maar wordt er echt naar de meest gepaste oplossing gezocht.

Het is belangrijk het geweld binnen het gezin als zodanig te benoemen, aangezien partnergeweld onvermijdelijk gevolgen heeft voor de kinderen. Twintig jaar geleden beseften men dit nog niet. Erger nog: een kind jonger dan twee jaar is niet in staat om het verschil te maken tussen het geweld dat zijn moeder wordt aangedaan en het geweld waar het zelf mee te maken krijgt. Studies tonen aan dat de stress die het kind in zijn eerste levensjaren te verwerken krijgt, gevolgen heeft voor de ontwikkeling van de hersenen.

Er werden op initiatief van de Franse Gemeenschap «SOS Enfants»-teams samengesteld, die aan de specifieke kenmerken van elke streek zijn aangepast.

La violence n'est pas neuve. Elle faisait déjà l'objet de préoccupations avant 1985 mais plutôt de manière informelle. Si de nombreux cas sont mis en lumière aujourd'hui, c'est parce que la société tolère de moins en moins ce phénomène.

Mme Delattre a commencé à exercer en tant que pédiatre en 1978 à Charleroi. Elle a participé à la mise sur pied d'une maison médicale et d'un centre de santé mentale pour répondre aux besoins des enfants du quartier. Dans ce cadre, elle est interpellée par une pédiatre hospitalière confrontée à un cas de maltraitance qui lui a été envoyé par un centre psychomédico-social (PMS). Quelques intervenants se réunissent alors pour créer un groupe de réflexion autour de l'enfance maltraitée. Ce groupe de bénévoles, le GISEM (groupe d'information et de sensibilisation à la maltraitance) mobilise le réseau psycho-médico-social de la région pour partager ces questions.

Le réseau se met petit à petit en place. Un colloque est organisé fin juin 1984: «La maltraitance à Charleroi, que faire?». Il s'appuie sur les résultats de la recherche menée par quatre universités et qui a conclu à la nécessité de la mettre en place des équipes pluridisciplinaires en périphérie qui œuvreraient dans la confidentialité en permettant ainsi de prendre en charge plus précocement des situations de maltraitance ou risquant de le devenir.

Quand le décret sur la maltraitance a été adopté en 1985, la région de Charleroi était prête à mettre sur pied une ASBL pluraliste «Enfance maltraitée Charleroi» sous l'impulsion de l'ONE. Issue d'un réseau pluraliste et pluridisciplinaire de Charleroi, l'équipe est créée en extrahospitalier afin de respecter les collaborations avec les sept services de pédiatrie que comptait la région à l'époque.

Cette petite équipe composée d'assistants sociaux (2 personnes à temps plein et 1 à mi-temps), de psychologues (2 temps plein) et d'un pédopsychiatre, d'un pédiatre et d'un juriste, travaille en effet en lien étroit avec le réseau psychosocial et médical répondant à l'urgence, et dans un travail de proximité avec les familles (visites à domicile, contacts avec les services).

La mission de l'équipe consiste à aider les enfants et leur famille à sortir des situations qui les ont menés ou pourraient les mener à toute forme de maltraitance. Après les sévices physiques, l'équipe a été confrontée aux sévices psychologiques, à la négligence et aux abus sexuels.

Geweld is niet nieuw. Er werd al over gereflecteerd vóór 1985, maar op een informelere manier. Dat er vandaag veel gevallen naar buiten komen, is toe te schrijven aan het feit dat de samenleving steeds minder tolerant is tegenover dit fenomeen.

Mevrouw Delattre is als kinderarts beginnen te werken in Charleroi, in 1978. Zij heeft meegewerkt aan de oprichting van een « maison médicale » en een centrum voor geestelijke gezondheidszorg, om tegemoet te komen aan de noden van de kinderen uit de buurt. In dit kader is zij aangesproken door een kinderarts uit een ziekenhuis, die een geval van mishandeling had binnengekregen dat was doorverwezen door een centrum voor leerlingenbegeleiding. Een aantal betrokkenen hebben dan een werkgroep opgericht rond het thema kindermishandeling. Die groep vrijwilligers, GISEM genoemd (groupe d'information et de sensibilisation à la maltraitance) heeft vervolgens het psycho-medisch-sociale netwerk van de streek gemobiliseerd, om deze gevallen samen te behandelen.

Het netwerk is geleidelijk opgebouwd. Eind 1984 werd er een colloquium georganiseerd rond het thema «La maltraitance à Charleroi: que faire?». Dit was gebaseerd op de resultaten van het onderzoek van vier universiteiten en het besluit dat eruit werd getrokken was dat er multidisciplinaire teams dienden te worden samengesteld in de buitenwijken, die op vertrouwensbasis zouden werken en het zo mogelijk zouden maken om de situaties waar mishandeling plaatsheeft of dreigt voor te komen, vooraf onder controle te krijgen.

Toen in 1985 het decreet over de mishandeling is aangenomen, was de streek van Charleroi klaar om, op initiatief van de ONE, een pluralistische VZW op te richten genaamd «Enfance maltraitée Charleroi». Het team is afkomstig uit een pluralistisch en multidisciplinair netwerk in Charleroi en functioneert buiten het ziekenhuis om, zodat er kon worden samengewerkt met de zeven pediatrie-afdelingen die oorspronkelijk over de hele streek waren verspreid.

Dit kleine team bestaat uit maatschappelijk werkers (2 voltijdse personen en één halftijdse), psychologen (2 voltijdse) en een kinderpsychiater, een kinderarts en een jurist, die nauw samenwerken met het psychosociaal en medisch netwerk en spoedgevallen behandelt, maar ook buurtwerk met de gezinnen doet (huisbezoeken, contacten met verschillende diensten).

De opdracht van dit team is de kinderen en hun gezin te helpen om uit situaties te raken die tot een vorm van mishandeling hebben geleid of zouden kunnen leiden. Na fysieke mishandeling te hebben gezien, is het team ook geconfronteerd met gevallen van psychologische mishandeling, verwaarlozing en seksueel misbruik.

L'équipe doit assurer la prévention, évaluer les situations et faire des diagnostics, veiller à ce qu'une aide soit apportée, assurer à cette fin la collaboration avec le réseau psycho-médico-social de la région, et collaborer à la formation des professionnels.

Toute personne concernée par une situation de maltraitance peut faire appel à l'équipe, en ce compris des personnes ne faisant pas partie de la famille ainsi que des professionnels. Il suffit de téléphoner pendant les heures de permanence ou prendre rendez-vous. En cas d'urgence, une première réponse peut déjà être apportée dans les deux jours. Les autres cas sont traités dans un cadre multidisciplinaire lors d'une réunion qui a lieu deux fois par semaine.

Ce que l'on peut demander à l'équipe va d'un simple conseil par téléphone à une prise en charge par le centre. On lui demande aussi des activités de prévention ou la supervision d'une formation.

L'équipe est indépendante du ministère de la Justice; elle travaille dans la confidentialité et est liée par le secret professionnel. Les consultations sont gratuites, car elle est subventionnée.

Chaque appel est reçu par une assistante sociale. La situation fait alors l'objet d'une évaluation pluridisciplinaire. On réfléchit en équipe au mode d'intervention le plus adéquat et aux démarches utiles vis-à-vis de la famille. Les appels anonymes sont refusés.

Née du réseau pluridisciplinaire de Charleroi, l'équipe avait tendance au début à se voir confier tous les cas difficiles. Très vite, elle a été débordée, devant sans cesse jouer le rôle de pompier. Il était évident que le réseau restait le maillon nécessaire de lien avec les familles dans cette problématique dont l'origine se trouve dans la pathologie du lien.

En 1988, une situation dramatique (décès d'enfant) oblige l'équipe à évaluer sa pratique et les fondements de son action. Celle-ci, extrahospitalière, n'est pas outillée pour répondre à l'urgence (coté pompier du label SOS). Elle ne peut assurer seule l'aspect protectionnel et l'aide dans ces situations. Elle modifie le nom « SOS enfants » en APEP (Aide et Prévention Enfants-Parents) pour souligner l'aspect préventif et l'aide aux familles. L'aspect « contrôle » est plutôt dévolu à l'époque au monde judiciaire (police, parquet et tribunal de la jeunesse).

Elle publie une brochure à l'usage des intervenants pour donner quelques balises théoriques sur la maltraitance, la négligence et les abus sexuels, ainsi

Dit team moet aan preventie doen, situaties beoordelen en diagnoses stellen, ervoor zorgen dat er hulp wordt geboden en in dit verband ook samenwerken met het psycho-medisch-sociaal netwerk van het gebied, alsook zorgen voor de opleiding van de medewerkers.

Elkeen die bij een situatie met mishandeling is betrokken kan een beroep doen op dit team, ook mensen die geen deel uitmaken van het gezin, of gezondheidswerkers. Het volstaat te bellen tijdens de spreekuren, of een afspraak te maken. Als het om een spoedeisend geval gaat, kan er al een eerste oplossing komen binnen twee dagen. De andere gevallen worden multidisciplinair behandeld tijdens een vergadering die tweemaal per week plaatsheeft.

Wat men aan het team kan vragen varieert van een gewoon advies per telefoon tot het volledig behandelen van een geval door het centrum. Ook worden er preventieve acties gevraagd of toezicht over een opleiding.

Het team staat los van het ministerie van Justitie; het werkt op een vertrouwelijke manier en is gebonden door het beroepsgeheim. De raadplegingen zijn gratis omdat het team gesubsidieerd wordt.

Iedere oproep wordt beantwoord door een maatschappelijk werker. De situatie wordt vervolgens multidisciplinair beoordeeld. Het hele team denkt na over de meest gepaste manier om de zaak aan te pakken en over de initiatieven die nuttig kunnen zijn voor het gezin. Anonieme oproepen worden geweigerd.

Omdat het team ontstaan was uit het multidisciplinaire netwerk van Charleroi, kreeg het in het begin al de moeilijke gevallen te verwerken. Het was dus duidelijk dat dit netwerk de nodige band bood met de gezinnen die met dit soort problemen te kampen hebben, gezinnen wier moeilijkheden juist aan een problematische binding te wijten zijn.

In 1988 heeft een dramatisch voorval (het overlijden van een kind) het team ertoe genoopt zijn werkwijze en de grondslag van zijn optreden te herzien. De activiteit van het team vindt buiten het ziekenhuis plaats en het team is dus niet uitgerust om spoedgevallen te behandelen (in de stijl « brandweer » en « SOS »). Het team kan niet alleen instaan voor de bescherming en bijstand in spoedeisende situaties. De naam « SOS Enfants » wordt veranderd in APEP (Aide et Prévention Enfants-Parents) om de nadruk te leggen op de aspecten « preventie » en « bijstand aan gezinnen ». Het aspect « toezicht » is op dit moment meer het terrein van de gerechtelijke wereld (politie, parket, jeugdrechtbank).

Het team geeft een brochure uit voor de medewerkers, waarin een paar basisrichtlijnen staan in verband met mishandeling, verwaarlozing en seksueel



que quelques repères pratiques pour l'intervenant confronté à une situation. Elle propose entre autres aux professionnels de s'adresser au service pour un avis ou un soutien dans la réflexion et la prise en charge des situations. Elle n'a cessé de créer des espaces de formation et supervision, enrichissant ainsi sa pratique de celle des autres institutions.

Dans le souci de répondre aux situations urgentes, l'équipe et le PSE (ex-PMS) de la ville de Charleroi sollicitent la collaboration des services de pédiatrie pour l'accueil des enfants maltraités 24h sur 24.

L'équipe refuse, peut être à tort, l'étiquette de spécialiste qui aurait pour corollaire d'apporter la réponse à la maltraitance. C'était d'ailleurs le message envoyé très démagogiquement par le monde politique : l'éradication de la maltraitance. Plus on travaille dans ce domaine, plus on se rend compte que la violence est inhérente à l'être humain et à ses relations. Lutter contre la violence ne signifie pas rompre le lien mais le modifier, et cette modification n'est possible que si les personnes acceptent de se placer dans une autre dynamique. Certains systèmes permettent la violence. C'est donc sur ce changement que l'équipe APEP travaille. C'est un travail à long terme. Violence ne signifie pas nécessairement urgence.

Depuis vingt ans, l'équipe tisse et réaménage des liens autour d'une pathologie souvent en panne de relation. La collaboration dans ces situations est difficile parce que l'émotion peut susciter la violence et les rapports entre services qui s'occupent de la violence peuvent devenir eux-mêmes rapidement violents.

Chronologiquement, différents outils ont été expérimentés et des questions brûlantes se sont posées :

— Est-il opportun de recueillir des informations auprès des services sans que la famille soit informée? Comment respecter la transparence à l'égard des familles?

— Les tables rondes entre intervenants autour d'une famille soulevaient des questions de responsabilité, des mandats et des rôles différents auprès des familles et, de façon globale, des questions relatives au secret professionnel, au respect de la vie privée, à la notion de pouvoir et de contrôle. Ce modèle a été abandonné.

— Des séminaires-rencontres étaient organisés sur le temps de midi. Il s'agissait d'espaces d'échange et de réflexion ouverts à tous les professionnels de l'enfance.

misbruik, alsook praktische aanwijzingen voor de medewerker die met een situatie geconfronteerd wordt. Het stelt onder meer de medewerkers voor om de dienst om advies of steun te vragen bij het reflecteren over en het oplossen van situaties. Het team creëert voortdurend nieuwe centra voor opleiding en toezicht, waarbij het zijn eigen werkwijze aanvult met de ervaring van andere instellingen.

Om spoedeisende oproepen te kunnen beantwoorden, doen het team en het PSE (vroeger PMS) van de stad Charleroi een beroep op de medewerking van de diensten pediatrie voor de opvang van mishandelde kinderen, dag en nacht.

Het team weigert — misschien ten onrechte — om als deskundig beschouwd te worden, wat zou betekenen dat het «het» antwoord heeft gevonden voor mishandeling. Dit was trouwens de boodschap die door politici zeer misleidend de wereld werd ingestuurd : «wij gaan de mishandeling eens uit de wereld helpen». Hoe langer men in dit vakgebied zit, hoe meer men doorkrijgt dat geweld deel uitmaakt van de mens en zijn relaties. Geweld bestrijden betekent niet dat de band verbroken wordt, maar dat hij anders wordt. Een verandering is echter alleen mogelijk als de betrokkenen aanvaarden om in een andere dynamiek te functioneren. Sommige systemen laten plaats voor geweld. APEP wil dit veranderen. Dit is een werk van lange adem. Geweld vereist niet noodzakelijk dat het centrum in allerijl optreedt.

Al twintig jaar werkt het team aan de verbanden binnen een pathologie die vaak te maken heeft met relatiestoornissen. Het is moeilijk om in die situaties samen te werken, omdat gevoelens geweld kunnen oproepen en dat het er tussen de verschillende diensten die zich met het geweld bezighouden, ook snel hevig kan aan toegaan.

Chronologisch werden er verschillende methodes uitgeprobeerd en zijn er daarbij netelige vragen naar boven gekomen :

— Is het opportuun om informatie te verzamelen bij de diensten, zonder dat het gezin daarvan op de hoogte is? In hoeverre moet men transparant tewerk gaan ten opzichte van gezinnen?

— In rondetafelgesprekken met medewerkers over gezinnen kwamen er kwesties naar voren in verband met verantwoordelijkheid, mandaten en verschillende rollen die bij die gezinnen vervuld werden en in het algemeen ook vragen inzake het beroepsgeheim, de eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer en de begripen macht en toezicht. Dit model is naderhand in onbruik geraakt.

— Er werden ontmoetingsseminaries georganiseerd tijdens de lunchpauze. Het ging om uitwisselings- en reflectiemomenten, die open stonden voor alle jeugdwerkers.

— Des modules de formation ont été mis sur pied pour 8 à 12 personnes s'engageant dans un processus de formation d'un an, à raison d'une fois par mois.

— Des formations à la carte sont accessibles aux institutions en fonction de leurs questions.

— Comme autres activités, on peut encore citer : supervision de groupes, participation à la mise sur pied d'un réseau dans des régions plus éloignées (Thuin, Chimay), participation en tant que « référent enfant » aux ateliers du réseau parentalité et usage de drogue; journées d'études sur ces différents thèmes (prévention, liens autour de la naissance, secret professionnel ...).

À Charleroi, un groupe se réunit tous les deux mois avec des professionnels du monde judiciaire et du monde psycho-médico-social sur des questions telles que le secret professionnel.

La voie d'entrée à l'APEP pointe le symptôme de la maltraitance, ce qui n'est pas sans poser de question : danger de stigmatisation, risque de burn-out pour les équipes qui ne s'occupent que de maltraitance.

La spécificité plutôt que la spécialité de ces équipes doit être de rester un espace de recherche, de réflexion, d'interpellation permanente, en mouvement perpétuel, en harmonie ou en dysharmonie avec la société tout entière, du citoyen au monde politique, dans le cadre juridico-administratif déterminé par cette société.

### 3. Échange de vues

#### 3.1. Questions

Mme Van de Castele demande si les oratrices estiment que les problèmes doivent être appréhendés dans un certain ordre. Combien d'appels reçoit l'équipe de Mme Delattre et de qui émanent-ils essentiellement ? Dans quelle mesure l'équipe fait-elle appel à la police ? Est-ce par définition la deuxième étape quand l'équipe a été contactée ?

Mme Stals est-elle d'avis qu'il faut contacter la police dès qu'un problème se pose ? La police ne joue-t-elle pas seulement un rôle répressif mais peut-elle avoir dans une certaine mesure une tâche de prévention ou d'accueil ? Comment, en tant que membre de la police, conçoit-elle le rôle des services d'aide qui ne relèvent pas de la police ? Dans quelle mesure les services d'assistance prennent-ils contact avec la police ?

La sénatrice explique que la commission réfléchit à l'opportunité d'imposer aux services sociaux, aux médecins ou autres intervenants médicaux l'obligation de dénoncer les faits dont ils prennent connaissance dans le cadre de leur travail. La question suivante est

— Er zijn opleidingmodules georganiseerd voor 8 tot 12 personen, met opleidingen die een jaar duren naar rato van een les per week.

— Er zijn « a la carte » opleidingen beschikbaar voor instellingen, aangepast aan hun specifieke noden.

— Bij de andere activiteiten zijn er nog : toezicht op groepen, deelneming aan de vorming van een netwerk in verderaf gelegen streken (Thuin, Chimay), deelneming als « referent kinderen » aan de ateliers van het netwerk « ouderschap en druggebruik », studiedagen over die verschillende thema's (preventie, contacten bij een geboorte, beroepsgeheim, ...).

In Charleroi komt om de twee maanden een groep bijeen van beroepsmensen uit de gerechtelijke en de psychisch-medisch-sociale wereld om kwesties zoals het beroepsgeheim te bespreken.

Enkel wie mishandeld wordt doet een beroep op het APEP, wat niet zonder gevaren is : gevaar van stigmatisering, van *burn out* bij de teams die zich enkel nog met mishandeling bezighouden.

Het specifieke kenmerk, veeleer dan de specialiteit, van deze teams moet zijn dat zij een forum blijven voor onderzoek, bezinning, permanente vraagstelling, steeds in een beweging van harmonie of disharmonie ten aanzien van de hele maatschappij, van de burger tot de politici, in het juridisch-bestuurlijke kader dat door die maatschappij wordt bepaald.

### 3. Gedachtewisseling

#### 3.1. Vragen

Mevrouw Van de Castele vraagt of de spreeksters vinden dat de problemen in een bepaalde volgorde moeten worden aangepakt. Hoeveel oproepen krijgt het team van mevrouw Delattre en van wie gaan die meestal uit ? In hoeverre doet het team een beroep op de politie ? Is dat per definitie de tweede fase wanneer het team wordt opgeroepen ?

Vindt mevrouw Stals dat voor elk probleem contact moet worden opgenomen met de politie ? Speelt de politie enkel een repressieve rol of kan zij ook meewerken aan preventie en opvang ? Hoe ziet zij als lid van de politiediensten de rol van de hulpdiensten die niet tot de politie behoren ? In welke mate nemen de hulpdiensten contact op met de politie ?

De senator verklaart dat de commissie erover nadenkt of het wenselijk zou zijn de sociale diensten, artsen en andere medische actoren te verplichten om feiten die zij ontdekken in het kader van hun werk aan te geven. De volgende vraag is dan of ze deze

de savoir si c'est nécessairement à la police qu'ils devraient transmettre ces informations.

Enfin, Mme Stals a évoqué différents types de procès-verbaux. Quelle est, selon elle, la meilleure façon d'enregistrer une plainte pour violence intrafamiliale de manière à ce que le procès-verbal puisse facilement être utilisé en cas de récidive ?

Mme Bousakla souligne l'importance d'organiser dans les écoles des actions de sensibilisation à la violence intrafamiliale, ainsi que de collaborer avec les associations de femmes.

Elle aimerait savoir comment la police collabore avec les foyers d'accueil pour les femmes maltraitées. Aux Pays-Bas, par exemple, la police possède une liste des refuges, elle prend contact avec l'un d'eux et y accompagne la victime.

Dispose-t-on de chiffres concernant la répartition des victimes selon leur origine ethnique ? L'oratrice a épinglé les problèmes linguistiques auxquels la police est parfois confrontée. De telles difficultés existent aussi dans les centres d'accueil.

Mme Zrihen se dit interpellée par la question du secret professionnel. Quand on constate qu'un homme, une femme ou un enfant est en danger, il n'est pas toujours évident de trouver un interlocuteur compétent. Si les faits se passent durant le week-end ou des congés, on est coincé par les horaires administratifs de certaines institutions. Seule la police est accessible tous les jours, 24h sur 24, mais entrer dans le dispositif policier peut mettre en danger la victime car des procédures se mettent en route.

Le cas des enfants est encore plus angoissant, car il est difficile pour eux de dénoncer ce qui se passe avec leurs parents. Le silence du milieu éducatif peut être dangereux pour l'équilibre mental de l'enfant. Il y a souvent une incidence sur les résultats scolaires sans que le diagnostic éducatif n'en détecte la cause.

Il faut un système qui donne une bouée de sauvetage aux victimes, adultes ou enfants, sans qu'ils se retrouvent automatiquement dans une procédure judiciaire ou un engrenage dans lequel ils ne sont pas prêts à s'engager. La membre plaide pour un interface entre le monde policier et le monde associatif, qui présenterait une grande flexibilité pour les victimes.

Mme Hermans est d'avis qu'il faut un modèle uniforme de déclaration des plaintes ainsi qu'une obligation d'enregistrer toute déclaration faite par la victime de manière à en garder une trace. Mme Stals peut-elle faire des suggestions dans ce sens ?

informatie noodzakelijkerwijze aan de politie moeten doorspelen.

Tot slot heeft mevrouw Stals gewezen op de verschillende types van proces-verbaal. Wat vindt zij de beste manier om een klacht wegens geweld binnen het gezin te registreren zodat het proces-verbaal makkelijk kan worden gebruikt in geval van herhaling ?

Mevrouw Bousakla benadrukt dat sensibiliseringsprogramma's moeten worden georganiseerd in de scholen en dat moet worden samengewerkt met vrouwenverenigingen.

Zij wil graag weten hoe de politie samenwerkt met opvanghuizen voor mishandelde vrouwen. In Nederland bijvoorbeeld heeft de politie een lijst van dergelijke huizen, neemt zij contact op met een huis en vergezelt het slachtoffer er naartoe.

Zijn er cijfers betreffende de etnische achtergrond van de slachtoffers ? Spreekster heeft gewezen op de taalproblemen waarmee de politie soms geconfronteerd wordt. Ook in de opvangcentra doet dat problemen rijzen.

Mevrouw Zrihen wil nog even terugkomen op de kwestie van het beroepsgeheim. Als men vaststelt dat een man, vrouw of kind in gevaar is, is het niet altijd evident om een bevoegde gesprekspartner te vinden. Als de feiten in het weekend of tijdens een vakantieperiode plaatsvinden, kan men problemen krijgen met de administratieve uurroosters van bepaalde instellingen. Alleen de politie is alle dagen, 24 uur per dag, beschikbaar, maar het inschakelen van de politie kan voor het slachtoffer gevaarlijk zijn omdat dan bepaalde procedures op gang komen.

Met kinderen is dit nog verontrustender omdat het voor hen moeilijk is aan te geven wat er met hun ouders gebeurt. Het stilzwijgen van het opvoedkundig milieu kan gevaarlijk zijn voor het mentaal evenwicht van het kind. Vaak zijn er gevolgen voor de schoolresultaten, zonder dat de diagnose de oorzaak vaststelt.

Er moet aan de slachtoffers, volwassenen en kinderen, een reddingsboei aangereikt worden waardoor zij niet tegen hun wil verplicht worden te stappen in een gerechtelijke procedure of een raderwerk. Het lid pleit voor een interface tussen de politiewereld en het verenigingsleven, die de slachtoffers een grote flexibiliteit zou bieden.

Mevrouw Hermans meent dat er een eenvormig model voor het indienen van klachten moet komen, alsook een verplichting om iedere verklaring van het slachtoffer te registreren zodat er een spoor van overblijft. Kan mevrouw Stals voorstellen in die richting doen ?

Par ailleurs, elle se demande si une solution n'est pas tout simplement un numéro d'appel spécial disponible 24h sur 24 auprès de la police.

Mme Anseeuw demande aux deux oratrices si le secret professionnel n'est pas une entrave à la collaboration entre la police et les services d'aide sociale.

Mme Jansegers s'interroge sur le rôle joué par *Kind en Gezin*. Elle trouve que le suivi des enfants que les délégués de *Kind en Gezin* assurent juste après la naissance est très limité.

### 3.2. Réponses

Mme Delattre explique que toutes les situations se règlent au cas par cas. C'est la raison pour laquelle l'équipe APEP se réunit deux fois par semaine pour en discuter. Une permanence est assurée chaque jour, mais pas 24h sur 24, par une assistante sociale qui peut contacter un autre membre de l'équipe si elle souhaite l'avis d'un médecin ou d'un juriste, par exemple. L'équipe fonctionne de manière assez souple.

Les structures d'urgence ne sont pas inexistantes. Les hôpitaux peuvent accueillir des victimes 24 heures sur 24. On aiguille aussi les victimes vers le médecin généraliste de garde.

Beaucoup de cas transmis à l'équipe APEP sont, sinon pris en charge, du moins connus par la justice. Toutefois, l'équipe elle-même signale peu de situations à la justice. Elle veille en effet à ce que l'enfant soit protégé et fait en sorte que le parent qui protège l'enfant apporte les éléments à la justice, avec l'aide de la juriste, de la psychologue, de l'assistante sociale.

Le secret professionnel ne joue pas seulement vis-à-vis de la justice, mais aussi entre les intervenants médicaux. Une mère qui confie une situation au pédiatre ne veut pas nécessairement que son médecin traitant soit au courant. Le dossier n'est dès lors transmis au médecin traitant qu'avec l'accord de la personne. Il faut toujours s'interroger sur la démarche qui va aider le plus l'enfant : partager son secret ou non ? Cela implique une balance entre le secret professionnel et l'assistance à personne en danger.

Il ne faut pas croire que l'article 158bis du Code pénal inséré par une loi du 28 novembre 2000 a simplifié l'application du secret professionnel, car il impose des conditions très restrictives pour être délié de ce secret : le médecin doit avoir vu et entendu l'enfant personnellement, il faut que tout ait été mis en place pour le protéger, en vain, et que son intégrité mentale ou physique soit menacée par un péril grave et imminent.

Voorts vraagt zij zich af of de oplossing er niet simpelweg in bestaat om een bijzonder oproepnummer in te voeren dat dag en nacht bij de politie openstaat.

Mevrouw Anseeuw vraagt beide sprekers of het beroepsgeheim geen hindernis vormt voor de samenwerking tussen de politie en de maatschappelijke hulpdiensten.

Mevrouw Jansegers heeft vragen bij de rol van Kind en Gezin. Zij vindt dat de follow-up van kinderen vlak na de geboorte door Kind en Gezin heel beperkt is.

### 3.2. Antwoorden

Mevrouw Delattre legt uit dat elk geval een eigen aanpak vergt. Daarom vergadert APEP tweemaal per week om erover te praten. Iedere dag zijn er spreekuren, maar niet 24 uur per dag, bij een maatschappelijk werkster die een ander lid van het team kan contacteren indien zij bijvoorbeeld het advies van een arts of een jurist wenst. Het team werkt op een vrij soepele wijze.

Er bestaan wel degelijk structuren voor de noodhulp. Ziekenhuizen kunnen altijd slachtoffers opvangen. Men verwijst slachtoffers ook door naar de huisarts die de wacht heeft.

Vele gevallen waarmee de APEP te maken heeft, zijn in behandeling of op zijn minst bekend bij het gerecht. Het team zelf meldt echter weinig gevallen aan het gerecht. Het ziet er immers op toe dat het kind beschermd wordt en zorgt ervoor dat de ouder die het kind beschermt, naar het gerecht stapt daarbij geholpen door de juriste, de psychologue of de maatschappelijk werkster.

Het beroepsgeheim geldt niet alleen ten opzichte van het gerecht, maar ook tussen artsen onderling. Een moeder die iets vertelt aan de kinderarts, wil niet noodzakelijk dat haar huisdokter ervan op de hoogte is. Het dossier wordt daarom alleen met instemming van de persoon overgezonden aan de huisarts. Men moet zich altijd afvragen welke manier van optreden het kind het beste beschermt : het geheim delen of niet ? Men moet dus het beroepsgeheim afwegen tegen de hulp aan personen in nood.

Het is niet zo dat artikel 158bis van het Strafwetboek, ingevoegd door de wet van 28 november 2000, de toepassing van het beroepsgeheim vereenvoudigd heeft, omdat het stringente voorwaarden oplegt om van het geheim ontheven te worden : de arts moet het kind persoonlijk gezien en gehoord hebben, alles moest (vergeefs) in het werk gesteld zijn om het te beschermen, en zijn geestelijke of lichamelijke integriteit moet bedreigd zijn door een ernstig en onmiddellijk gevaar.

L'équipe SOS-enfants traite environ 300 cas de maltraitance par an. C'est loin de correspondre au nombre de cas dans la région de Charleroi mais l'équipe se limite à ce que ses moyens lui permettent de faire. Mme Delattre voit aussi des cas de maltraitance au service pédiatrie de l'hôpital où elle travaille.

Lorsqu'un enfant est dans une telle situation, l'une des solutions pour le protéger dans l'immédiat consiste à proposer son hospitalisation. Le pédiatre de l'hôpital recevra les parents et, en fonction de leur collaboration, un travail pourra être entamé avec l'équipe SOS. Si le diagnostic médical ou le comportement de l'enfant démontrent qu'il est maltraité et si les parents refusent de reconnaître quoi que ce soit, on contacte évidemment le parquet.

De nombreux outils sont à disposition. Il faut apprendre aux professionnels à les utiliser au mieux dans l'intérêt de la victime.

Mme Stals ne partage pas le point de vue selon lequel la violence doit être considérée comme une «pathologie». Elle trouve difficile de résoudre le problème en adoptant pareille approche, car cela dénie les responsabilités. Pour elle, l'intervention de la police est essentielle, car elle permet de renvoyer au parquet. Cela ne va pas mener nécessairement à un emprisonnement, mais le juge pourra imposer à l'auteur des violences de suivre une thérapie pour mettre à jour les origines de son comportement violent, lui faire prendre conscience des conséquences sur son entourage.

Il faut un suivi de l'auteur des faits et, souvent, la seule voie possible est celle de la justice. Pour cette raison, il est nécessaire de consigner les faits sur papier et c'est pourquoi l'intervention de la police s'impose.

L'oratrice constate aussi que la perception des situations de violence est très différente dans les services d'aide sociale et à la police. Lorsqu'une victime s'adresse à un service social, on parle souvent de dépression, de problèmes financiers, mais le problème de violence est souvent minimalisé.

Mme Stals ne trouve pas qu'un médecin traitant doit avoir l'obligation de dénoncer les faits dont il a connaissance. Il doit pouvoir reconnaître les signaux de violence et orienter la victime vers l'un ou l'autre service d'aide. Il peut lui-même prendre contact avec ces services pour savoir si la personne s'y est effectivement adressée. S'il revoit sa patiente plus tard, il doit réaborder le sujet. En cas de nécessité toutefois, le médecin devrait pouvoir avertir directement le procureur sans passer par la police.

Het team van SOS-enfants behandelt ongeveer 300 gevallen van mishandeling per jaar. Dat is veel minder dan het aantal gevallen in de streek van Charleroi, maar het team beperkt zich tot wat zijn middelen hem toestaan. Mevrouw Delattre ziet ook gevallen van mishandeling in de afdeling kindergeneeskunde van het ziekenhuis waar zij werkt.

Wanneer een kind in een dergelijke toestand verkeert, bestaat een van oplossingen om het op korte termijn te beschermen erin om een opname in het ziekenhuis voor te stellen. De kinderarts van het ziekenhuis moet de ouders ontvangen, en naar gelang van hun medewerking kan het werk met een SOS-team beginnen. Indien blijkt uit de diagnose of de houding van het kind dat het mishandeld is, en indien de ouders weigeren om ook maar iets toe te geven, neemt men natuurlijk contact op met het Parket.

Er staan vele middelen ter beschikking. Men moet aan de beroepsmensen leren ze op de beste manier te gebruiken in het belang van het slachtoffer.

Mevrouw Stals is het er niet mee eens dat men het geweld als een «pathologie» beschouwt. Het probleem met die aanpak is dat het de verantwoordelijkheid afwijst. Voor haar is een politieoptreden essentieel omdat men daarmee de zaak kan doorverwijzen naar het Parket. Dat zal niet noodzakelijk tot een opsluiting leiden, maar de rechter kan de geweldpleger wel een therapie opleggen die de oorzaken van zijn gedrag blootlegt en hem bewustmaakt van de gevolgen ervan voor zijn omgeving.

Er moet een follow-up komen van de dader, en de enige weg daartoe is vaak het gerecht. Daarvoor is het nodig de feiten op papier te zetten en dat vereist een politieoptreden.

Spreekster stelt ook vast dat de perceptie van geweldtoestanden bij een dienst voor maatschappelijke hulpverlening erg verschilt van die van de politie. Wanneer een slachtoffer bij een maatschappelijke dienst aanklopt, spreekt men vaak over depressie of financiële problemen, maar het geweld wordt vaak geminimaliseerd.

Mevrouw Stals vindt niet dat een huisarts verplicht moet worden om de feiten die hij verneemt aan te geven. Hij moet de signalen die wijzen op geweld herkennen, en het slachtoffer doorverwijzen naar een of andere hulpdienst. Hij kan zelf contact opnemen met die dienst om te weten of de persoon er werkelijk geweest is. Als hij de patiënt later terugziet, moet hij het probleem opnieuw ter sprake brengen. Wanneer dat nodig blijkt, zou de arts wel rechtsreeks de procureur op de hoogte moeten kunnen brengen zonder de politie erbij te betrekken.

Un problème de violence peut être porté à la connaissance du médecin, de services sociaux, de la police. De l'instance qui est en premier lieu informée dépend l'ordre dans lequel on va intervenir. Les services sociaux et le milieu médical ont un rôle à jouer en matière de prévention et de soins, la police a plutôt pour tâche de constater les faits, de fournir une aide et d'assurer la sécurité de la victime ainsi que d'entendre l'auteur des violences. Le médecin traitant et les services d'urgence doivent également aider à la constitution du dossier. Or, il arrive que la victime soit dans le coma et que le médecin refuse de fournir le dossier médical à cause du secret professionnel.

Le secret professionnel est important mais ses limites ne sont pas claires et on a parfois l'impression que certains professionnels se retranchent derrière ce secret pour ne pas devoir intervenir. Or, la question fondamentale, c'est la mise en balance de la vie privée et de la sécurité. Il y a des solutions. Aux Pays-Bas, par exemple, des accords de collaboration décrivent très précisément le type d'informations, dans quelles circonstances et à qui elles peuvent être transmises. La justice travaille avec des cliniques pour auteurs de faits violents.

Il y aurait environ 250 décès par homicide chaque année en Belgique, dont 44 % auraient lieu dans le cercle familial. Selon Mme Stals, ce pourcentage serait bien supérieur. Très souvent, l'issue fatale a été précédée de très nombreux faits qui n'étaient pas aussi sérieux. Alors que des facteurs de risque étaient présents et connus, on s'aperçoit qu'aucun service n'assurait de suivi. Quand une instance, quelle qu'elle soit, a connaissance de faits de violence, le suivi de la situation est crucial.

Il y a trois formes d'enregistrement des plaintes auprès de la police :

— Le procès-verbal est surtout utilisé pour les infractions pénales. On travaille parfois aussi avec des procès-verbaux d'information quand il n'est pas sûr que les faits constituent une infraction pénale. Ceux-ci devraient être utilisés en cas de violence intrafamiliale, quand l'infraction pénale ne ressort pas forcément.

— Le procès-verbal dans le cadre du « Traitement policier autonome » n'est pas transmis directement au parquet mais donne lieu d'abord à une enquête de police.

— Le procès-verbal abrégé est un bref rapport de l'intervention.

Ces procès-verbaux sont conservés, mais, il n'y a pas de système d'enregistrement. En outre, certains corps de police utilisent encore des « fiches d'information », par exemple quand une personne fait des confidences à un agent qu'elle connaît, mais sans vouloir enregistrer une plainte.

Een geweldprobleem kan ter kennis gebracht worden van een arts, een maatschappelijke dienst of de politie. De volgorde waarin men zal optreden hangt af van de instantie die als eerste geïnformeerd wordt. Maatschappelijke diensten en de medische wereld hebben een rol op het vlak van de preventie en de zorgverlening, de politie heeft eerder als taak om de feiten vast te stellen, hulp te bieden, het slachtoffer veilig te stellen en de dader te horen. De huisarts en de hulpdiensten moeten ook helpen om het dossier samen te stellen. Soms bevindt het slachtoffer zich in een coma en weigert de arts het medisch dossier te tonen wegens het beroepsgeheim.

Het beroepsgeheim is belangrijk, maar de grenzen ervan zijn vaag en men heeft soms de indruk dat een aantal beroepsmensen zich erachter verschuilen om niet te hoeven optreden. De fundamentele kwestie is echter het afwegen van het privé-leven tegenover de veiligheid. Er zijn oplossingen voorhanden. In Nederland, bijvoorbeeld, beschrijven samenwerkingsovereenkomsten heel gedetailleerd welke soort informatie in welke omstandigheden doorgegeven mag worden en aan wie. Het gerecht werkt samen met ziekenhuizen voor daders van geweldpleging.

In België zouden er per jaar 250 moorden begaan worden, waarvan 44 % binnen de gezinssfeer. Volgens mevrouw Stals ligt dat aantal echter veel hoger. Heel vaak waren aan de fatale afloop vele feiten voorafgegaan die niet even ernstig waren. Hoewel de risicofactoren aanwezig en gekend waren, merkt men dat geen enkele dienst enig toezicht uitoefende. Wanneer welke instantie ook kennis heeft van geweldpleging, is de follow-up cruciaal.

De politie heeft drie manieren om klachten te registreren :

— Het proces-verbaal wordt vooral gebruikt voor misdrijven. Wanneer men niet zeker is dat de feiten een misdrijf vormen, gebruikt men soms ook een proces-verbaal van verhoor. Dit soort proces-verbaal zou gebruikt moeten worden in gevallen van intrafamiliaal geweld, wanneer het misdrijf niet vanzelfsprekend is.

— Het proces-verbaal in autonome politieafhandeling wordt niet rechtsreeks aan het parket overgezonden, maar leidt eerst tot een politieonderzoek.

— Het verkort proces-verbaal is een beknopt verslag van het optreden.

Deze processen-verbaal worden bewaard, maar er bestaat geen systeem om ze te registreren. Bovendien gebruiken sommige politiekorpsen nog « informatie-fiches », bijvoorbeeld wanneer een persoon iets toevertrouwt aan een hem bekende agent, maar zonder een klacht te willen indienen.

Le projet «violence intrafamiliale» à Anvers ne fonctionne que grâce à deux personnes. Celles-ci s'occupent essentiellement de formation et de sensibilisation. Elles ne suivent pas de dossiers concrets. Toutefois, dans le cadre d'un petit projet, un suivi qualitatif a été opéré et quelques éléments mesurés, dont le nombre de personnes qui se retrouvaient dans un foyer d'accueil, *in casu* 15%. Il n'y a pas de collaboration directe entre les services de police et les foyers d'accueil.

Victimes et auteurs de violences se retrouvent de manière plus ou moins égale dans toutes les couches de la société, tant parmi les Belges que parmi les allochtones.

Pour les interventions en cas de crise, il y a deux lacunes à combler. La première consiste à garantir un suivi immédiat par les services d'aide sociale, la poursuite du dialogue une fois que la police est partie, car la crise peut durer plusieurs heures. Deuxième problème, la police devrait pouvoir prendre des mesures immédiates sur place. En Autriche, l'auteur des faits peut être immédiatement éloigné de la maison et doit remettre la clé à la police qui la transmettra au juge de paix. Les parties signent un contrat dans lequel elles s'engagent à ce que l'auteur ne remette pas les pieds au domicile pendant dix jours.

Parallèlement, il faut assurer la sécurité de la victime. En Autriche, la victime est immédiatement encadrée par une cellule d'intervention relevant des services d'assistance qui travaillent en collaboration avec la police.

La police est accessible sept jours sur sept et 24 heures sur 24 mais il est vrai que les victimes ne s'y adressent pas facilement. Une étude britannique a montré que lors de la première intervention de la police dans une situation de violence, 35 incidents en moyenne avaient déjà eu lieu.

Dans les situations de maltraitance envers les enfants, on peut faire en sorte que le parent qui assure la protection de l'enfant fasse la démarche de dénoncer les faits à la police. Dans le cas de violence entre partenaires, le parent victime n'est pas en mesure de protéger ses enfants. Faut-il toutefois imposer aux professionnels une obligation de dénoncer les faits dont ils ont connaissance? Mme Stals est d'avis qu'il faut avancer pas à pas. Si les médecins traitants et tous les services tels que les CPAS, par exemple, apprenaient à reconnaître les signaux de violence et à en parler avec les victimes, ce serait déjà un grand progrès. Il faudrait en outre conclure des protocoles de coopération entre les services de manière à pouvoir appréhender globalement la violence.

Enfin, elle signale qu'il y à Anvers un accord de collaboration entre *Kind en Gezin* et les tribunaux de la jeunesse.

Het Antwerpse project «intrafamiliaal geweld» werkt met slechts twee personen. Zij houden zich vooral met vorming en bewustmaking bezig. Zij volgen geen concrete dossiers. In het kader van een klein project werd echter een kwalitatieve follow-up uitgevoerd en werden een aantal aspecten gemeten, waaronder het aantal personen dat in een opvangcentrum terecht komt, *in casu* 15%. Er is geen rechtstreekse samenwerking tussen de politiediensten en de opvangcentra.

Slachtoffers en daders van geweldpleging vindt men in ongeveer gelijke mate in alle lagen van de bevolking, en zowel bij autochtonen als bij allochtonen.

Voor het ingrijpen in crisissituaties zijn er twee leemtes op te vullen. De eerste is het waarborgen van een onmiddellijke follow-up door de maatschappelijke hulpdiensten, met andere woorden het voortzetten van de dialoog eens de politie vertrokken is, want de crisis kan nog enkele uren aanslepen. Ten tweede zou de politie onmiddellijke maatregelen ter plaatse moeten kunnen nemen. In Oostenrijk kan de dader onmiddellijk uit de woning verwijderd worden en moet hij de sleutel overhandigen aan de politie, die hem aan de vrederechter bezorgt. De partijen tekenen een contract waarmee zij overeenkomen dat de dader gedurende tien dagen de woning niet meer betreedt.

Terzelfder tijd moet de veiligheid van het slachtoffer gewaarborgd worden. In Oostenrijk wordt het slachtoffer onmiddellijk begeleid door een interventieel van de hulpdiensten die met de politie samenwerkt.

De politie is te allen tijde bereikbaar maar het is inderdaad zo dat slachtoffers er niet gemakkelijk contact mee opnemen. Een Britse studie heeft aangetoond dat aan een eerste politieoptreden wegens geweldpleging, gemiddeld 35 incidenten voorafgaan.

In gevallen van kindermishandeling kan men ervoor zorgen dat de ouder die instaat voor de bescherming van het kind, stappen doet om de feiten aan de politie te melden. In geval van partnergeweld is het slachtoffer niet bij machte de kinderen te beschermen. Moet men beroepsmensen daarom verplichten feiten aan te geven waarvan zij kennis? Mevrouw Stals meent dat men stapsgewijs tewerk moet gaan. Als de huisartsen en alle diensten zoals bijvoorbeeld de OCMW's leerden hoe men tekenen van geweldpleging herkent en hoe men er met de slachtoffers over praat, zou dat al een grote stap vooruit zijn. Bovendien zouden de diensten samenwerkingsprotocollen moeten sluiten zodat het geweld op een omvattende wijze aangepakt kan worden.

Ten slotte wijst zij erop dat er in Antwerpen een samenwerkingsakkoord is gesloten tussen Kind en Gezin en de jeugdrechtsbanken.

**III. AVIS****Considérations**

Les statistiques de la police fédérale montrent que les cas de violence entre partenaires ou ex-partenaires et les déclarations y afférentes se multiplient d'année en année (voir les chiffres récents datant de 2004).

Bien que la Belgique ait instauré progressivement une législation axée sur la lutte contre la violence à l'égard des femmes dans le cadre des relations entre partenaires, il s'avère que la législation actuelle est insuffisante. Il est indispensable de pouvoir intervenir plus rapidement en cas de menace et de mieux protéger les victimes, mais aussi d'assurer un meilleur suivi et un meilleur encadrement des auteurs de violences. On est en outre de plus en plus souvent confronté à des violences infligées à des hommes par leur partenaire ou à des parents ou grands-parents par leurs enfants ou petits-enfants. Enfin, il faut souligner que la définition de la violence ne doit pas se limiter à la violence purement physique.

**Bilan de la législation actuelle et autres initiatives diverses**

— La loi du 24 novembre 1997 visant à combattre la violence au sein du couple;

— Le 11 mai 2002, le Conseil des ministres a approuvé un plan national de lutte contre la violence à l'égard des femmes. Ce plan repose sur deux lignes de force: la lutte contre la violence intrafamiliale et la lutte contre la traite des êtres humains;

— La loi du 28 janvier 2003 visant à l'attribution du logement familial au conjoint ou au cohabitant légal victime d'actes de violence physique de son partenaire, et complétant l'article 410 du Code pénal;

— Le gouvernement a également élaboré un plan d'action national de lutte contre la violence entre partenaires (2004-2007). Le plan national de sécurité (2004-2007) aborde lui aussi la problématique;

— Le 30 juin 2005, le ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances a annoncé la publication prochaine d'une directive concernant la violence intrafamiliale;

— Le 3 septembre 2005, la ministre de la Justice a annoncé la préparation d'une circulaire devant aboutir, pour la fin de 2005, à la tolérance zéro en matière de violence entre partenaires.

**III. ADVIES****Overwegingen**

Uit statistieken van de federale politie blijkt dat het geweld tussen partners of ex-partners en de aangifte ervan jaar na jaar toeneemt (zie recente cijfers 2004).

Niettegenstaande België stapsgewijze een gerichte wetgeving tegen geweld tegen vrouwen binnen partnerrelaties ingang heeft doen vinden, blijkt dat de bestaande wetgeving ontoereikend is. Sneller optreden wanneer er bedreigende situaties zijn, betere bescherming van slachtoffers maar ook betere opvolging en begeleiding van daders zijn noodzakelijk. Bovendien wordt steeds meer melding gemaakt van geweld tegen mannen door hun partner en van geweld tegen ouders en grootouders door de kinderen en kleinkinderen. Ten slotte dient er op gewezen dat geweld breder dient gedefinieerd dan alleen het puur fysieke geweld.

**Stand van de huidige wetgeving en andere initiatieven**

— De wet van 24 november 1997 strekkende om het geweld tussen partners tegen te gaan;

— Op 11 mei 2002 werd door de Ministerraad een Nationaal Plan ter bestrijding van geweld tegen vrouwen goedgekeurd. Dit plan werd uitgewerkt rond twee krachtlijnen: de strijd tegen geweld binnen het gezin en de strijd tegen de mensenhandel;

— De wet van 28 januari 2003 tot toewijzing van de gezinswoning aan de echtgenoot of de wettelijk samenwonende die het slachtoffer is van fysieke geweldsdaeden vanwege zijn partner en tot aanvulling van artikel 410 van het Strafwetboek;

— Verder werd er door de regering een Nationaal Actieplan tegen partnergeweld (2004-2007) uitgewerkt. Ook het Nationaal Veiligheidsplan (2004-2007) gaat in op de problematiek;

— Op 30 juni 2005 kondigt de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen een toekomstige richtlijn aan inzake interfamiliaal geweld;

— Op 3 september 2005 kondigt de minister van Justitie aan een omzendbrief voor te bereiden die tegen eind 2005 moet leiden tot een absolute nultolerantie voor het partnergeweld.



### Trois propositions de loi ont été déposées au Sénat pour combler les lacunes qui subsistent

— La proposition de loi du 14 mai 2004 modifiant les articles 223, 1447 et 1479 du Code civil et les articles 587, 594 et 1280 du Code judiciaire en matière d'éloignement préventif du domicile familial et portant d'autres mesures de suivi et de répression de la violence entre partenaires (déposée par le groupe politique CD&V du Sénat)

— La proposition de loi du 24 juin 2004 visant à réprimer la violence familiale et à compléter l'article 458 du Code pénal (déposée par Mme F. Pehlivan, M. L. Vandenhove et Mme C. Geerts)

— La proposition de loi du 28 octobre 2005 modifiant diverses dispositions en vue de lutter contre la violence entre partenaires (déposée par Mme S. Anseeuw, Mme M. Hermans et M. L. Willems).

### Objectif des propositions de loi

Les trois propositions de loi s'inscrivent toutes dans le cadre du renforcement de la lutte contre la violence entre partenaires.

Elles visent :

— à ce que la notion de « violence familiale » soit définie de manière plus large

— à ce que les actes de violence entre partenaires fassent l'objet de poursuites inconditionnelles et systématiques (procédure de l'éloignement préventif du domicile familial et de l'interdiction de contact)

— à ce que le juge statue rapidement en cas d'introduction d'une requête unilatérale

— à ce que la possibilité soit donnée au détenteur d'un secret professionnel de faire une déclaration sous de strictes conditions

— à ce que soit instaurée une assistance judiciaire gratuite

— à ce que les armes trouvées au domicile soient saisies

— à ce que les ministres de la Justice et de l'Intérieur prennent des mesures d'organisation adéquates et décentralisatrices dans le cadre de la lutte contre la violence entre partenaires

— à ce que les ministres de la Justice et de l'Egalité des chances aient l'obligation de faire rapport chaque année au Parlement.

### In de Senaat werden drie wetsvoorstellen ingediend om blijvende lacunes op te vangen

— Wetsvoorstel van 14 mei 2004 tot wijziging van artikelen 223, 1447 en 1479 van het Burgerlijk Wetboek en van de artikelen 587, 594 en 1280 van het Gerechtelijk Wetboek, inzake preventieve uithuisplaatsing en houdende andere maatregelen ter opvolging en beteugeling van het partnergeweld (ingediend door de CD&V Senaatsfractie)

— Wetsvoorstel van 24 juni 2004 ter beteugeling van het familiaal geweld en tot aanvulling van artikel 458 van het Strafwetboek (ingediend door F. Pehlivan, L. Vandenhove en C. Geerts)

— Wetsvoorstel van 28 oktober 2005 tot wijziging van diverse bepalingen met het oog op de bestrijding van het partnergeweld (ingediend door S. Anseeuw, M. Hermans en L. Willems).

### Doel van de wetsvoorstellen

De drie wetsvoorstellen kaderen allemaal in de verhoogde strijd tegen het partnergeweld.

Ze voorzien in :

— Ruimere definitie van het begrip « familiaal geweld »

— Onvoorwaardelijke en systematische vervolging van intrafamiliaal geweld en dreigend familiaal geweld (procedure preventieve uithuisplaatsing en contactverbod)

— Snelle uitspraak van de rechter na indienen van een éézijdig verzoekschrift.

— Houders van een beroepsgeheim de mogelijkheid bieden om aangifte te doen onder strikt gedefinieerde voorwaarden.

— Invoering van kosteloze rechtsbijstand.

— Inbeslagname van wapens gevonden in de woning

— Passende en decentraliserende organisatiemaatregelen door de ministers van Justitie en Binnenlandse zaken vastgelegd in het kader van de bestrijding van het partnergeweld.

— Een verplicht jaarlijks verslag aan het Parlement door de ministers van Justitie en van Gelijke kansen.

### Note critique et opportunité des mesures proposées

— L'utilisation de l'expression « violence familiale » élargit le champ d'application des mesures en question, mais elle pourrait rendre plus difficile l'identification de certaines formes de cette violence et l'administration de la preuve de celles-ci, ce qui présenterait un inconvénient, surtout dans l'optique d'une lutte directe et efficiente contre la violence par les services de police et les services judiciaires.

— Une nouvelle initiative législative ne concernant que la « violence entre partenaires, mariés ou cohabitants » offre l'avantage d'étendre encore la législation en vigueur. Elle attire en outre à juste titre l'attention sur la présence d'autres formes de violence dans les contextes familiaux.

— Le fait de poursuivre inconditionnellement et systématiquement la violence intrafamiliale en procédant à des expulsions du domicile et en infligeant des interdictions de contact a de lourdes conséquences en ce qui concerne certains autres droits, comme celui de la jouissance de la résidence conjugale et la liberté individuelle des intéressés. C'est pourquoi il est souhaitable que le pouvoir judiciaire évalue et/ou contrôle le pouvoir exécutif et que l'on prévoie une limitation dans le temps. Par ailleurs, dans le cas de partenaires qui ont des enfants mineurs, il peut être souhaitable de faire intervenir le juge de paix. Grâce au recours à l'intervention d'un juge avant le lancement d'une procédure d'éloignement du domicile, on dispose d'une décision judiciaire dont l'application peut être forcée avec l'aide de la police, ce qui n'est pas possible lorsque l'éloignement du domicile et/ou l'interdiction de contact résulte d'une décision du parquet qui a été prise sur la base d'un procès-verbal. Une nouvelle initiative législative doit également veiller à ce que l'on mesure la faisabilité de l'éloignement du partenaire violent. Les pouvoirs publics doivent-ils organiser l'accueil temporaire ?

L'intervention du juge ouvre également la possibilité d'introduire un recours contre la décision qu'il aura prise. Ce recours n'est pas suspensif, car, s'il l'était, les mesures qui seraient prises (éloignement du domicile et interdiction de contact) seraient quasi inutiles et n'atteindraient pas leur but.

— Faut-il obliger les dépositaires du secret professionnel (médecins, infirmiers, police, e.a.) à dénoncer la violence entre partenaires ? On peut envisager de les obliger à le faire sous des conditions strictes :

- la victime doit avoir été examinée par le dépositaire du secret professionnel et/ou elle doit avoir pris celui-ci en confiance;

### Kritische noot en wenselijkheid van de voorgestelde maatregelen

— De terminologie « familiaal geweld » biedt een ruimer toepassingsgebied maar heeft het nadeel dat mogelijke vormen van dergelijk geweld moeilijker aanwijsbaar en bewijsbaar zijn, zeker met het oog op een directe en efficiënte aanpak van het geweld door politionele en gerechtelijke diensten.

— Een nieuw wetgevend initiatief beperken tot « partnergeweld zowel voor gehuwden als voor samenwonenden » biedt het voordeel dat het een verdere uitbreiding is van de bestaande wetgeving. Anderzijds wordt terecht ook gewezen op andere vormen van geweld binnen gezinssituaties.

— Het onvoorwaardelijk en systematisch vervolgen van het intrafamiliaal geweld in de vorm van en uithuiszetting en contactverbod heeft verregaande gevolgen naar andere bestaande rechten toe: genot van de gezinswoning en de individuele vrijheid van de betrokkenen. Vandaar dat het wenselijk is dat de rechterlijke macht de uitvoerende macht evalueert en/of controleert. Vandaar dat de beperking in de tijd wenselijk is. Verder kan het wenselijk zijn om bij partners met minderjarige kinderen de jeugdrechter in de zaak te betrekken. De tussenkomst van een rechter vooraleer een procedure van uithuiszetting wordt aangevat heeft het voordeel dat er een rechterlijke uitspraak is die afgedwongen kan worden met behulp van de politie, dit is niet zo wanneer de uithuiszetting en/of contactverbod gebeurt op basis van een procesverbaal met een beslissing van het parket. Een nieuw wetgevend initiatief moet ook oog hebben voor de realiseerbaarheid van de uithuiszetting wat de dader betreft. Moet de overheid de tijdelijke opvang organiseren ?

De tussenkomst van de rechter biedt ook de mogelijkheid tot beroep tegen de uitspraak van de rechter. Dit beroep werkt niet schorsend, zoniet zouden de maatregelen (uithuiszetting en contactverbod) weinig nut hebben en het beoogde doel voorbijgaan.

— Moeten aan houders van beroepsgeheim (doktors, verpleegkundigen, politie e.a.) een aangifteplicht worden opgelegd inzake partnergeweld ? Dit kan overwogen worden onder stricte voorwaarden :

- het slachtoffer moet door de houder van het beroepsgeheim onderzocht zijn en/ of het slachtoffer heeft de houder van het beroepsgeheim in vertrouwen genomen;

- il doit y avoir un péril grave et imminent pour l'intégrité physique ou mentale des intéressés;

- la victime doit être dans l'impossibilité de préserver cette intégrité seule ou avec l'aide d'autrui (par exemple d'autres personnes habitant sous le même toit, à l'exception des enfants mineurs).

Une autre piste consisterait à faire en sorte qu'une dénonciation de violence intrafamiliale ne soit pas considérée comme une violation du secret professionnel.

— L'initiative en faveur de la gratuité de l'assistance judiciaire est louable, mais est-il possible d'assurer cette gratuité? Les dispositions générales concernant l'assistance judiciaire gratuite ne doivent-elles pas rester applicables en l'espèce?

— Saisie des armes trouvées au domicile.

En cas de recours à une procédure d'éloignement du domicile, la cessation immédiate de la violence doit toujours être poursuivie en priorité. Il faut éviter que l'objectif de la réglementation en matière de perquisition et de détention illégale d'armes ne prévale sur la finalité des mesures nouvellement proposées.

Cette approche nouvelle et détaillée de la violence intrafamiliale ne peut être couronnée de succès que si les magistrats, la police et le parquet bénéficient d'une solide formation en la matière et sont suffisamment sensibilisés à la problématique (*cf.* les mesures concernant la maltraitance des enfants et la traite des femmes).

— En vue du rapport annuel au Parlement, il est nécessaire de disposer de données statistiques en suffisance. C'est pourquoi il est indispensable que le parquet intente des poursuites (si les faits sont suffisamment prouvés). Le classement sans suite doit être exceptionnel. À cet égard, il pourrait être utile de prévoir une possibilité de dénonciation réglée par la loi pour les dépositaires d'un secret professionnel. Il y a lieu également d'organiser un point de contact pour les victimes.

## Avis

Le comité d'avis conseille de prendre en considération plusieurs mesures qui sont prévues dans les diverses propositions de loi et, en particulier :

— l'instauration d'une nouvelle procédure accélérée d'éloignement temporaire du domicile familial par requête unilatérale adressée au juge de paix en cas de violence entre partenaires ou de menace d'une telle violence, et ce, pour une durée de dix jours au maximum et avec la possibilité d'un recours non

- er moet een ernstig en dreigend gevaar bestaan voor de psychische of fysieke integriteit van de betrokkenen;

- het moet onmogelijk zijn om deze integriteit zelf of met hulp van anderen (bijvoorbeeld andere inwonenden, uitgezonderd minderjarige kinderen) te beschermen.

Een andere piste is de aangiftemogelijkheid te voorzien waarbij het melden van een vermoeden van intrafamiliaal geweld niet wordt gezien als inbreuk op het respect voor het beroepsgeheim.

— Kosteloze rechtsbijstand is een lovenswaardig initiatief maar is dit haalbaar? Moeten hier de bestaande algemene voorzieningen inzake kosteloze rechtsbijstand niet van toepassing blijven?

— Inbeslagname van de wapens die in de woning worden gevonden.

Bij een procedure van uithuisplaatsing moet de prioriteit steeds zijn «het onmiddellijk ophouden van het geweld». Er moet vermeden worden dat de regelgeving met betrekking tot de huiszoeking en verboden wapenbezit voorrang krijgt op de finaliteit van de nieuw voorgestelde maatregelen.

Deze vernieuwde en verregaande aanpak van intrafamiliaal geweld heeft enkel kans op slagen indien magistraten, politie en parketmensen een degelijke opleiding hiertoe krijgen en voldoende gesensibiliseerd worden (*cfr.* de maatregelen inzake kindermishandeling en vrouwenhandel).

— Met het oog op het jaarlijks verslag aan het Parlement is er nood aan voldoende statistische gegevens. Daarom is het noodzakelijk dat het parket vervolging instelt (indien de feiten voldoende bewezen zijn). Seponering moet de uitzondering zijn. Hier kan een bij wet geregelde aangiftemogelijkheid voor houders van een beroepsgeheim ook een nuttige bijdrage zijn. Er moet ook een meldpunt georganiseerd worden voor slachtoffers.

## Advies

Het adviescomité adviseert uit de verschillende wetsvoorstellen de volgende maatregelen in aanmerking te nemen :

— Invoeren van een nieuwe snellere procedure van tijdelijke uithuisplaatsing via eenzijdig verzoekschrift bij de vrederechter in geval van partnergeweld of dreigend partnergeweld, met een maximale duur van 10 dagen en met de mogelijkheid van een niet opschortend beroep bij de voorzitter van de rechtbank

suspensif auprès du président du tribunal de première instance (proposition n° 3-701). Cette mesure est applicable aux personnes mariées et aux cohabitants légaux.

— la combinaison de la mesure précitée avec une interdiction temporaire d'entrer en contact avec la victime.

— l'élargissement de la définition de la violence intrafamiliale (proposition n° 3-776, article 2), surtout en ce qui concerne la dénonciation à la police. Le comité d'avis fait référence à la définition que donne de la violence intrafamiliale le Collège des procureurs généraux. Pour lui, il s'agit de toute forme de violence physique, sexuelle, psychique ou économique entre conjoints, cohabitants ou personnes ayant cohabité et entre lesquelles existe ou a existé un lien affectif.

Le comité d'avis attire l'attention sur le risque d'éparpillement auquel on s'expose lors du traitement des dossiers si chaque forme de violence intrafamiliale (violence entre partenaires, à l'égard d'enfants, à l'égard de personnes âgées, etc.) fait l'objet d'une politique distincte.

— Création, auprès des services de police locaux et des CPAS, d'un point de contact « violence intrafamiliale », qui transmet le dossier à une équipe pluridisciplinaire de la cellule d'intervention « violence entre partenaires » instituée dans chaque zone de police locale ou à une équipe pluridisciplinaire coordonnée par la cellule en question (proposition n° 3-1417, article 7).

— Possibilité de dénonciation par voie électronique (proposition n° 3-1417, article 6), éventuellement étendue au point de contact du CPAS.

— Il y aurait lieu de donner aux victimes et aux tiers la possibilité de signaler les faits de violence. Toutefois, le comité d'avis met l'accent sur la protection des tiers et se demande s'il serait bien opportun d'autoriser les déclarations anonymes.

— Il faudrait prévoir, pour les dépositaires d'un secret professionnel, une obligation ou une possibilité, strictement définie, de déclarer les actes de violence, qui soit inspirée de l'obligation de déclarer des actes de maltraitance commis envers des mineurs (proposition n° 3-1417, article 3, le mot « peut » pourrait être remplacé par le mot « doit »). Le comité d'avis est partagé sur la question de savoir si la déclaration doit être une possibilité ou une obligation pour le dépositaire du secret professionnel.

— Toute déclaration devrait faire l'objet d'un procès-verbal.

— Tous les cas de violence intrafamiliale dans lesquels les faits sont réputés suffisamment prouvés devraient donner lieu à des poursuites inconditionnelles et systématiques sauf un, à savoir celui de la

van eerste aanleg. (voorstel nr. 3-701) Dit geldt voor gehuwden en wettelijk samenwonenden.

— Daaraan gekoppeld invoeren van tijdelijk contactverbod met het slachtoffer.

— Ruimere definitie van intrafamiliaal geweld (voorstel nr. 3-776, artikel 2) zeker wat betreft het melden bij de politie. Het adviescomité verwijst naar de definitie van het intrafamiliaal geweld die wordt gebruikt door het College van procureurs-generaal: « iedere vorm van fysiek, seksueel, psychisch of economisch geweld tussen echtgenoten, samenwonenden of personen die hebben samengewoond en tussen wie een affectieve band bestaat of bestaan heeft ».

Het adviescomité wijst op het risico van een versnippering in de behandeling van een dossier als elke vorm van intrafamiliaal geweld (partnergeweld, geweld tegen kinderen, tegen ouderen, enz.) het voorwerp van een apart beleid is.

— Een meldpunt voor intrafamiliaal geweld bij de lokale politiediensten en OCMW's, dat het dossier doorstuurt naar een multidisciplinair team van of gecoördineerd door de interventiecel partnergeweld opgericht bij elke lokale politiezone. (voorstel nr. 3-1417, artikel 7)

— Mogelijkheid elektronisch aangifte te doen (voorstel nr. 3-1417, artikel 6), eventueel uitgebreid naar het OCMW meldpunt

— Meldingsmogelijkheid voor slachtoffers en derden. Maar het adviescomité legt de nadruk op de bescherming van de derden en vraagt zich af of het opportuun zou zijn om de anonieme aangifte toe te laten.

— Een strikt omschreven aangifteplicht of -mogelijkheid voor houders van een beroepsgeheim, te vergelijken met de aangifteplicht in geval van mishandeling van minderjarigen. (voorstel nr. 3-1417, artikel 3, eventueel « dient » in plaats van « kan »). Het adviescomité is verdeeld over de vraag of de aangifte een mogelijkheid dan wel een plicht moet zijn voor de houder van het beroepsgeheim.

— Van elke melding wordt een proces-verbaal gemaakt.

— Onvoorwaardelijke en systematische vervolging van elk geval van intrafamiliaal geweld indien de feiten voldoende bewezen worden geacht, met slechts één uitzondering: bemiddeling in strafzaken (voorstel

médiation pénale (proposition n° 3-1417, article 2). Toutefois, le comité d'avis attire l'attention sur le risque de voir l'instauration de l'obligation d'engager des poursuites à la suite de certains faits précis acquérir valeur de précédent.

— Il y aurait lieu d'instaurer une assistance judiciaire gratuite pour les victimes de la violence entre partenaires (proposition n° 3-1417, article 4). L'assistance judiciaire gratuite pour des partenaires victimes d'actes de maltraitance existe, par exemple, dans d'autres pays comme l'Espagne. Le comité d'avis estime que l'initiative en question est très positive mais il se demande si elle peut mener à quelque chose. Ne pourrait-on pas considérer qu'il y a discrimination par rapport à d'autres situations (comme celle dans laquelle une femme est agressée en rue)?

— Il faudrait prévoir la possibilité de saisir les armes trouvées dans le logement familial, même si celles-ci n'ont rien à voir avec l'incident en question.

— Le ministre de l'Intérieur et le ministre de la Justice devraient élaborer des directives contraignantes pour leurs services.

— Pour pouvoir garantir le suivi de l'application des mesures, il faudrait imposer, par la voie d'une initiative législative, l'obligation de soumettre tous les deux ans un rapport au parlement concernant l'exécution de la législation existante. Le comité d'avis estime que l'élaboration d'un rapport annuel prévue dans la proposition n° 3-701 entraînerait une charge de travail trop lourde.

— Il y a lieu aussi de prendre une initiative législative accordant une large attention à la prévention. Au niveau fédéral, il faudrait surtout prévoir, à cet égard, une meilleure formation pour les magistrats et les policiers.

— Il y a lieu d'apprendre tant aux victimes d'actes de violence qu'aux auteurs de ceux-ci comment éviter la violence et d'examiner à cet effet de quelle manière on peut faire collaborer les services fédéraux et les services des communautés.

#### IV. VOTES

L'avis est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Confiance a été faite à la rapporteuse pour la rédaction du présent rapport.

*La rapporteuse,*  
Annemie VAN de CASTEELE.

*La présidente,*  
Fatma PEHLIVAN.

nr. 3-1417, artikel 2). Nochtans vestigt het adviescomité de aandacht op het risico van precedentwaarde van de verplichting tot vervolging van welbepaalde feiten.

— Kosteloze rechtsbijstand voor slachtoffers van intrafamiliaal geweld (voorstel nr. 3-1417, artikel 4). De kosteloze rechtsbijstand voor mishandelde partners bestaat in andere landen, bijvoorbeeld in Spanje. Het adviescomité vindt dat een heel positief initiatief maar stelt zich vragen over de haalbaarheid hiervan. Zou dat niet als een discriminatie kunnen worden beschouwd in vergelijking met andere situaties (bijvoorbeeld een vrouw die op straat aangevallen wordt)?

— Mogelijkheid om wapens in beslag te nemen in de gezinswoning, ook al hebben ze niets met het incident te maken.

— De minister van Binnenlandse zaken en de minister van Justitie dienen dwingende richtlijnen op te stellen voor hun diensten.

— Om dit te kunnen opvolgen dient via een wetgevend initiatief te worden opgelegd dat een tweemaaljaarlijks verslag aan het parlement wordt voorgelegd inzake de uitvoering van de bestaande wetgeving. Het adviescomité meent dat een jaarlijks verslag, zoals voorgesteld in het voorstel nr. 3-701 een te zware opdracht zou zijn.

— Een nieuw wetgevend initiatief moet eveneens ruim aandacht besteden aan preventie. Op het federale vlak moet die er vooral in bestaan dat er een betere opleiding wordt voorzien voor magistraten en politiemensen.

— Zowel slachtoffers en daders moeten aangeleerd worden hoe geweld te vermijden. Hiervoor moet de mogelijkheid onderzocht worden hoe federale diensten kunnen samenwerken met diensten van de Gemeenschappen.

#### IV. STEMMINGEN

Het advies wordt eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het uitbrengen van dit verslag.

*De rapporteur,*  
Annemie VAN de CASTEELE.

*De voorzitter,*  
Fatma PEHLIVAN.